

# Freestyle™

*No.1 choice  
of hospitals  
& mothers*

EN Instructions for use | DE Gebrauchsanweisung | FR Mode d'emploi  
IT Istruzioni per l'uso | NL Gebruiksaanwijzing | ID Petunjuk penggunaan



Thank you for choosing the Freestyle Breastpump. Breastmilk is the natural choice for your baby, but there are reasons and situations where breastfeeding is not possible. For over 50 years, it has been Medela's conviction that these mothers and babies can be supported. In close co-operation with breastfeeding experts, Medela, one of the market leaders, has researched and developed breastpumps that perfectly meet breastfeeding mothers needs. For mothers who insist on the best for their babies and themselves. Because you care.

Herzlichen Dank, dass Sie sich für die Freestyle Milchpumpe entschieden haben. Muttermilch ist an sich das Beste für Ihr Baby, doch es gibt viele Gründe, weshalb Stillen nicht immer möglich ist. Als einer der Marktführer setzt sich Medela seit über 50 Jahren mit Überzeugung für das Wohl von Babys und Müttern ein. In Zusammenarbeit mit Stillexperten und mit führenden Forschern hat Medela Milchpumpen entwickelt, die optimal auf die Bedürfnisse stillender Frauen abgestimmt sind. Für Mütter, die das Beste für ihr Baby und sich wollen. «Because you care».

Medela vous remercie d'avoir acheté un tire-lait Freestyle. Le lait maternel est le meilleur aliment pour votre enfant, mais il n'est pas toujours possible de l'allaiter partout ou au bon moment. Depuis plus de 50 ans, l'objectif de Medela, l'un des leaders sur le marché des tire-laits et accessoires d'allaitement, est de soutenir le bien-être des mamans et de leurs bébés. Medela a développé des tire-laits qui répondent de façon optimale aux besoins des mamans allaitantes, en collaboration avec des experts de l'allaitement et des chercheurs avant-gardistes. Pour les mamans qui ne veulent que le meilleur pour elles et leurs bébés. «Because you care.»

Grazie per aver scelto il tiralatte Freestyle. Il latte materno è la scelta naturale per il tuo bambino, ma in alcuni casi non è possibile allattare al seno. Da oltre 50 anni Medela è impegnata ad aiutare madri e bambini che si trovano in questa situazione. In stretta cooperazione con gli esperti di allattamento al seno, Medela, uno dei leader del mercato, ha condotto ricerche volte a sviluppare tiralatte che soddisfino pienamente le esigenze delle mamme che allattano. Per madri che vogliono il meglio per i loro bambini e per loro stesse. „Because you care“.

Hartelijk dank dat je voor de Freestyle borstkolf hebt gekozen. Moedermelk is de natuurlijke keuze voor je baby, maar er zijn redenen en omstandigheden waarin het niet mogelijk is om borstvoeding te geven. Medela is er al meer dan 50 jaar van overtuigd dat deze moeders en baby's ondersteund kunnen worden. In nauwe samenwerking met borstvoedingsdeskundigen heeft Medela, een van de marktleiders, na uitvoerig onderzoek borstkolven ontwikkeld die perfect tegemoetkomen aan de behoeften van moeders die borstvoeding geven. Voor moeders die het beste willen voor hun baby en voor zichzelf. Uit liefde.

Terima kasih telah memilih Pompa ASI Freestyle. ASI adalah pilihan alami bagi bayi Anda, tetapi situasi dan kondisi kadang membuat menyusui tidak mungkin. Selama lebih dari 50 tahun, Medela yakin ada yang dapat dilakukan untuk membantu ibu-ibu dan bayi-bayi ini. Medela, salah satu pemimpin pasar, bekerja sama dengan pakar per-ASI-an, berhasil meneliti dan mengembangkan pompa ASI yang benar-benar memenuhi kebutuhan ibu menyusui. Untuk para ibu yang menginginkan yang terbaik bagi bayi mereka juga mereka sendiri. Karena Anda peduli.



EN  
4–33

DE  
34–63

FR  
64–93

IT  
94–123

NL  
124–153

ID  
154–183



# Table of Contents

<b>1. Intended use/Population – Contraindication</b>	<b>5</b>
<b>2. Meaning of symbols</b>	<b>6</b>
<b>3. Important safety information</b>	<b>8</b>
<b>4. Product description</b>	<b>10</b>
4.1 Freestyle – all-in-one, innovative, time-saving	10
4.2 Product parts	10
<b>5. Cleaning</b>	<b>12</b>
5.1 Before using for the first time and after every use	12
5.2 Before using for the first time and once a day	14
5.3 Cleaning the motor unit	15
5.4 Cleaning – summary	16
<b>6. Preparing for pumping</b>	<b>18</b>
6.1 Mains operation	18
6.2 Battery operation	19
6.3 Assembling the pump set	20
<b>7. Expression</b>	<b>22</b>
7.1 Preparing for single pumping	22
7.2 Pumping	22
7.3 Preparing for hands-free expression with Easy Expression Bustier	26
7.4 Preparing for double pumping	26
<b>8. Storing and thawing breastmilk</b>	<b>28</b>
8.1 Storage	28
8.2 Freezing	28
8.3 Thawing	28
<b>9. Feeding breastmilk</b>	<b>29</b>
<b>10. Troubleshooting</b>	<b>30</b>
<b>11. Warranty/disposal</b>	<b>31</b>
<b>12. Complete care during breastfeeding time</b>	<b>32</b>
<b>13. EMC/Technical description</b>	<b>184</b>
<b>14. Technical specifications</b>	<b>191</b>

# 1. Intended use/Population – Contraindication



5

## **The intended use and indications of breastpumps**

Breastpumps are intended to be used by lactating women in the hospital or home environment for expressing breastmilk. Breastpumps are indicated to alleviate the symptoms of engorgement by expressing milk. In case of mastitis breastpumps support the healing process by removing breastmilk from the affected breast. Breastpumps are indicated to relieve sore and cracked nipples and to bring out flat or inverted nipples. Also breastpumps enable mothers to provide breastmilk for babies who cannot feed directly at the breast for a variety of reasons such as latch-on problems, cleft palate or premature babies.

## **Intended patient population/user**

Adolescent paediatric or adult lactating women. Many women find it convenient, or even necessary, to use a breastpump to express and store their breastmilk once they have returned to work, are travelling or are otherwise separated from their baby. Women are often delighted to learn that a breastpump can be used as a supplement to breastfeeding and that some pumps are designed to mimic the suckling of a nursing baby.

## **Contraindications**

There are no known contraindications for the Freestyle breastpump.

## 2. Meaning of symbols

6

The warning symbol identifies all instructions that are important for safety. Failure to observe these instructions can lead to injury or damage to the breastpump!

When used in conjunction with the following words, the warning symbol stands for:



### Warning

Can lead to serious injury or death.



### Note

Can lead to material damage.



### Caution

Can lead to minor injury.



### Info

Useful or important information that is not related to safety.

## Symbols on the packaging



This symbol indicates that the material is part of a recovery/recycling process.



This symbol indicates a carton package.



This symbol indicates to keep the device away from sunlight.



This symbol indicates to handle the fragile device with care.



This symbol indicates the temperature limitation for operation, transport and storage.



This symbol indicates the humidity limitation for operation, transport and storage.



This symbol indicates the atmospheric pressure limitation for operation, transport and storage.



This symbol indicates to keep the device dry.



This symbol indicates that the packaging contains products intended to come in contact with food according to regulation 1935/2004.



This symbol indicates unique GSI Global Trade Item Numbers (GTIN).



This symbol indicates do not dispose the device together with unsorted municipal waste (for EU only).



This symbol indicates to follow instructions for use.

## Symbols on the device



This symbol indicates to follow instructions for use.








This symbol indicates the compliance with the essential requirements of the Council Directive 93/42/EEC of 14 June 1993 concerning medical devices.
















This symbol indicates the manufacturer.



This symbol indicates where to open the battery cover.

-  This symbol indicates where to plug in the mains adapter.
-  This symbol indicates do not dispose the device together with unsorted municipal waste (for EU only).
-  This symbol indicates the compliance with additional USA and Canada safety requirements for medical electrical equipment.
-  This symbol indicates a type BF applied part.
- REF** This symbol indicates manufacturer's catalogue number of the battery.
- SN** This symbol indicates manufacturer's serial number of the device.
- IP22** This symbol indicates the protection against ingress of solid foreign objects and against harmful effects due to the ingress of water.
-  This symbol indicates the date of manufacture (four digits for the year and two digits for the month).

## Symbols on the mains adapter

-  This symbol indicates that the mains adapter is a class II device.
-  This symbol indicates the compliance with China Compulsory Certification.
-  This symbol indicates that the mains adapter is safety tested.
-  This symbol indicates that the mains adapter is for indoor use only.
-  This symbol indicates the compliance with USA and Canada safety requirements.
-  This symbol indicates the compliance with Federal Communications Commission requirements.
-  This symbol indicates polarity of d.c. power connector.
-  This symbol indicates the compliance with AUS/NZ regulatory requirements (Regulatory compliance mark).
- CE** This CE-mark indicates the compliance with the low voltage and electromagnetic compatibility directive.
-  This symbol indicates to not dispose the device together with unsorted municipal waste (for EU only). The solid bar symbol indicates that mains adapter is put on the market after 13 August 2005.
-  This symbol indicates the compliance with Japanese safety requirements.
-  This symbol indicates the compliance with energy efficiency requirements.
-  This symbol indicates alternating current.
-  This symbol indicates direct current.

## 3. Important safety information

8



Failure to follow these instructions/safety information can lead to danger from the device. Subject to technical changes.

### Device



Danger of electrocution! Keep the device dry! Never immerse in water or other liquids!



The Freestyle breastpump is not heat-resistant: keep away from radiators and open flames.



Do not expose the motor unit to direct sunlight.



Repairs must be performed only by an authorised service agency. Do not repair yourself! No modifications to the device are permitted.



Never use a damaged device. Replace damaged or worn parts.



The operating life of the Freestyle breastpump is 250 hours. The service life is two years.

### Electrical use



Separation from the mains is only assured through the disconnection of the mains adapter from the wall socket outlet.



Keep the mains adapter away from heated surfaces.



Do not reach for any electrical device if it has fallen into water. Unplug immediately.



The Freestyle breastpump should never be left unattended when plugged into a power source.



## Use



Use the Freestyle breastpump only for its intended use as described in this manual.



Never operate an electrical device if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water.



Do not use the Freestyle breastpump while bathing or showering.



Do not use the Freestyle breastpump while sleeping or overly drowsy.



This is a single user product. Use by more than one person may present a health risk.



Do not drive whilst hands-free pumping.



Supervision is necessary when the Freestyle breastpump is used in the vicinity of children.



Contact your lactation consultant or physician if you experience problems or pain.



Portable and mobile radio frequency communications equipment can affect the Freestyle breastpump.

## Important:

**I Plastic bottles and component parts become brittle when frozen and may break when dropped.**

**I Also, bottles and component parts may become damaged if mishandled, e.g. dropped, over-tightened, or knocked over.**

**I Take appropriate care in handling bottles and components.**

**I Do not use the breastmilk if bottles or components become damaged.**

## 4. Product description

10

### 4.1 Freestyle - all-in-one, innovative, time-saving

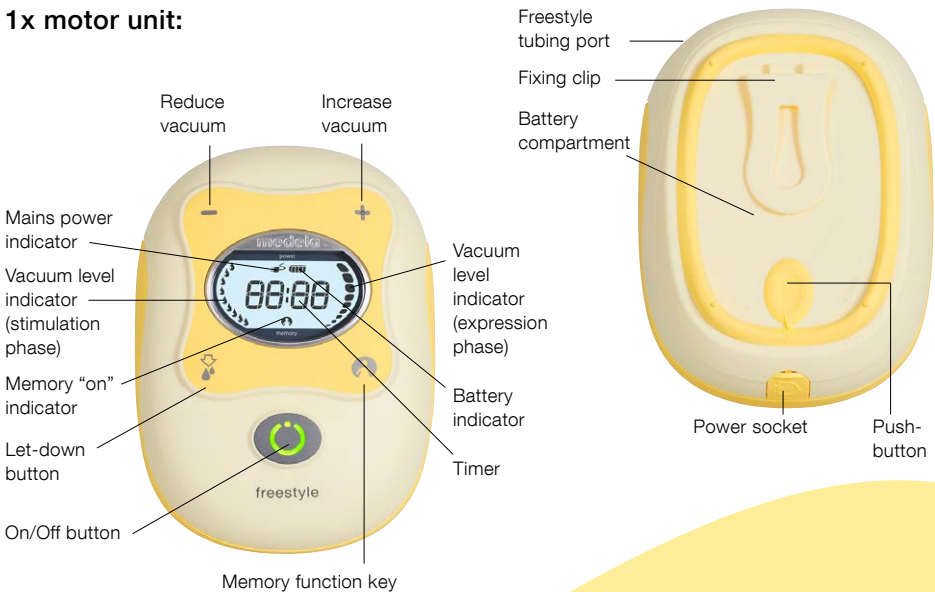
By buying Freestyle, you have made the right choice. Freestyle is both efficient and comfortable. Freestyle is **efficient** because it uses 2-Phase Expression pumping technology, which mimics the baby's natural sucking rhythm. Short, stimulating patterns are followed by longer ones, ensuring an optimal flow of milk. Combined with double pumping, this helps to increase and maintain milk production and saves precious time. Freestyle is **comfortable** thanks to its adjustable vacuum settings, memory function and information display, which are very convenient. All this makes Freestyle ideal for working mums and for daily and regular use.

#### The main features of your Freestyle breastpump are:

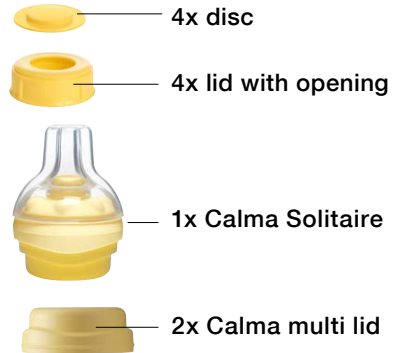
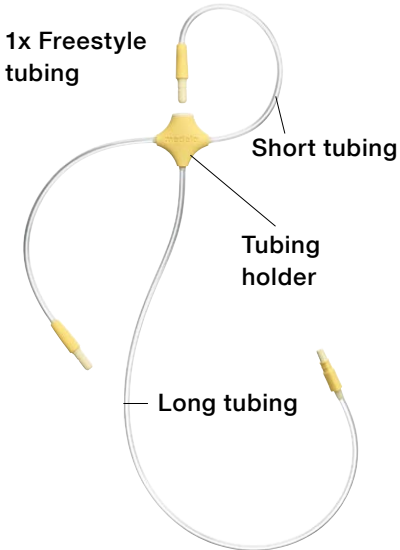
- I Helps to maintain and increase milk production and saves time;
- I Is small, lightweight and comfortable;
- I Offers maximum mobility and freedom of movement.

### 4.2 Product parts

#### 1x motor unit:



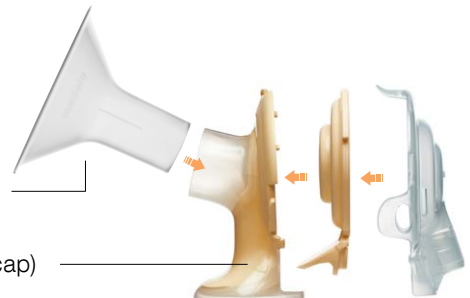
Spare parts and accessories available for order can be found in chapter 12.



**2x PersonalFit™ Breastshield M (24 mm)**  
(for other breastshield sizes see chapter 12)

**2x Freestyle connectors**

(breastshield base, membrane, transparent cap)



**1x rechargeable battery**



## 5. Cleaning

12



### Caution

- | Only use drinking-quality water for cleaning.
- | Take apart and wash all parts that come in contact with the breast and breastmilk immediately after use to avoid dry up of milk residues and to prevent growth of bacteria.
- | Never dry parts in a microwave, as this may destroy them.



### Note

- | The pump set requires no maintenance.
- | Take care not to damage parts of the pump set during cleaning.
- | If the individual components of the pump set are cleaned in a dishwasher parts may be discoloured by food pigments. This has no impact on the function.

### 5.1 Before using for the first time and after every use



Disassemble the pump set into individual parts.



Rinse all parts with cold, clear water (approx. 20 °C) for 10–15 seconds.

2



Rinse all parts with cold, clear water (approx. 20 °C).

3



Clean all parts with plenty of warm soapy water (approx. 30 °C).

5



Dry with a clean cloth or leave to dry on a clean cloth.

or



As an alternative to steps 2, 3, 4 and 5.

If you clean the individual parts of the pump set in the dishwasher, place them on the top rack or in the cutlery section.

## 5. Cleaning

14



### Caution

- | Only use drinking-quality water for cleaning.
- | Take apart and wash all parts that come in contact with the breast and breastmilk immediately after use to avoid dry up of milk residues and to prevent growth of bacteria.
- | Never dry parts in a microwave, as this may destroy them.



### Note

- | When boiling, a tea spoon of citric acid may be added to avoid a build-up of limescale.
- | Store the pump set in a clean bag/ container until next use. Or store it in clean paper or a cloth.

### 5.2 Before using for the first time and once a day



Disassemble the pump set into individual parts.



Dry with a clean cloth or leave to dry on a clean cloth.

2a

or

2b



Cover all parts with water and boil for five minutes.



Use QuickClean\* bags in the microwave in accordance with the instructions.

### 5.3 Cleaning the motor unit

1



Wipe off with a clean, damp cloth.

# 5. Cleaning

## 5.4 Cleaning – summary



	1	2	3	4	5	6	7	8
<b>Before using for the first time and after every use</b>								
Rinse with cold, clear water (approx. 20 °C), then clean with plenty of warm soapy water (approx. 30 °C) and finally rinse with cold, clear water for 10–15 seconds;	✓	✓	✓	✓	✓	✓	--	--*
Or wash in the dishwasher (on the top rack or in the cutlery section).	✓	✓	✓	✓	✓	✓	--	--*
<b>Before using for the first time and once a day</b>								
Cover with water and boil for five minutes;	✓	✓	✓	✓	✓	✓	--	--*
Or use a Quick Clean Microwave bag in accordance with the instructions;	✓	✓	✓	✓	✓	✓	--	--*
Or wipe off with a clean, damp cloth.	--	--	--	--	--	--	✓	--*

\*For more information, see chapter 10 Troubleshooting ("If there is low or no suction")





## 6. Preparing for pumping

18



### Warning

#### re 6.1 Mains operation:

- I Follow the **exact** order of the steps.
- I Only use the mains adapter that comes with Freestyle.
- I Make sure the voltage of the mains adapter is compatible with the power source.



### Note

- I Do not use force to push the battery into the battery compartment.
- I Do not insert the battery while the pump is on mains.



### Info

- I You can operate the Freestyle breastpump via battery or mains.  
If you want to use the battery, you must charge it before first use.
- re 6.2 Battery operation:**
- I The battery starts charging as soon as you connect the pump to a power source.
- I You can use the pump during charging.
- I Do not disconnect the mains adapter until charging is completed.
- I If possible, do not remove the battery from the motor unit.  
Removing the battery requires a recharging time of up to 24 hours.
- I Do you plan to store the pump for an extended period of time? Then it is better to remove the battery from the unit.
- I If Freestyle has been inactive for 30 minutes, it automatically switches off.

## 6.1 Mains operation



To operate the pump via mains power, uncover the power socket on the bottom of the motor unit. Insert the power adapter (the small round plug) into the socket.



Insert the battery into the battery compartment with the “This Side Down” arrows pointing towards the compartment. The gold contacts on the battery must touch the contacts in the compartment. Finally, put the battery cover back on.

## 6.2 Battery operation

2



For information on assembling the pump set, see chapter 6.3.

Slide the country-specific plug onto the larger adapter unit (if this is not already done so). Plug the plug into the mains socket on the wall. The motor unit is now ready for operation.

1








To operate the pump via battery, open the battery compartment by pressing the push-button on the battery cover (on the back of the motor unit) and sliding the cover in the direction of the arrow.

3



More information on mains operation in chapter 6.1.

Charge the battery by connecting the motor unit to the mains. "bAtt" will appear on the display on the motor unit's front. Charge the battery until the battery indicator on the display stops flashing and "bAtt" disappears. The battery is now fully charged. Disconnect the mains adapter. The pump is ready for operation via battery.

	Mains adapter connected to socket
 flashing	Battery charge status
	Battery fully charged, approx. 3 hours' expression
 flashing	20 min. expression time remaining.
 flashing	Battery flat
"bAtt"	Initial charge and charging after removing the battery (up to 24 hours charging time)

The above table shows the different operation statuses. These symbols appear on the display on the front of the motor unit.

## 6. Preparing for pumping

20



### Caution

I Wash hands thoroughly (at least one minute) with soap and water before touching the breast and pump parts.



### Note

- I Use only original Medela accessories.
- I Check pump set components for wear or damage before use and replace if necessary.
- I All components must be completely dry before use.



### Info

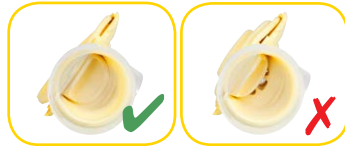
I Carry out all the steps with care and assemble the pump set correctly. Otherwise a good vacuum may not be achieved.

### 6.3 Assembling the pump set

1



Put the yellow membrane onto the base of the breastshield connector:



View from below

4



Screw the bottle onto the connector.

→ To assemble the second breastshield/bottle/connector combination for double pumping, repeat steps 1-4.

2



Click the transparent cap onto the base/membrane combination.

→ Check that the cap is firmly connected to all three connection points (one at the top, two at the sides).

3



Push the breastshield onto the connector.

5



Insert the short tubing into the opening in the transparent cap. Push it inside as far as it will go.

6



Insert the long tubing into the tubing port at the top of the motor unit.

## 7. Expression

22



### Caution

#### 1 re step 2 (chapter 7.1):

Answer the following questions to find out whether the available breastshield size will fit:

- | Is your nipple moving freely in the tunnel?
- | Is minimal or no areolar tissue being pulled into the tunnel of the breastshield?
- | Do you see a gentle, rhythmical motion in the breast with each cycle of the pump?
- | Do you feel the breast emptying all over?
- | Is your nipple pain-free?


If the answer to any of these questions is “No” or if you experience problems or pain during expression, consult your breastfeeding and lactation consultant or midwife.



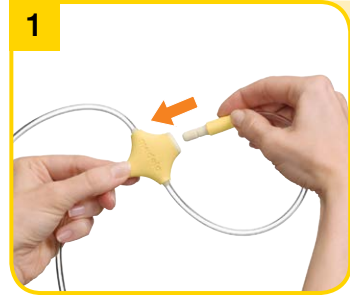
### Note

#### 1 re step 3 (chapter 7.1):

Do not hold the pump set by the bottle. This can lead to blockage of the milk ducts and engorgement.

- | Wipe the breast with a warm washcloth (do not use alcohol).
- | Restart timer: press  for 3 seconds. Timer is restarted but Freestyle continues to pump.

### 7.1 Preparing for single pumping



Insert the unused short tubing into the tubing holder.

### 7.2 Pumping



Switch on the breastpump with



- Timer starts.
- The stimulation phase lasts a maximum of two minutes. The pump then switches off automatically in expression phase.

2



Place the breastshield on your breast so that your nipple is properly **centred** in the tunnel.


3



Hold the breastshield onto your breast with your thumb and index finger. Support your breast with the palm of your hand.

2





If your milk starts to flow earlier, press  to change to the expression phase.

→ Make sure that the milk is flowing into the bottle properly.

3



The vacuum can be adjusted in every phase. Comfort vacuum: Use  to increase the vacuum until it is slightly unpleasant. Then press  to dial it back minimally.

## 7. Expression

24



### Caution

I Contact your midwife or lactation consultant if you can express only minimal or no milk or if expression is painful.



### Note



I Always disconnect Freestyle from the mains after expression (except if the battery is charging).  
I Only fill the bottle to the 150 ml mark.



### Info


I Freestyle switches off automatically if it has been running for 30 minutes with no manipulations.  
I Do not kink the tubing during expression.

#### I re step 4:

Memory function key   
To activate your personal setting, start the pump and press .

4



Press  for three seconds during the expression phase to save the individual pumping programme.

- The indicator on the display flashes and the pump emits three beeps.
- Finish expression as usual.

7



Clean in accordance with chapter 5.


Close the bottle with a lid.

- Follow the instructions in Chapter 8 "Storing and thawing breastmilk".



5



Switch off the breastpump with  .

6



Use the stand to prevent the bottle from tipping over.

## 7. Expression

26



### Caution

#### Important step 2:

Do not hold the pump set by the bottle. This can lead to blockage of the milk ducts and engorgement.



### Info

Double pumping saves time and increases the energy content of the milk. Milk production is increased and maintained long-term.

### 7.3 Preparing for hands-free expression with the Easy Expression Bustier\*

1



Put on the Easy Expression Bustier and leave the zip open slightly.

### 7.4 Preparing for double pumping

1



Place the breastshield on your breast so that your nipple is properly **centred** in the tunnel. Hold the breastshield onto your breast with your thumb and index finger. Support your breast with the palm of your hand.

2



Place the breastshield on your breast under the bustier such that your nipple is **centred** in the tunnel of the breastshield.

3




Close the zip and insert the connector onto the breastshield.

\*The Easy Expression Bustier is **not** included with the Freestyle breastpump. See chapter 12 for ordering details.

2



Switch on the breastpump with .

- Timer starts.
- The stimulation phase lasts a maximum of two minutes. The pump then switches off automatically in expression phase.

3



Place the second breastshield on your breast so that your nipple is properly **centred** in the tunnel.

## 8. Storing and thawing breastmilk

28

### 8.1 Storage

#### Storage guidelines for freshly expressed breastmilk

(For healthy term babies)

Room temperature	Refrigerator	Freezer	Thawed breastmilk
4–6 hours at 19 to 26 °C (66 to 78 °F)	3–8 days at 4 °C (39 °F) or lower	6–12 months –18 to –20 °C (0 to 4 °F)	In refrigerator for 10h max. Do not refreeze!

I Do not store breastmilk in the door of the refrigerator. Instead choose the coldest part of the refrigerator (this is at the back of the glass shelf above the vegetable compartment).

### 8.2 Freezing

I You can freeze expressed breastmilk in milk bottles or “Pump & Save” bags. Do not fill the bottles or bags more than  $\frac{3}{4}$  full to allow space for possible expansion.

I Label the bottles or “Pump & Save” bags with the date of expression.

### 8.3 Thawing



#### Warning

Do not thaw frozen breastmilk or do not warm breastmilk in a microwave or a pan of boiling water to avoid loss of vitamins, minerals and other important components and to prevent burns.

I In order to preserve the components of the breastmilk, thaw the milk in the refrigerator overnight. Alternatively, you can hold the bottle or “Pump & Save” bag under warm water (max. 37 °C).

I Gently swirl the bottle or “Pump & Save” bag to mix any fat that has separated. Avoid shaking or stirring the milk.

## 9. Feeding breastmilk



### Info

Medela recommends Calma for feeding breastmilk.

#### With Calma

I your baby can feed, pause and breathe regularly.

I milk will flow when a vacuum is created.

I your baby's natural feeding behaviour will be maintained, supporting easy transition back to the breast.



Calma – unique feeding solution for breastmilk.

You can find detailed information about Calma on the Medela website ([www.medela.com](http://www.medela.com)).

As a result of its comprehensive research work, Medela is one of the first companies in the world to incorporate babies' breastfeeding behaviour into its 2-Phase Expression and Calma innovations. 2-Phase Expression mimics the baby's natural sucking rhythm to express more milk in less time. Short, stimulating patterns are followed by longer ones, providing optimal milk flow. The unique Calma breastmilk feeding device allows the baby to pause and breathe during feeding whilst maintaining the suckling behaviour learned at the breast. Developed for a great breastfeeding experience.



## 10. Troubleshooting

30

Problem	Solution
<b>If there is low or no suction</b>	<p>Check all connections.</p> <p>Check that the transparent cap is firmly connected to all three connection points on the connector between breastshield and bottle.</p> <p>Hold the breastshield, not the connector or bottle, while expressing.</p> <p>Ensure the breastshield forms a complete seal around the breast.</p> <p>During single pumping, insert the unused tubing into the tubing holder. Do not kink the tubing.</p> <p>There should be no water in the tubing.</p> <p>All components must be completely dry.</p>
<b>The pump becomes wet</b>	<p>Unplug the mains adapter from the socket.</p> <p>Switch off the pump.</p> <p>Do not place the pump upside down. Control panel must point upwards.</p> <p>Store the pump in a dry, warm place for 24 hours.</p> <p><b>Note:</b></p> <p>Do not expose the pump to direct sunlight.</p> <p>Do not accelerate the drying process by use of heat.</p>
<b>“Err” + 3 beeps</b>	<p>Contact your Medela dealer or the store where you bought the pump.</p>
<b>The mains adapter symbol flashes The pump does not switch on</b>	<p>Contact your Medela dealer or the store where you bought the pump.</p>
<b>The battery indicator flashes with four bars</b>	<p>Contact your Medela dealer or the store where you bought the pump.</p>

# 11. Warranty / disposal

## Warranty

The "International Warranty" brochure contains detailed warranty information.

## Disposal



The unit is made of various metal and plastics. Before disposal, the device is to be rendered unusable and it must not be disposed of as unsorted municipal waste in accordance with local regulations. Use your local return and collection system for waste electrical and electronic equipment (incl. batteries). Improper disposal may have harmful effects on the environment and on public health.

## 12. Complete care during breastfeeding time

32

The following accessories for the Freestyle are available from Medela distribution partners by specifying the product number.

### Spare parts

Article number	Product
099.0271	Freestyle Adapter (100-240V; 12V) Euro
099.0272	Freestyle Adapter (100-240V; 12V) UK and US / JP
099.0273	Freestyle Adapter (100-240V; 12V) AUS / NZ
099.0274	Freestyle Adapter (100-240V; 12V) CN
200.1690	Freestyle Motor Unit
200.1692	Freestyle Tubing
200.1691	Freestyle Rechargeable Battery

### Accessories

Article number	Product
008.0337*	PersonalFit 2 Breastshields S (21 mm)
008.0338*	PersonalFit 2 Breastshields M (24 mm)
008.0339*	PersonalFit 2 Breastshields L (27 mm)
008.0340*	PersonalFit 2 Breastshields XL (30 mm)
008.0341*	PersonalFit 2 Breastshields XXL (36 mm)
800.0796	Breastmilk Bottle 150 ml (3 pcs)
200.1659	Breastmilk Bottle 250 ml (2 pcs)
008.0139	Calma Solitaire
008.0315	Pump & Save Breastmilk Bags
008.0217	Easy Expression Bustier white S
008.0220	Easy Expression Bustier white M
008.0224	Easy Expression Bustier white L
008.0225	Easy Expression Bustier white XL

Other Medela products are available at [www.medela.com](http://www.medela.com)

\* If the result of expression is unsatisfactory or expression is painful, contact your midwife or lactation consultant. A different size of PersonalFit™ Breastshield may help make expression more comfortable and successful.





# Inhaltsverzeichnis

<b>1. Verwendungszweck/Zielgruppe – Kontraindikationen</b>	<b>35</b>
<b>2. Symbolbedeutung</b>	<b>36</b>
<b>3. Wichtige Sicherheitshinweise</b>	<b>38</b>
<b>4. Produktbeschreibung</b>	<b>40</b>
4.1 Freestyle - universell, innovativ, zeitsparend	40
4.2 Bestandteile	40
<b>5. Reinigung</b>	<b>42</b>
5.1 Vor Erstgebrauch und nach jedem Gebrauch	42
5.2 Vor Erstgebrauch und einmal täglich	44
5.3 Reinigung der Motoreinheit	45
5.4 Reinigung – Zusammenfassung	46
<b>6. Vorbereitung des Abpumpens</b>	<b>48</b>
6.1 Netzbetrieb	48
6.2 Akkubetrieb	49
6.3 Zusammensetzen des Pumpsets	50
<b>7. Abpumpen</b>	<b>52</b>
7.1 Vorbereitung einseitiges Abpumpen	52
7.2 Abpumpen	52
7.3 Vorbereitung freihändiges Abpumpen mit Easy Expression-Bustier	56
7.4 Vorbereitung beidseitiges Abpumpen	56
<b>8. Aufbewahren und Auftauen der Muttermilch</b>	<b>58</b>
8.1 Aufbewahren	58
8.2 Einfrieren	58
8.3 Auftauen	58
<b>9. Verfüttern von Muttermilch</b>	<b>59</b>
<b>10. Fehlerbehebung</b>	<b>60</b>
<b>11. Garantie / Entsorgung</b>	<b>61</b>
<b>12. Rundum versorgt in der Stillzeit</b>	<b>62</b>
<b>13. EMV / Technische Beschreibung</b>	<b>184</b>
<b>14. Technische Spezifikationen</b>	<b>191</b>

# 1. Verwendungszweck/Zielgruppe – Kontraindikationen



## **Verwendungszweck und Indikationen für Milchpumpen**

Milchpumpen dienen dazu, dass stillende Frauen im Krankenhaus oder zu Hause Muttermilch abpumpen können. Milchpumpen dienen dazu, die Symptome von Milchstau durch Abpumpen der Milch zu lindern. Im Fall einer Brustdrüsenentzündung (Mastitis) unterstützen Milchpumpen den Heilungsprozess durch Entnahme der Milch aus der betroffenen Brust. Milchpumpen sind dazu geeignet, bei wunden oder rissigen Brustwarzen Linderung zu verschaffen sowie Flach- oder Hohlwarzen hervorzuholen. Überdies bieten Milchpumpen Müttern die Möglichkeit, Babys mit Muttermilch zu füttern, die wegen verschiedener Probleme, wie Stillposition, Gaumenspalten oder Frühgeburt, nicht direkt an der Brust saugen können.

## **Patientinnenzielgruppe/Benutzerinnen**

Jugendliche oder erwachsene stillende Frauen. Viele Frauen finden es praktisch, oft sogar unerlässlich, eine Milchpumpe zum Abpumpen und Aufbewahren der Muttermilch zu verwenden, wenn sie wieder zu arbeiten beginnen, auf Reisen sind oder aus anderen Gründen von ihrem Baby getrennt sind. Sie sind häufig erfreut, wenn sie erfahren, dass Milchpumpen als Ergänzung zum Stillen an der Brust eingesetzt werden können und dass die Funktionsweise gewisser Pumpen das natürliche Saugen des Babys imitiert.

## **Kontraindikationen**

Für die Milchpumpe Freestyle sind keine Kontraindikationen bekannt.

## 2. Symbolbedeutung

Das Warnsymbol kennzeichnet alle für die Sicherheit wichtigen Anweisungen. Nichtbeachtung kann zur Beschädigung oder Zerstörung der Milchpumpe führen! In Verbindung mit den folgenden Signalwörtern steht das Warnsymbol für:



### Achtung

Kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.



### Hinweis

Kann zu Materialschaden führen.



### Vorsicht

Kann zu leichten Verletzungen führen.



### Info

Nicht sicherheitsrelevante, aber nützliche oder wichtige Informationen.

36

## Symbole auf der Verpackung



Dieses Symbol zeigt an, dass das Material der Rückgewinnung /dem Recycling zugeführt werden kann.



Dieses Symbol bedeutet Kartonverpackung.



Dieses Symbol zeigt an, dass das Gerät vor Sonnenlicht geschützt aufzubewahren ist.



Dieses Symbol zeigt an, dass das zerbrechliche Gerät mit Vorsicht zu behandeln ist.



Dieses Symbol zeigt die Temperaturbegrenzung für Betrieb, Transport und Lagerung an.



Dieses Symbol zeigt die Feuchtebegrenzung für Betrieb, Transport und Lagerung an.



Dieses Symbol zeigt die Begrenzung des atmosphärischen Drucks für Betrieb, Transport und Lagerung an.



Dieses Symbol zeigt an, dass das Gerät trocken aufzubewahren ist.



Dieses Symbol zeigt an, dass die Verpackung gemäss Verordnung 1935/2004 Produkte enthält, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen.



Dieses Symbol zeigt den GTIN Code an. (GSI Global Trade Item Number).



Dieses Symbol zeigt an, dass das Gerät nicht zusammen mit unsortierten Siedlungsabfällen entsorgt werden darf (gilt nur in der EU).



Dieses Symbol zeigt an, dass die Gebrauchsanweisung zu befolgen ist.

## Symbole auf dem Gerät



Dieses Symbol zeigt an, dass die Gebrauchsanweisung zu befolgen ist.











Dieses Symbol zeigt die Übereinstimmung mit den Grundlegenden Anforderungen der Richtlinie 93/42/EWG des Rates vom 14. Juni 1993 über Medizinprodukte an.

















Dieses Symbol zeigt den Hersteller an.



Dieses Symbol zeigt an, wo die Batterieabdeckung zu öffnen ist.

-  Dieses Symbol zeigt an, wo der Netzadapter anzuschließen ist.
-  Dieses Symbol zeigt an, dass das Gerät nicht zusammen mit unsortierten Siedlungsabfällen entsorgt werden darf (gilt nur in der EU).
-  Dieses Symbol zeigt die Übereinstimmung mit zusätzlichen US-amerikanischen und kanadischen Sicherheitsvorschriften für medizinische elektrische Geräte an.
-  Dieses Symbol zeigt einen Anwendungsteil vom Typ BF an.
-  Dieses Symbol zeigt die korrekte Position der Batterie an.
-  Dieses Symbol zeigt die Seriennummer des Gerätes an.
-  Dieses Symbol zeigt den Schutz gegen das Eindringen von Fremdkörpern und gegen schädliche Auswirkungen infolge des Eindringens von Wasser an.
-  Dieses Symbol zeigt das Herstellungsdatum (vier Ziffern für das Jahr und zwei Ziffern für den Monat) an.

## Symbole auf dem Netzteil

-  Dieses Symbol zeigt, dass das Netzteil ein Gerät der Klasse 2 ist.
-  Dieses Symbol bedeutet die Zertifizierung in China. (China Compulsory Certification)
-  Dieses Symbol bedeutet, dass das Netzteil sicherheitsgeprüft ist.
-  Dieses Symbol bedeutet, dass man das Netzteil nicht im Freien verwenden soll.
-  Dieses Symbol zeigt an, dass die Sicherheitsanforderungen in den USA und Kanada erfüllt sind.
-  Dieses Symbol zeigt an, dass die Anforderungen der Federal Communications Commission erfüllt werden.
-  Dieses Symbol zeigt die Polarität des Gleichstromsteckers an.
-  Dieses Symbol bedeutet, dass die Vorschriften in Australien und Neuseeland erfüllt sind.
-  Dieses Symbol zeigt die Übereinstimmung mit der Niederspannung- und elektromagnetischen Verträglichkeit-Richtlinie an.
-  Dieses Symbol zeigt an, dass dieses Gerät nicht im Hausmüll entsorgt werden soll. (gilt nur in der EU) Der dicke Balken zeigt an, dass das Netzteil nach dem 13. August 2005 in den Handel gekommen ist.
-  Dieses Symbol zeigt an, dass das Gerät den japanischen Sicherheitsanforderungen entspricht.
-  Dieses Symbol zeigt, dass die Anforderungen an die Energieeffizienz erfüllt werden.
-  Dieses Symbol bedeutet Wechselstrom.
-  Dieses Symbol bedeutet Gleichstrom.

### 3. Wichtige Sicherheitshinweise



Bei Missachtung dieser Anleitung/Sicherheitshinweise können Gefährdungen durch das Gerät entstehen. Technische Änderungen bleiben vorbehalten.

#### Gerät



Lebensgefahr durch Stromschlag! Gerät trocken halten! Nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen!



Die Milchpumpe Freestyle ist nicht hitzebeständig: Sie ist von Heizkörpern und Feuerstellen fernzuhalten.



Motoreinheit nicht direktem Sonnenlicht aussetzen.



Reparaturen nur durch eine autorisierte Servicestelle durchführen lassen! Nicht selbst reparieren! Eine Änderung des Geräts ist nicht erlaubt.



Nie ein beschädigtes Gerät in Betrieb nehmen. Beschädigte oder abgenutzte Teile ersetzen.



Die Betriebsdauer der Milchpumpe Freestyle beträgt 250 Stunden. Die Lebensdauer beträgt zwei Jahre.

#### Elektrische Verwendung



Die Trennung vom Versorgungsnetz ist nur durch Trennen des Netzadapters von der Steckdose gewährleistet.



Den Netzadapter und das Kabel von heißen Oberflächen fern halten.



Niemals nach einem ins Wasser gefallenem elektrischen Gerät greifen ohne zuvor den Netzadapter herauszuziehen.



Die Milchpumpe Freestyle niemals unbeaufsichtigt lassen, wenn sie an einer Stromquelle angeschlossen ist.

## Verwendung



Die Milchpumpe Freestyle ausschließlich für den in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Verwendungszweck benutzen.



Ein elektrisches Gerät nie in Betrieb nehmen, wenn der Netzadapter oder das Kabel beschädigt ist, wenn es nicht korrekt funktioniert, wenn es heruntergefallen, beschädigt oder ins Wasser gefallen ist.



Die Milchpumpe Freestyle nicht beim Baden oder Duschen verwenden.



Die Milchpumpe Freestyle nicht verwenden, wenn Sie schlafen oder übermäßig müde sind.



Dieses Produkt ist für nur eine Benutzerin bestimmt. Die Benutzung durch verschiedene Personen kann ein Gesundheitsrisiko darstellen.



Während des freihändigen Abpumpens nicht Auto fahren.



Bei Verwendung der Milchpumpe Freestyle in der Nähe von Kindern ist eine entsprechende Beaufsichtigung notwendig.



Bei Problemen oder Schmerzen, Stillberaterin oder Arzt kontaktieren.



Tragbare und mobile Radiofrequenz-Kommunikationsgeräte können die Milchpumpe Freestyle beeinflussen.

## Wichtig:

- I Plastikflaschen und andere Bestandteile können durch Einfrieren brüchig werden und beim Fallenlassen zerbrechen.
- I Auch bei unsachgemäßem Gebrauch können Flaschen und andere Bestandteile beschädigt werden, z. B. wenn sie fallen gelassen, zu fest zusammengeschraubt oder umgestoßen werden.
- I Gehen Sie mit den Flaschen und Bestandteilen entsprechend vorsichtig um.
- I Verwenden Sie die Muttermilch nicht, wenn die Flasche oder Bestandteile beschädigt wurden.

## 4. Produktbeschreibung

### 4.1 Freestyle - universell, innovativ, zeitsparend

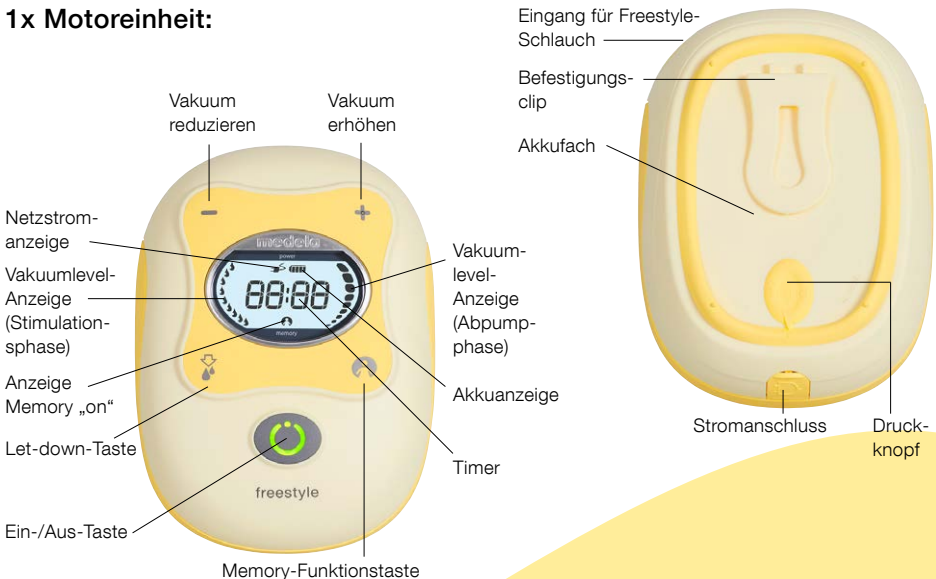
Mit Freestyle haben Sie die richtige Wahl getroffen. Freestyle ist sowohl effizient als auch komfortabel. Diese **Effizienz** verdankt Freestyle der 2-Phase Expression Pumpentechnologie, die den natürlichen Saugrhythmus des Babys nachahmt. Auf kurze, stimulierende Saugbewegungen folgen längere, die für einen optimalen Milchfluss sorgen. In Kombination mit dem beidseitigen Abpumpen trägt dies dazu bei, die Milchproduktion zu erhöhen, zu erhalten und wertvolle Zeit zu sparen. Dank der individuell regulierbaren Vakuumeinstellungen, der Memory-Funktion und dem Informationsdisplay, die eine praktische Bedienung gewährleisten, ist Freestyle so **komfortabel**. Damit ist Freestyle ideal für berufstätige Mütter und eignet sich perfekt für den täglichen und regelmäßigen Einsatz.

#### Die wichtigsten Eigenschaften Ihrer Freestyle Milchpumpe sind:

- I Hilft bei der Aufrechterhaltung und Steigerung der Milchproduktion und spart Zeit;
- I Ist klein, leicht und komfortabel;
- I Bietet maximale Mobilität und Bewegungsfreiheit.

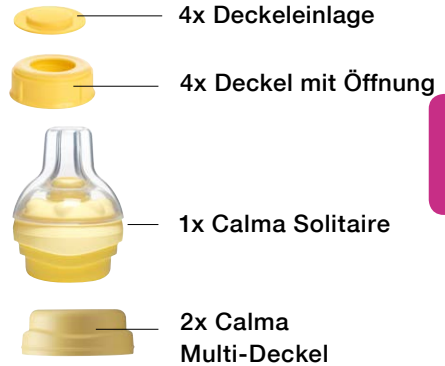
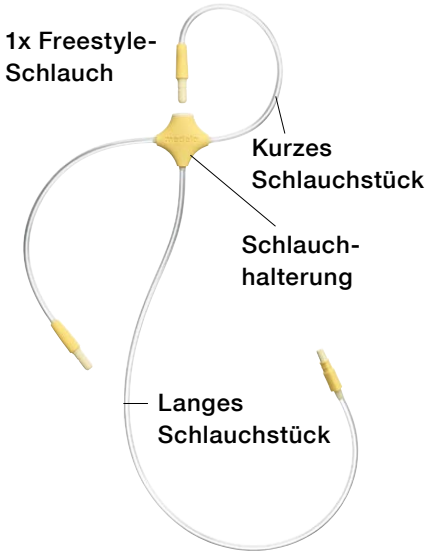
### 4.2 Bestandteile

#### 1x Motoreinheit:



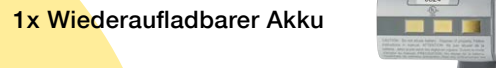
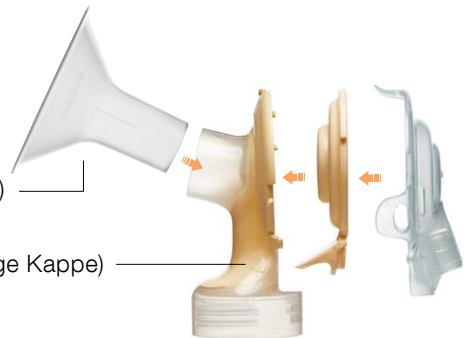


Bestellbares Zubehör und Ersatzteile finden Sie in Kapitel 12.



2x PersonalFit™ Brusthaube M (24 mm)  
(weitere Brusthaubengrößen siehe Kapitel 12)

2x Freestyle Verbindungsstück  
(Brusthaubenkörper, Membrane, durchsichtige Kappe)



## 5. Reinigung



### VORSICHT

- I Für Reinigung nur Trinkwasserqualität verwenden.
- I Alle Teile, die mit Brust und Milch in Berührung kommen, sofort nach Gebrauch auseinandernehmen und waschen, um Eintrocknen von Milch und Wachstum von Bakterien zu verhindern.
- I Einzelteile niemals in der Mikrowelle trocknen, da dies zu einer Beschädigung führen kann.

42



### HINWEIS

- I Das Pumpset muss nicht gewartet werden.
- I Teile des Pumpsets bei Reinigung nicht beschädigen.
- I Bei Reinigung im Geschirrspüler können Farbstoffe von Lebensmitteln Teile verfärben. Dies hat keinen Einfluss auf die Funktion.

### 5.1 Vor Erstgebrauch und nach jedem Gebrauch



Pumpset in Einzelteile zerlegen.



Alle Teile mit kaltem, klarem Wasser (circa 20° C) für 10 – 15 Sekunden nachspülen.



Alle Teile mit kaltem, klarem Wasser (circa 20° C) abspülen.



Alle Teile mit viel warmem Seifenwasser (circa 30° C) reinigen.



Mit sauberem Tuch abtrocknen oder auf sauberem Tuch trocknen lassen.

oder



Alternative zu Schritt 2, 3 und 4.

Einzelteile im oberen Gitter oder im Besteckfach des Geschirrspülers reinigen.

## 5. Reinigung



### VORSICHT

- I Für Reinigung nur Trinkwasserqualität verwenden.
- I Alle Teile, die mit Brust und Milch in Berührung kommen, sofort nach Gebrauch auseinandernehmen und waschen, um Eintrocknen von Milch und Wachstum von Bakterien zu verhindern.
- I Einzelteile niemals in der Mikrowelle trocknen, da dies zu einer Beschädigung führen kann.

44



### HINWEIS

- I Beim Auskochen kann dem Wasser ein Teelöffel Zitronensäure hinzugefügt werden, um Kalkablagerungen zu verhindern.
- I Bis zum nächsten Gebrauch Pumpset in einem sauberen Beutel/Behälter aufbewahren. Oder in einem sauberen Papier aufbewahren oder in Stofftuch einschlagen.

## 5.2 Vor Erstgebrauch und einmal täglich



Pumpset in Einzelteile zerlegen.



Mit sauberem Tuch abtrocknen oder auf sauberem Tuch trocknen lassen.

2a



oder

2b



Alle Teile mit Wasser bedecken, während fünf Minuten auskochen.

QuickClean-Beutel\* gemäß Gebrauchsanweisung in der Mikrowelle verwenden.

### 5.3 Reinigung der Motoreinheit

1



Mit sauberem, feuchtem Tuch abwischen.

\*Weitere Infos unter [www.medela.com](http://www.medela.com)

# 5. Reinigung

## 5.4 Reinigung – Zusammenfassung



	1	2	3	4	5	6	7	8
<b>Vor Erstgebrauch und nach jedem Gebrauch</b>								
Mit kaltem, sauberem Wasser (circa 20 °C) abspülen, dann mit viel warmem Seifenwasser (circa 30 °C) reinigen und abschließend mit kaltem, sauberem Wasser 10–15 Sekunden nachspülen;	✓	✓	✓	✓	✓	✓	--	--*
Oder im Geschirrspüler reinigen (im oberen Gitter oder im Besteckfach).	✓	✓	✓	✓	✓	✓	--	--*
<b>Vor Erstgebrauch und einmal täglich</b>								
Mit Wasser bedeckt fünf Minuten lang auskochen;	✓	✓	✓	✓	✓	✓	--	--*
Oder den Quick Clean-Mikrowellenbeutel gemäß Gebrauchsanweisung verwenden;	✓	✓	✓	✓	✓	✓	--	--*
Oder mit sauberem, feuchtem Tuch abwischen.	--	--	--	--	--	--	✓	--*

\*Weitere Informationen finden Sie in Kapitel 10 Fehlerbehebung („Die Pumpe saugt schwach oder gar nicht“)



## 6. Vorbereitung des Abpumpens



### WARNUNG

#### zu 6.1 Netzbetrieb:

- | Reihenfolge der Schritte unbedingt einhalten.
- | Ausschließlich den mit der Freestyle gelieferten Netzadapter verwenden.
- | Sicherstellen, dass die Spannung des Netzadapters mit der Stromquelle kompatibel ist.



### HINWEIS

- | Akku nicht gewaltsam in das Akkufach drücken.
- | Batterien dürfen nicht eingesetzt werden, wenn der Netzadapter in der Netzsteckdose ist.



### INFO

- | Die Freestyle Milchpumpe kann über den Akku oder Netzstrom betrieben werden. Wenn Sie sich für den Akkubetrieb entscheiden, muss der Akku vor dem ersten Gebrauch aufgeladen werden.

#### zu 6.2 Akkubetrieb:

- | Der Akku beginnt sich aufzuladen, sobald die Pumpe mit der Stromquelle verbunden ist.
- | Die Pumpe kann während des Aufladevorgangs benutzt werden.
- | Netzadapter erst herausziehen, wenn der Aufladevorgang beendet ist.
- | Wenn möglich, den Akku nicht mehr aus der Motoreinheit entnehmen. Eine Entnahme des Akkus erfordert eine Ladezeit von bis zu 24 Stunden.
- | Planen Sie die Pumpe für längere Zeit zu lagern? Dann ist es besser, den Akku aus der Einheit zu entnehmen.
- | Ist die Freestyle 30 Minuten lang nicht aktiv, schaltet sie sich automatisch ab.

### 6.1 Netzbetrieb



Wenn Sie die Pumpe über das Stromnetz betreiben wollen, entfernen Sie die Abdeckung vom Stromanschluss an der Unterseite der Motoreinheit. Den Netzadapter (kleiner runder Stecker) in den Anschluss stecken.



Den Akku so in das Batteriefach einlegen, dass die „This side down“-Pfeile zum Batteriefach zeigen. Die goldenen Kontaktflächen des Akkus müssen auf den goldenen Kontaktflächen im Batteriefach liegen. Batterieabdeckung wieder anbringen.



## 6.2 Akkubetrieb

2



Wie Sie das Pumpenset zusammensetzen, erfahren Sie in Kapitel 6.3.

Länderspezifischen Stecker auf die größere Adaptereinheit schieben (sofern nicht bereits erfolgt). Stecker an der Netz-/Steckdose anschließen. Die Motoreinheit ist nun betriebsbereit.

1








Wenn Sie die Pumpe über den Akku betreiben wollen, öffnen Sie das Batteriefach, indem Sie auf den Druckknopf der Batterieabdeckung drücken (Rückseite der Motoreinheit) und anschließend die Abdeckung in Pfeilrichtung schieben.

3



Weitere Informationen zum Netzbetrieb finden Sie in Kapitel 6.1.

Die Batterie durch Verbinden der Motoreinheit mit dem Netzstrom laden. „bAtt“ erscheint auf dem vorderen Display der Motoreinheit. Akku laden, bis die Batterieanzeige auf dem Display aufhört zu blinken und „bAtt“ verschwindet. Der Akku ist nun vollständig geladen. Den Netzadapter herausziehen. Die Pumpe ist für den Akkubetrieb bereit.

	Netzadapter in Steckdose eingesteckt
 blinkt	Ladezustand des Akkus
	Akku voll, ca 3h Pumpdauer
 blinkt	20 min. Restdauer zum Abpumpen.
 blinkt	Akku leer
„bAtt“	Erstes Aufladen und Aufladen nach Entnahme des Akkus (bis 24h Ladezeit)

Die oben aufgeführte Tabelle zeigt die verschiedenen Betriebszustände. Diese Symbole erscheinen auf dem Display der Vorderseite der Motoreinheit.

## 6. Vorbereitung des Abpumpens



### VORSICHT

I Hände gründlich (mind. eine Minute) mit Wasser und Seife waschen, bevor Brust und gereinigte Pumpenteile angefasst werden.

50



### HINWEIS

- I Nur Originalzubehör von Medela verwenden.
- I Teile des Pumpsets vor Gebrauch auf Abnutzung/Beschädigung prüfen, gegebenenfalls ersetzen.
- I Alle Teile müssen vor Gebrauch komplett trocken sein.



### INFO

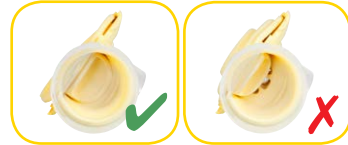
I Alle Schritte sorgfältig ausführen und Pumpset korrekt zusammensetzen. Ansonsten kann es zu einem geringeren Vakuum führen.

## 6.3 Zusammensetzen des Pumpsets

1



Die gelbe Membran auf den Sockel des Brusthauben-Verbindungsstücks setzen:



Ansicht von unten

4



Flasche auf das Verbindungsstück schrauben.

→ Für die Zusammensetzung der zweiten Kombination aus Brusthaube, Flasche und Verbindungsstück für doppelseitiges Abpumpen Schritte 1-4 wiederholen.

2



Die transparente Kappe auf die Sockel/Membran-Kombination drücken, bis sie einrastet.

→ Die Kappe auf einen festen Sitz an allen drei Anschlusspunkten (ein Mal oben, zwei Mal an den Seiten) überprüfen.

3



Brusthaube auf das Verbindungsstück stecken.

5



Das kurze Schlauchstück in die durchsichtige Kappe einstecken. So weit wie möglich hineinschieben.

6



Das andere Ende des Schlauchs in den Schlauchanschluss der Motoreinheit einführen.

# 7. Abpumpen



## VORSICHT

### I zu Schritt 2 (Kapitel 7.1):

Beantworten Sie die folgenden Fragen, um festzustellen, ob die vorhandene Brusthaubengröße passt:

- I Bewegt sich die Brustwarze frei im Tunnel?
- I Wird kein oder nur wenig Gewebe des Brustwarzenhofs in den Tunnel der Brusthaube gezogen?
- I Sind sanfte, rhythmische Bewegungen der Brust bei jedem Pumpzyklus zu sehen?
- I Spüren Sie, wie sich die Brust überall entleert?
- I Ist Ihre Brustwarze schmerzfrei?


Wenn Sie eine dieser Fragen mit „Nein“ beantworten müssen, oder wenn das Abpumpen Probleme oder Schmerzen bereitet, kontaktieren Sie bitte Ihre Still- und Laktationsberaterin oder Hebamme.



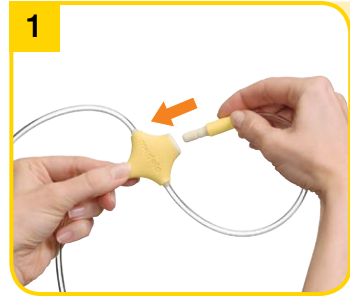
## HINWEIS

### I zu Schritt 3 (Kapitel 7.1):

Pumpset nicht an der Flasche halten. Dies kann zum Abklemmen der Milchkanäle und zu Milchstau führen.

- I Brust mit warmem Waschlappen abwaschen (keinen Alkohol verwenden).
- I Neustart des Timers:  für 3 Sekunden drücken. Timer wird neu gestartet, Freestyle pumpst jedoch weiter.

## 7.1 Vorbereitung einseitiges Abpumpen



Das nicht benutzte kurze Schlauchstück in die Schlauchhalterung einstecken.

## 7.2 Abpumpen



Milchpumpe mit  einschalten.

- Timer startet.
- Stimulationsphase dauert max. zwei Minuten. Anschließend automatischer Wechsel in Abpumpphase.

2



Brusthaube auf die Brust aufsetzen, so dass die Brustwarze gut **zentriert** im Tunnel liegt.


3



Brusthaube mit Daumen und Zeigefinger an Brust halten. Mit Handfläche Brust stützen.

2





Falls die Milch früher zu fließen beginnt, mit  in den Abpumpmodus wechseln.

→ Sicherstellen, dass die Milch gut in Flasche abfließt.

3



Vakuum kann in jeder Phase reguliert werden. Komfort Vakuum: Vakuum mit  erhöhen bis leicht ungem. Mit  minimal zurückschalten.

# 7. Abpumpen



## VORSICHT

I Wenn keine oder nur wenig Milch abgepumpt werden kann oder das Abpumpen schmerzhaft ist, Hebamme oder Stillberaterin kontaktieren.

54





## HINWEIS

- I Freestyle nach dem Abpumpen immer vom Netz trennen (ausser beim Ladevorgang des Akkus).
- I Flasche nur bis zur 150 ml-Markierung füllen.




## INFO

- I Freestyle schaltet sich nach 30 Minuten Bedienungspause automatisch ab.
  - I Schlauch während des Abpumpens nicht knicken.
- I Zu Schritt 4:**  
Memory-Funktionstaste   
Zum Aktivieren der persönlichen Einstellung Pumpe starten und  drücken.

4



Zum Abspeichern des individuellen Pumpprogramms  während der Abpumpphase für drei Sekunden drücken.

- Anzeige auf Display blinkt und Pumpe gibt drei Signaltöne ab.
- Abpumpen wie gewohnt beenden.

7




Reinigung gemäß  
Kapitel 5

- Flasche mit Deckel verschließen.
- Gemäß Kapitel 8 „Aufbewahren und Auftauen der Muttermilch“ vorgehen.

5



Milchpumpe mit  ausschalten.

6



Standfuß verwenden, um Umkippen der Flasche zu vermeiden.

## 7. Abpumpen



### VORSICHT

#### I zu Schritt 2:

Pumpset nicht an der Flasche halten.  
Dies kann zum Abklemmen der  
Milchkanäle und zu Milchstau führen.

56



### INFO

I Beidseitiges Abpumpen verringert  
den Zeitaufwand und erhöht den  
Energiegehalt der Milch. Die Milch-  
produktion wird erhöht und langfris-  
tig aufrecht erhalten.

### 7.3 Vorbereitung freihändiges Abpumpen mit Easy Expression-Bustier\*

1



Easy Expression-Bustier anziehen  
und Reißverschluss ein wenig  
geöffnet lassen.

### 7.4 Vorbereitung beidseitiges Abpumpen

1



Brusthaube auf die Brust  
aufsetzen, so dass die Brust-  
warze gut **zentriert** im Tunnel  
liegt. Brusthaube mit Daumen  
und Zeigefinger an Brust  
halten. Mit Handfläche Brust  
stützen.



2



Brusthaube unter dem Bustier so an Brust anlegen, dass die Brustwarze im Tunnel der Brusthaube gut **zentriert** ist.

3




Reißverschluss schließen und Verbindungsstücke auf Brusthauben stecken.

\*Das Easy Expression Bustier ist **nicht** im Lieferumfang der Freestyle Milchpumpe enthalten. Bestellinformationen sind Kapitel 12 zu entnehmen.

2



Milchpumpe mit  einschalten.  
 → Timer startet.  
 → Stimulationsphase dauert max. zwei Minuten. Anschließend schaltet Pumpe automatisch in Abpumpphase.

3



Zweite Brusthaube auf die Brust aufsetzen, so dass die Brustwarze gut **zentriert** im Tunnel liegt.

# 8. Aufbewahren und Auftauen der Muttermilch

## 8.1 Lagerung

### Regeln für das Aufbewahren frisch abgepumpter Muttermilch (für gesunde, termingeborene Babys)

Raumtemperatur	Kühlschrank	Tiefkühltruhe	Aufgetaute Muttermilch
4–6 Stunden bei 19 bis 26 °C (66 bis 78 °F)	3–8 Tage bei 4 °C (39 °F) oder weniger	6–12 Monate bei –18 bis –20 °C (0 bis 4 °F)	Im Kühlschrank max. 10 Stunden. Nicht wieder einfrieren!

I Muttermilch nicht in der Kühlschranktür, sondern am kältesten Ort im Kühlschrank (hinten auf der Glasplatte über dem Gemüsefach) aufbewahren.

## 8.2 Einfrieren

I Die abgepumpte Muttermilch kann in Milchflaschen oder „Pump & Save“ Beuteln eingefroren werden. Füllen Sie Flaschen oder Beutel nur drei viertel voll, um Raum für Ausdehnung zu lassen.

I Die Milchflaschen oder „Pump & Save“ Milchbeutel mit Abpumptdatum versehen.

## 8.3 Auftauen



### Warnung

Verwenden Sie keine Mikrowelle oder kochendes Wasser zum Auftauen oder Erwärmen von Muttermilch, damit Vitamine, Mineralien und andere wertvolle Inhaltsstoffe erhalten bleiben und Verbrühungen vermieden werden.

I Milchflasche oder „Pump & Save“ Milchbeutel zum Auftauen über Nacht in den Kühlschrank stellen oder unter warmes Wasser halten (max. 37 °C).

I Schwenken Sie die Milchflasche oder den „Pump & Save“ Beutel sanft, um abgesetztes Fett mit der Milch zu vermischen. Schütteln oder rühren Sie die Milch nicht.

## 9. Verfüttern von Muttermilch



### Info

Medela empfiehlt Calma für das Füttern von Muttermilch.

### Mit Calma

- I kann Ihr Baby regelmäßig trinken, pausieren und atmen.
- I fließt die Milch erst, wenn ein Vakuum erzeugt wird.
- I kann das Baby sein natürliches Saugverhalten beibehalten, was einen leichten Übergang vom Stillen an der Brust zu Calma und zurück an die Brust unterstützt.



Calma – die einzigartige Fütterungslösung für Muttermilch.

Detaillierte Informationen über Calma finden Sie auf der Medela Website ([www.medela.de](http://www.medela.de)).

Dank umfassender Forschungsarbeit hat Medela als weltweit eines der ersten Unternehmen das Trinkverhalten von Babys an der Mutterbrust in die Innovationen 2-Phase Expression und Calma einfließen lassen. Die 2-Phase Expression Technologie ahmt den natürlichen Saugrhythmus des Babys nach, sodass in kürzerer Zeit mehr Milch abgepumpt werden kann. Auf kurze, stimulierende Saugbewegungen folgen längere, die für einen optimalen Milchfluss sorgen. Beim einzigartigen Muttermilchsauger Calma kann das Baby während des Trinkens pausieren, ruhig atmen und das an der Brust erlernte Saugverhalten beibehalten. Speziell entwickelt für eine glückliche Stillzeit.



# 10. Fehlerbehebung

60

PROBLEM	LÖSUNG
<b>Die Pumpe saugt zu schwach oder gar nicht</b>	<p>Alle Verbindungen prüfen. Überprüfen, ob die durchsichtige Kappe fest mit allen drei Anschlusspunkten am Verbindungsstück zwischen Brusthaube und Flasche verbunden ist.</p> <p>Während des Abpumpens Brusthaube und nicht Verbindungsstück oder Flasche halten.</p> <p>Brusthaube korrekt zusammensetzen und gut anliegend an die Brust nehmen.</p> <p>Beim einseitigen Abpumpen unbenutzten Schlauch in die Schlauchhalterung stecken. Schlauch nicht knicken.</p> <p>Es sollte kein Wasser im Schlauch sein.</p> <p>Alle Teile müssen komplett trocken sein.</p>
<b>Die Pumpe wird nass</b>	<p>Netzadapter aus der Steckdose ziehen.</p> <p>Pumpe ausschalten.</p> <p>Pumpe nicht auf den Kopf stellen. Display muss nach oben zeigen.</p> <p>Pumpe 24 Stunden lang an einem trockenen und warmen Ort aufbewahren.</p> <p><b>Hinweis:</b> Pumpe nicht direktem Sonnenlicht aussetzen. Trockenvorgang nicht durch Anwendung von Wärme beschleunigen.</p>
<b>„Err“ + 3 Signaltöne</b>	<p>Kontaktieren Sie die Medela-Vertretung oder die Verkaufsstelle.</p>
<b>Das Netzadapter-Symbol blinkt</b>	<p>Kontaktieren Sie die Medela-Vertretung oder die Verkaufsstelle.</p>
<b>Die Pumpe schaltet sich nicht ein</b>	<p>Kontaktieren Sie die Medela-Vertretung oder die Verkaufsstelle.</p>
<b>Die Akkuanzeige blinkt mit vier Balken</b>	<p>Kontaktieren Sie die Medela-Vertretung oder die Verkaufsstelle.</p>

# 11. Garantie/Entsorgung

## Garantie

In der Broschüre „Internationale Gewährleistung“ finden Sie detaillierte Informationen zur Garantie.

## Entsorgung



Das Gerät besteht aus verschiedenen Metall- und Kunststoffelementen. Es ist vor der Entsorgung unbrauchbar zu machen und darf nicht als Hausmüll, sondern muss gemäß lokalen Vorschriften entsorgt werden. Nutzen Sie daher die an Ihrem Wohnort eingerichteten Rückgabe- und Sammelsysteme für die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten (inkl. Akku). Die unsachgemäße Entsorgung kann schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit haben.

## 12. Rundum versorgt in der Stillzeit

Das folgende Zubehör zur Freestyle kann über Medela-Verkaufsstellen unter Angabe der Artikel-Nummer bezogen werden.

### Ersatzteile

ARTIKELNUMMER	ARTIKEL
<b>099.0271</b>	Freestyle Netzadapter (100-240V; 12V) Euro
<b>099.0272</b>	Freestyle Netzadapter (100-240V; 12V) UK and US / JP
<b>099.0273</b>	Freestyle Netzadapter (100-240V; 12V) AUS / NZ
<b>099.0274</b>	Freestyle Netzadapter (100-240V; 12V) CN
<b>200.1690</b>	Freestyle Motoreinheit
<b>200.1692</b>	Freestyle-Schlauch
<b>200.1691</b>	Freestyle Aufladbarer Akku

### Accessoires

ARTIKELNUMMER	ARTIKEL
<b>008.0327</b>	PersonalFit 2 Brusthauben S (21 mm)
<b>008.0328</b>	PersonalFit 2 Brusthauben M (21 mm)
<b>008.0329</b>	PersonalFit 2 Brusthauben L (27 mm)
<b>008.0330</b>	PersonalFit 2 Brusthauben XL (30 mm)
<b>008.0331</b>	PersonalFit 2 Brusthauben XXL (36 mm)
<b>800.0796</b>	150 ml Milchflasche (3 Stk.)
<b>200.1659</b>	250 ml Milchflasche (2 Stk.)
<b>008.0139</b>	Calma Solitaire EN/FR
<b>008.0138</b>	Calma Solitaire DE/FR
<b>008.0315</b>	Pump & Save Breastmilk Bags
<b>008.0217</b>	Easy Expression Bustier weiss S
<b>008.0220</b>	Easy Expression Bustier weiss M
<b>008.0224</b>	Easy Expression Bustier weiss L
<b>008.0225</b>	Easy Expression Bustier weiss XL

Weitere Medela-Produkte sind auf der Webseite [www.medela.com](http://www.medela.com) zu finden.

\* Sollte das Pumpergebnis unbefriedigend oder das Abpumpen schmerzhaft sein, wenden Sie sich bitte an Ihre Hebamme oder Stillberaterin. Eventuell hilft eine andere Größe PersonalFit™ Brusthaube, das Pumpen angenehmer und erfolgreicher zu gestalten.



# Table des matières

<b>1. Utilisation/Public cible – Contre-indications</b>	<b>65</b>
<b>2. Signification des symboles</b>	<b>66</b>
<b>3. Informations de sécurité importantes</b>	<b>68</b>
<b>4. Description du produit</b>	<b>70</b>
4.1 Freestyle - tout-en-un, innovateur, rapide	70
4.2 Pièces du produit	70
<b>5. Nettoyage</b>	<b>72</b>
5.1 Avant la première utilisation et après chaque utilisation	72
5.2 Avant la première utilisation et une fois par jour	74
5.3 Nettoyage du bloc-moteur	75
5.4 Nettoyage – résumé	76
<b>6. Préparation de l'expression</b>	<b>78</b>
6.1 Fonctionnement sur secteur	78
6.2 Fonctionnement sur piles	79
6.3 Assemblage du set pour tire-lait	80
<b>7. Expression</b>	<b>82</b>
7.1 Préparation de l'expression simple	82
7.2 Expression du lait	82
7.3 Préparation de l'expression en mains libres avec le bustier Easy Expression	86
7.4 Préparation de l'expression double	86
<b>8. Conservation et décongélation du lait maternel</b>	<b>88</b>
8.1 Conservation	88
8.2 Congélation	88
8.3 Décongélation	88
<b>9. Alimentation au lait maternel</b>	<b>89</b>
<b>10. Résolution des problèmes</b>	<b>90</b>
<b>11. Garantie/recyclage</b>	<b>91</b>
<b>12. Une gamme complète pour l'allaitement maternel</b>	<b>92</b>
<b>13. Compatibilité électromagnétique/Description technique</b>	<b>184</b>
<b>14. Caractéristiques techniques</b>	<b>191</b>



# 1. Utilisation/Public cible – Contre-indications



## Utilisation du tire-lait et indications

Les tire-laits sont conçus pour être utilisés par des femmes allaitantes, à l'hôpital ou à domicile, en vue d'extraire le lait maternel. Ils aident à atténuer les symptômes d'engorgement lors de la collecte du lait maternel. En cas de mastite, les tire-laits servent à extraire le lait maternel du sein infecté, ce qui facilite le processus de guérison. Les tire-laits servent à soulager les mamelons douloureux et crevassés, ainsi qu'à faire ressortir des mamelons plats ou ombiliqués. Ils permettent également aux mères de donner du lait maternel aux bébés qui ne peuvent pas être nourris directement au sein pour des raisons diverses (par exemple en cas de difficultés à téter, de fente palatine ou de bébés prématurés).

## Public cible

Les femmes allaitantes, qu'elles soient adolescentes ou adultes. De nombreuses femmes trouvent pratique, voire nécessaire, d'utiliser un tire-lait pour extraire et conserver leur lait une fois qu'elles ont repris le travail, qu'elles sont en voyage ou séparées de quelque façon que ce soit de leur bébé. Elles sont souvent ravies d'apprendre qu'un tire-lait peut être utilisé en tant que complément à l'allaitement maternel et que certains sont même conçus pour imiter la succion d'un bébé au sein.

## Contre-indications

Il n'existe aucune contre-indication connue pour le tire-lait Freestyle.

## 2. Signification des symboles

Le symbole d'avertissement indique toutes les instructions importantes pour la sécurité. Le non-respect de ces instructions peut provoquer blessures ou endommagements du tire-lait! Utilisé conjointement avec les mots suivants, le symbole d'avertissement signifie :



### Attention

Peut engendrer des blessures graves ou la mort.



### Remarque

Peut causer un endommagement du matériel.



### Avertissement

Peut provoquer des blessures légères.



### Info

Informations utiles ou importantes non relatives à la sécurité.

## Symboles présents sur le conditionnement



Ce symbole indique que le matériau fait partie d'un procédé de récupération/recyclage.



Ce symbole indique un emballage en carton.



Ce symbole indique que l'appareil doit être tenu éloigné de la lumière du soleil.



Ce symbole indique que l'appareil est fragile et doit être manipulé avec soin.



Ce symbole indique la limite de température à ne pas dépasser en cas de fonctionnement, de transport et de stockage.



Ce symbole indique la limite d'humidité à ne pas dépasser en cas de fonctionnement, de transport et de stockage.



Ce symbole indique la limite de pression atmosphérique à ne pas dépasser en cas de fonctionnement, de transport et de stockage.



Ce symbole indique que l'appareil doit être conservé au sec.



Ce symbole indique que l'emballage contient des produits destinés à entrer en contact avec des denrées alimentaires conformément au règlement N° 1935/2004.



Ce symbole indique les codes articles internationaux (GTIN) GSI uniques.



Ce symbole indique que l'appareil ne peut être éliminé avec les déchets ménagers non triés (en UE exclusivement).



Ce symbole indique qu'il est impératif de respecter les instructions d'utilisation.

## Symboles présents sur l'appareil



Ce symbole indique qu'il est impératif de respecter les instructions d'utilisation.








Ce symbole indique la conformité aux exigences essentielles de la Directive du Conseil 93/42/CEE du 14 juin 1993 relative aux dispositifs médicaux.















Ce symbole indique le fabricant.



Ce symbole indique où ouvrir le couvercle de batterie.

-  Ce symbole indique où connecter l'adaptateur secteur.
-  Ce symbole indique que l'appareil ne peut être éliminé avec les déchets ménagers non triés (en UE exclusivement).
-  Ce symbole indique la conformité aux exigences de sécurité supplémentaires des É.-U. et du Canada en ce qui concerne les dispositifs médicaux électriques.
-  Ce symbole indique l'application d'une pièce de type BF.
- RÉF.** Ce symbole indique le numéro de référence assigné par le fabricant à la batterie.
- SN** Ce symbole indique le numéro de série assigné par le fabricant à l'appareil.
- IP22** Ce symbole indique la protection contre l'introduction de corps étrangers solides et les effets nocifs de l'infiltration d'eau.
-  Ce symbole indique la date de fabrication (quatre chiffres pour l'année et deux chiffres pour le mois).

## Symboles présents sur l'adaptateur secteur

-  Ce symbole indique que l'adaptateur secteur est un appareil de classe II.
-  Ce symbole indique la conformité à la certification chinoise obligatoire.
-  Ce symbole indique que l'adaptateur secteur a été testé quant à sa sécurité.
-  Ce symbole indique que l'adaptateur secteur est uniquement destiné à un usage intérieur.
-  Ce symbole indique la conformité aux exigences de sécurité des É.-U. et du Canada.
- FC** Ce symbole indique la conformité aux exigences de la commission fédérale des communications américaine (FCC).
-  Ce symbole indique la polarité du connecteur d'alimentation CC.
-  Ce symbole indique la conformité aux exigences réglementaires d'Australie/Nouvelle Zélande (marquage de conformité réglementaire).
- CE** Ce marquage CE indique la conformité aux directives sur la basse tension et la compatibilité électromagnétique.
-  Ce symbole indique que l'appareil ne peut être éliminé avec les déchets ménagers non triés (en UE exclusivement). Le symbole de la barre pleine indique que l'adaptateur secteur a été mis sur le marché après le 13 août 2005.
-  Ce symbole indique la conformité aux exigences de sécurité japonaises.
-  Ce symbole indique la conformité aux exigences d'efficacité énergétique.
-  Ce symbole représente le courant alternatif.
-  Ce symbole représente le courant direct.

### 3. Informations de sécurité importantes



Le non-respect de ces instructions/informations de sécurité peut engendrer un danger de l'appareil. Susceptible de subir des modifications techniques.

#### Logo



Risque d'électrocution! Conservez l'appareil au sec! N'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides!



Le tire-lait Freestyle n'est pas thermorésistant : éloignez-le des radiateurs et des flammes nues.



N'exposez pas le bloc-moteur à la lumière directe du soleil.



Toute réparation doit exclusivement être réalisée par un service technique agréé. Ne réparez pas l'appareil vous-même! Aucune modification de l'appareil n'est autorisée.



N'utilisez jamais un appareil endommagé. Remplacez les pièces endommagées ou usées.



La durée de vie en fonctionnement du tire-lait Freestyle est de 250 heures. Sa durée de vie utile est de deux ans.

#### Utilisation de l'électricité



La déconnexion du secteur n'est assurée que par le débranchement de l'adaptateur secteur de la prise électrique murale.



Conservez l'adaptateur secteur éloigné de toute surface chaude.



Ne saisissez jamais un appareil électrique tombé dans l'eau. Débranchez-le immédiatement.



Ne laissez jamais le tire-lait Freestyle sans surveillance lorsqu'il est branché à une source d'alimentation.

## Utilisation



N'utilisez le tire-lait Freestyle que pour l'usage auquel il est destiné, tel que décrit dans ce manuel.



Ne faites jamais fonctionner un appareil électrique dont la fiche ou le cordon est endommagé, s'il ne fonctionne pas correctement, est tombé, est endommagé ou est tombé dans l'eau.



N'utilisez pas le tire-lait Freestyle lors du bain ou de la douche.



N'utilisez pas le tire-lait Freestyle pendant le sommeil ou en cas de grosse somnolence.



Ce produit est exclusivement réservé à un usage personnel. L'utilisation du même appareil par plusieurs personnes peut présenter un risque sanitaire.



Ne conduisez pas pendant l'expression en mains libres.



Une surveillance est nécessaire lorsque le tire-lait Freestyle est employé à proximité d'enfants.



Consultez un(e) consultant(e) en lactation ou un médecin en cas de problèmes ou de douleur.



Les appareils de communication portables et mobiles peuvent influencer le fonctionnement du tire-lait Freestyle.

## Important :

- | Les biberons et composants en plastique sont fragilisés par le gel et risquent de se briser en cas de chute.
- | De même, les biberons et composants peuvent être endommagés à la suite d'une mauvaise manipulation, par exemple en cas de chute, de serrage excessif ou de renversement.
- | Manipuler avec prudence les biberons et composants.
- | Ne pas utiliser le lait maternel si les biberons ou composants présentent des dommages.

## 4. Description du produit

### 4.1 Freestyle - tout-en-un, innovateur, rapide

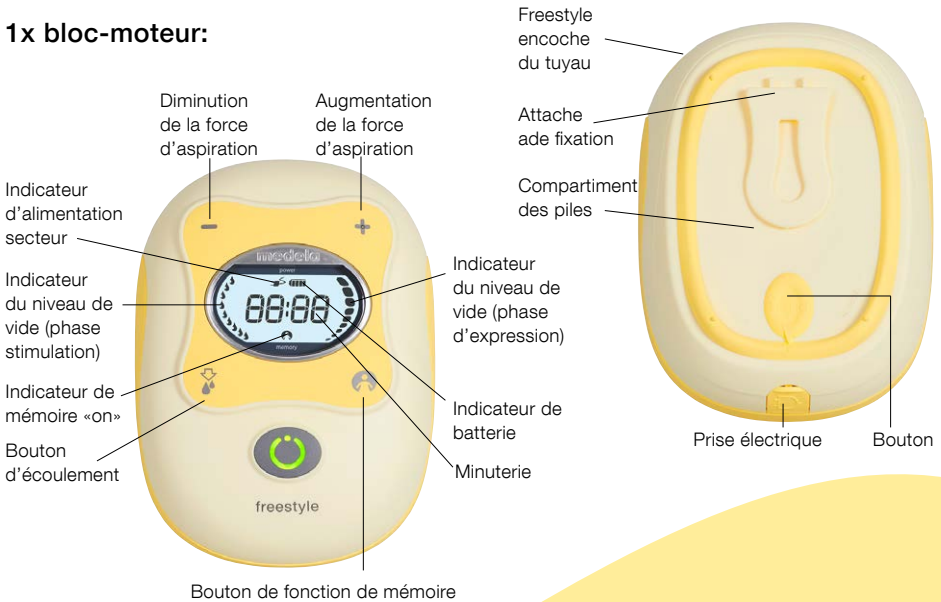
En achetant Freestyle, vous avez fait le bon choix. Freestyle est aussi efficace que confortable. Freestyle est **efficace** grâce à sa technologie 2-Phase Expression qui imite le rythme naturel de succion du nourrisson. Les mouvements rapides de stimulation sont suivis de mouvements plus longs, assurant l'écoulement optimal du lait. Associé au double pompage, il vous aide à augmenter et à maintenir la production de lait et à gagner un temps précieux. Freestyle est **confortable** grâce à ses paramètres de vide réglables, sa fonction de mémoire et son écran informatif très pratiques. Par conséquent, Freestyle est idéal pour les femmes qui travaillent et pour une utilisation quotidienne et régulière.

#### Les principales caractéristiques de votre tire-lait Freestyle sont :

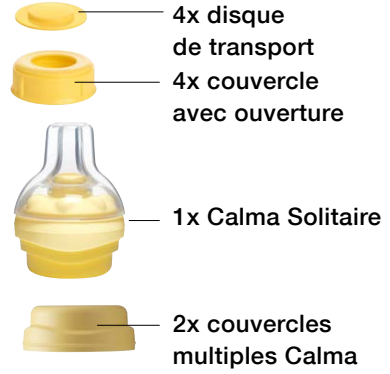
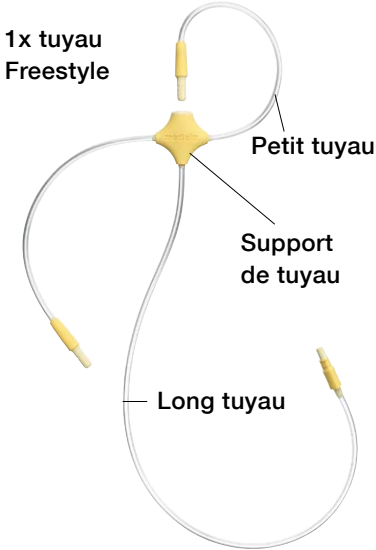
- I Aide à maintenir et à augmenter la production de lait et fait gagner du temps ;
- I Est petit, léger et confortable ;
- I Offre une mobilité et une liberté de mouvement optimales.

### 4.2 Pièces du produit

#### 1x bloc-moteur:



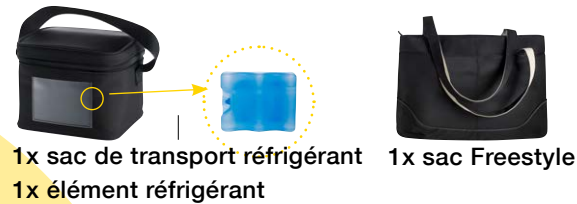
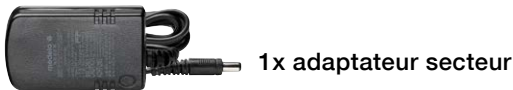
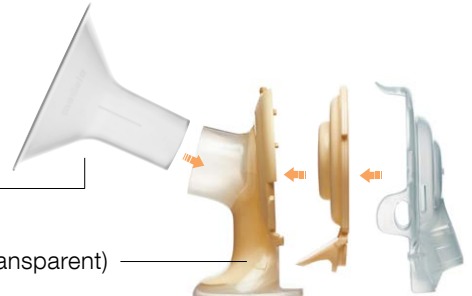
Les pièces détachées et accessoires disponibles à la vente sont indiqués au chapitre 12.



**2x tétérilles PersonalFit™ M (24 mm)**  
(pour d'autres tailles de tétérilles, reportez-vous au chapitre 12)

**2x connecteurs Freestyle**

(base de la tétérille, membrane, capuchon transparent)



**1x batterie rechargeable**



## 5. Nettoyage



### Avertissement

- | N'utilisez que de l'eau potable pour le nettoyage de l'appareil.
- | Démontez et nettoyez toutes les pièces entrant en contact avec la poitrine et le lait maternel immédiatement après utilisation afin d'éviter l'assèchement de résidus de lait et la prolifération de bactéries.
- | Ne jamais sécher les pièces au micro-ondes de crainte de les détruire.

72



### Remarque

- | Le tire-lait ne nécessite aucun entretien.
- | Veillez à ne pas endommager les pièces du tire-lait lors du nettoyage.
- | Si les composants du set pour tire-lait sont nettoyés au lave-vaisselle, ils peuvent décolorer sous l'action de pigments alimentaires. Ce phénomène n'a aucune conséquence sur le fonctionnement de l'appareil.

### 5.1 Avant la première utilisation et après chaque utilisation



Démontez chaque élément du tire-lait.



Rincez toutes les pièces à l'eau claire et froide (plus ou moins 20 °C) pendant 10 à 15 secondes.



2



Rincez toutes les pièces à l'eau claire et froide (plus ou moins 20 °C).

3



Nettoyez toutes les pièces à l'eau savonneuse et chaude (plus ou moins 30 °C).

5



Séchez l'appareil avec un chiffon propre ou laissez-le sécher sur un chiffon propre.

ou



Alternative aux étapes 2, 3 et 4.

Si vous nettoyez les composants du set pour tire-lait au lave-vaisselle, placez-les sur le panier supérieur ou dans le bac à couverts.

## 5. Nettoyage



### Avertissement

- | N'utilisez que de l'eau potable pour le nettoyage de l'appareil.
- | Démontez et nettoyez toutes les pièces entrant en contact avec la poitrine et le lait maternel immédiatement après utilisation afin d'éviter l'assèchement de résidus de lait et la prolifération de bactéries.
- | Ne jamais sécher les pièces au micro-onde de crainte de les détruire.

74



### Remarque

- | Lors de l'ébullition, vous pouvez ajouter une cuillère à thé d'acide citrique pour éviter la formation de calcaire.
- | Rangez le tire-lait dans un sac/conteneur propre jusqu'à sa prochaine utilisation. Ou emballez-le dans un papier ou chiffon propre.

### 5.2 Avant la première utilisation et une fois par jour



Démontez chaque élément du tire-lait.



Séchez l'appareil avec un chiffon propre ou laissez-le sécher sur un chiffon propre.

2a



ou

2b



Recouvrez toutes les pièces d'eau et portez à ébullition pendant 5 minutes.

Utilisez les sacs QuickClean\* pour four à micro-ondes conformément aux instructions.

75

### 5.3 Nettoyage du bloc-moteur

1

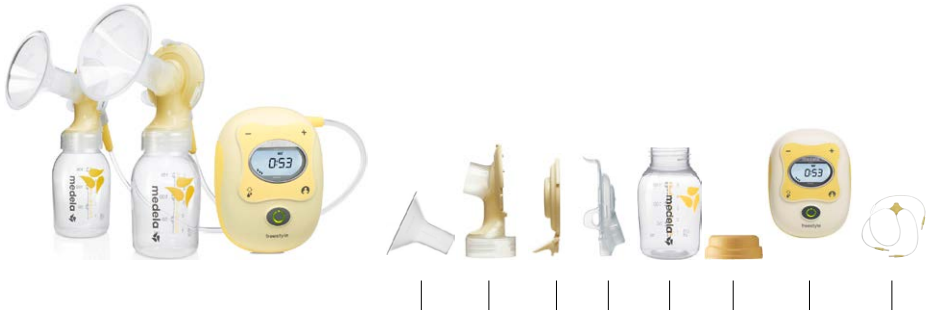


Essuyez-le avec un chiffon propre et humide.

\*Pour plus d'informations, consultez le site [www.medela.com](http://www.medela.com)

# 5. Nettoyage

## 5.4 Nettoyage – résumé



Avant la première utilisation et après chaque utilisation								
Rincer à l'eau claire et froide (environ 20 °C), puis nettoyer abondamment à l'eau chaude et savonneuse (environ 30 °C). Enfin, rincer à l'eau claire et froide pendant 10 à 15 secondes (sauf tuyau) ;	✓	✓	✓	✓	✓	✓	--	--*
Ou laver au lave-vaisselle (sur le panier supérieur ou dans le bac à couverts, sauf tuyau).	✓	✓	✓	✓	✓	✓	--	--*
Avant la première utilisation et une fois par jour								
Recouvrir d'eau et porter à ébullition pendant 5 minutes ;	✓	✓	✓	✓	✓	✓	--	--*
Ou utiliser un sachet pour micro-ondes Quick Clean conformément aux instructions (sauf tuyau) ;	✓	✓	✓	✓	✓	✓	--	--*
Ou essuyez-le avec un chiffon propre et humide.	--	--	--	--	--	--	✓	--*

\*Pour plus d'informations, reportez-vous au chapitre 10 portant sur la résolution de problèmes (« si la succion est faible ou inexistante »).



## 6. Préparation de l'expression



### Attention

#### 6.1 Fonctionnement sur secteur :

- I Respectez l'ordre **exact** des étapes indiquées.
- I N'utilisez que l'adaptateur secteur fourni avec le tire-lait Freestyle.
- I Veillez à ce que la tension de l'adaptateur secteur corresponde à celle de la source d'alimentation.



### Remarque

- I Ne forcez pas pour insérer la batterie dans le compartiment.
- I N'insérez pas la pile lorsque le tire-lait est branché sur l'alimentation secteur.



### Info

- I Vous pouvez faire fonctionner le tire-lait Freestyle sur batterie ou sur secteur. Si vous souhaitez utiliser la batterie, vous devez la charger avant votre première utilisation.

#### re 6.2 Fonctionnement sur batterie :

- I La batterie commence à se charger dès que vous connectez le tire-lait à une source d'alimentation.
- I Vous pouvez utiliser le tire-lait pendant le chargement.
- I Ne débranchez pas l'adaptateur secteur avant la fin du chargement.
- I Si possible, n'enlevez pas la batterie du bloc-moteur. Si vous retirez la batterie, elle devra être rechargée pendant une durée maximum de 24 heures.
- I Avez-vous l'intention de stocker le tire-lait pendant une période prolongée ? Il est recommandé de retirer la batterie.
- I Freestyle s'éteint automatiquement s'il est inactif pendant plus de 30 minutes.

### 6.1 Fonctionnement sur secteur

1



Pour utiliser le tire-lait sur secteur, localisez la prise sur la face inférieure du bloc-moteur. Insérez l'adaptateur (la petite fiche ronde).

2



Insérez la batterie dans le compartiment prévu à cet effet en orientant les flèches « vers le bas » vers le compartiment. Les pôles positifs de la batterie doivent toucher les contacts du compartiment. Enfin, refermez le compartiment à l'aide de son couvercle.

2



Pour plus d'informations sur l'assemblage du set pour tire-lait, reportez-vous à la section 6.3.

Insérez la fiche spécifique au pays dans la plus grande unité d'adaptateur (si cela n'est pas déjà fait). Branchez la fiche dans la prise électrique du mur. Le bloc-moteur est désormais prêt à être utilisé.

3



Pour plus d'informations sur l'utilisation sur secteur, voir la section 6.1.

Chargez la batterie en branchant le bloc-moteur sur secteur. « bAtt » apparaîtra sur l'écran de la face supérieure du bloc-moteur. Chargez la batterie jusqu'à ce que l'indicateur de batterie cesse de clignoter et que « bAtt » disparaisse. La batterie est désormais complètement chargée. Débranchez l'adaptateur secteur. Le tire-lait est prêt à être utilisé sur batterie.

## 6.2 Fonctionnement sur piles

1



Pour utiliser le tire-lait sur batterie, ouvrez le compartiment à batterie en appuyant sur le bouton du couvercle (au dos du bloc-moteur) et faites glisser le couvercle dans la direction indiquée par la flèche.

	Adaptateur secteur branché sur la prise
	État de charge de la batterie
	Batterie complètement chargée, env. 3 heures d'expression
	20 min. de durée d'expression restante.
	Batterie déchargée
«bAtt»	Chargement initial et rechargement après la réinstallation de la batterie (durée de chargement de max. 24 heures)

Le tableau ci-dessus présente les différents statuts d'utilisation. Ces symboles apparaissent sur l'écran à l'avant du bloc-moteur.

## 6. Préparation de l'expression



### Avertissement

l Lavez-vous soigneusement les mains (au moins pendant une minute) avec de l'eau et du savon avant de toucher le sein et les pièces du tire-lait.



### Remarque

l N'utilisez que des accessoires Medela originaux.  
l Avant utilisation, vérifiez que les composants du tire-lait ne présentent aucun signe d'usure ou d'endommagement et remplacez-les si nécessaire.  
l Tous les composants doivent être complètement secs avant utilisation.



### Info

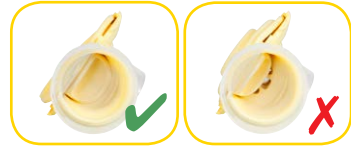
l Exécutez soigneusement toutes les étapes de la procédure et montez le tire-lait correctement. Sans quoi, vous n'obtiendrez pas une bonne force d'aspiration.

### 6.3 Assemblage du tire-lait

1



Placez la membrane jaune sur la base du connecteur de la tétérelle :



Vue de dessous

4



Vissez le biberon sur le connecteur.

→ Pour assembler l'autre combinaison tétérelle/ biberon/connecteur pour un double pompage, répétez les étapes 1 à 4.



2



Enfoncez la capsule transparente sur la combinaison base/membrane.

→ Vérifiez que la capsule soit bien attachée aux trois points de connexion (un au-dessus, deux sur les côtés).

3



Poussez la tétérelle sur le connecteur.

5



Insérez la tubulure dans l'ouverture de la capsule transparente. Poussez-la aussi loin que possible.

6



Insérez la longue tubulure dans l'orifice pour tuyau sur la face supérieure du bloc-moteur.

# 7. Expression



## Avertissement

### I Étape 2 (chapitre 7.1) :

Répondez au questionnaire suivant pour vérifier que la taille de la tétérelle est adaptée :

- I Le mamelon bouge-t-il librement dans l'embout de la tétérelle?
- I Est-ce qu'une petite partie de l'aréole, voire aucune, s'étire dans l'embout de la tétérelle?
- I Observez-vous un mouvement doux et rythmé du sein à chaque cycle d'aspiration?
- I Sentez-vous votre sein se vider pendant toute l'expression?
- I Vos mamelons sont-ils indolores?


Si la réponse à l'une de ces questions est «Non» ou si vous éprouvez des problèmes ou une douleur pendant l'expression, consultez un(e) consultant(e) en lactation ou une sage-femme.



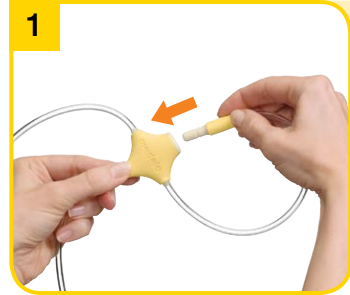
## Remarque

### I Étape 3 (chapitre 7.1) :

Ne tenez pas le tire-lait par le biberon. Vous pourriez provoquer un blocage des canaux galactophores et un engorgement de ceux-ci.

- I Essayez le sein avec un gant de toilette chaud (n'utilisez pas d'alcool).
- I Redémarrage du minuteur : appuyez sur  pendant 3 secondes. Le minuteur redémarre à zéro, mais le Freestyle continue l'expression du lait.


## 7.1 Préparation de l'expression simple



Insérez le petit tuyau non utilisé dans le support de tuyau.

## 7.2 Expression du lait



- Allumez le tire-lait avec .
- Le minuteur démarre.
  - La phase de stimulation dure deux minutes au maximum. Le tire-lait passe ensuite automatiquement à la phase d'expression.

2



Placez la tétérelle sur le sein de manière à **centrer** correctement le mamelon dans l'embout.


3



Maintenez la tétérelle sur le sein à l'aide de votre pouce et de votre index. Soutenez votre sein avec la paume de votre main.

2





Si le lait commence à s'écouler plus rapidement, appuyez sur  pour passer en phase d'expression.

→ Veillez à ce que le lait s'écoule correctement dans le biberon.

3



La force d'aspiration peut être adaptée à chaque phase. Force d'aspiration de confort : Utilisez  pour augmenter la force d'aspiration jusqu'à ce qu'elle devienne légèrement désagréable. Appuyez ensuite sur  pour la réduire de manière minimale.

## 7. Expression



### Avertissement

I Contactez une sage-femme ou un(e) consultant(e) en lactation si vous n'exprimez que très peu de lait ou pas du tout ou si l'expression s'avère douloureuse.



### Remarque



- I Débranchez toujours le Freestyle de l'alimentation secteur après l'expression (sauf si la batterie est en train de recharger).
- I Ne remplissez le biberon que jusqu'au marquage 150 ml.



### Info


- I Le Freestyle se désactive automatiquement après avoir fonctionné pendant 30 minutes sans manipulation.
- I Ne pliez pas le tuyau pendant l'expression.

#### I Étape 4 :

Bouton de fonction de mémoire   
Pour activer vos réglages personnels, démarrez le tire-lait et appuyez sur .

4



Appuyez sur  pendant trois secondes durant la phase d'expression afin de sauvegarder votre programme d'expression personnalisé.

- L'indicateur sur l'écran clignote et le tire-lait émet trois bips.
- Terminez l'expression comme d'habitude.

7




Nettoyez-le en respectant les instructions contenues au chapitre 5.

Fermez le biberon avec un couvercle.

- Respectez les instructions contenues au chapitre 8 «Conservation et décongélation du lait maternel».

5



Éteindre le tire-lait en appuyant sur .

6



Utilisez le support pour éviter que le biberon ne se renverse.

## 7. Expression



### Avertissement

#### I Étape 2 :

Ne tenez pas le tire-lait par le biberon. Vous pourriez provoquer un blocage des canaux galactophores et un engorgement de ceux-ci.

86



### Info

I Une expression double permet de gagner du temps et accroît la teneur énergétique du lait. La production de lait s'en voit ainsi augmentée et maintenue à long terme.

### 7.3 Préparation de l'expression en mains libres avec le bustier Easy Expression\*

1



Mettez le bustier Easy Expression et laissez la fermeture-éclair légèrement ouverte.

### 7.4 Préparation de l'expression double

1



Placez la téterelle sur le sein de manière à **centrer** correctement le mamelon dans l'embout. Maintenez la téterelle sur le sein à l'aide de votre pouce et de votre index. Soutenez votre sein avec la paume de votre main.

2



Placez la téterelle sur votre sein sous le bustier de manière à **centrer** votre mamelon dans l'embout de la téterelle.

3




Refermez la fermeture-éclair et insérez le connecteur sur la téterelle.

\*Le bustier Easy Expression n'est **pas** inclus avec le tire-lait Freestyle. Reportez-vous au chapitre 12 pour apprendre comment le commander.

2



Allumez le tire-lait avec .  
 → Le minuteur démarre.  
 → La phase de stimulation dure deux minutes au maximum. Le tire-lait passe ensuite automatiquement à la phase d'expression.

3



Placez l'autre téterelle sur le sein de manière à **centrer** correctement le mamelon dans l'embout.

# 8. Conservation et décongélation du lait maternel

## 8.1 Conservation

### Règles de conservation pour le lait maternel fraîchement exprimé (pour les bébés en bonne santé nés à terme)

Température ambiante	Réfrigérateur	Congélateur	Lait maternel décongelé
4 – 6 heures de 19 à 26 °C (66 à 78 °F)	3 – 8 jours à 4 °C (39 °F) ou moins	6 – 12 mois –18 à –20 °C (0 à 4 °F)	Au réfrigérateur pendant au max. 10h. Ne pas recongeler !

88

I Ne conservez pas le lait maternel dans la porte du réfrigérateur. Choisissez plutôt la partie la plus froide du réfrigérateur (à l'arrière de la clayette au-dessus du bac à légumes).

## 8.2 Congélation

I Vous pouvez congeler le lait maternel exprimé dans des biberons ou des sachets « Pump & Save »\*. Ne remplissez pas les biberons ou sachets à plus de 3/4 afin de laisser de l'espace pour la solidification du lait.

I Indiquez la date d'expression sur les biberons ou sachets « Pump & Save ».

## 8.3 Décongélation



### Attention

Ne décongelez pas et ne réchauffez pas le lait maternel au four à micro-ondes ni dans une casserole d'eau bouillante afin d'éviter toute perte de vitamines, de minéraux et d'autres nutriments essentiels, ainsi que tout risque de brûlure.

I Pour préserver les composants du lait maternel, décongelez le lait dans le réfrigérateur la veille de son utilisation. Vous pouvez également tenir le biberon ou le sachet « Pump & Save » sous l'eau chaude (max. 37 °C).

I Secouez délicatement le biberon ou le sachet « Pump & Save » afin d'homogénéiser les corps gras. Évitez de secouer vigoureusement ou d'agiter le lait.

\* Pour plus d'informations, consultez le site [www.medela.com](http://www.medela.com)



## 9. Alimentation au lait maternel



### Info

Medela recommande Calma pour une alimentation au lait maternel.

### Avec Calma

! votre bébé peut se nourrir, marquer des pauses et respirer régulièrement.  
! le lait s'écoule lorsqu'un vide est créé.  
! le comportement naturel d'alimentation de votre bébé est maintenu, ce qui permet un retour aisé à l'allaitement au sein.



Calma – une solution d'alimentation unique conçue pour le lait maternel.

Vous trouverez des informations détaillées sur Calma sur le site Internet Medela ([www.medela.com](http://www.medela.com)).

Grâce à ses travaux de recherche, Medela est devenue l'une des premières entreprises au monde à intégrer le mécanisme d'allaitement des bébés dans ses innovations : la technologie d'expression à 2 phases et Calma. La technologie d'expression à 2 phases reproduit le rythme naturel de succion du bébé, afin d'exprimer davantage de lait en moins de temps. Les mouvements brefs de stimulation sont suivis de mouvements plus longs, générant un écoulement de lait optimal. Calma, l'unique solution d'alimentation conçue pour le lait maternel, permet à votre enfant de marquer des pauses et de reprendre son souffle pendant l'allaitement, tout en conservant le comportement de succion qu'il a appris naturellement en tétant le sein. Conçue pour une belle expérience d'allaitement.



## 10. Résolution des problèmes

Problème	Solution
<b>S'il n'y a pas d'aspiration ou si l'aspiration est trop faible</b>	<p>Vérifiez toutes les connexions.</p> <p>Vérifiez que la capsule transparente est bien attachée aux trois points de connexion sur le connecteur se trouvant entre la téterelle et le biberon. Tenez la téterelle, pas le connecteur ni le biberon, pendant l'expression.</p> <p>Vérifiez que la téterelle est placée de manière hermétique sur le sein.</p> <p>Lors de l'expression simple, insérez le tuyau non utilisé dans le support de tuyau. Ne pliez pas le tuyau.</p> <p>Vérifiez qu'il n'y a pas de résidu d'eau dans le tuyau.</p> <p>Tous les composants doivent être complètement secs.</p>
<b>Le tire-lait devient humide</b>	<p>Débranchez l'adaptateur secteur de la prise.</p> <p>Désactivez le tire-lait.</p> <p>Ne placez pas le tire-lait à l'envers. Le panneau de commandes doit être dirigé vers le haut.</p> <p>Laissez le tire-lait dans un endroit sec et chaud pendant 24 heures.</p> <p><b>Remarque :</b></p> <p>N'exposez pas le tire-lait à la lumière directe du soleil.</p> <p>N'accélérez pas le procédé de séchage en utilisant une source de chaleur.</p>
<b>«Err» + 3 bips</b>	<p>Contactez votre revendeur Medela ou le magasin où vous avez acheté le tire-lait.</p>
<b>Le symbole de l'adaptateur secteur clignote Le tire-lait ne s'allume pas</b>	<p>Contactez votre revendeur Medela ou le magasin où vous avez acheté le tire-lait.</p>
<b>L'indicateur de la batterie clignote en affichant quatre barres</b>	<p>Contactez votre revendeur Medela ou le magasin où vous avez acheté le tire-lait.</p>

# 11. Garantie/recyclage

## Garantie

La brochure «Garantie internationale» contient des informations détaillées relatives à la garantie.

## Recyclage



Cet appareil est composé de différents métaux et plastiques. Avant élimination, l'appareil doit être rendu inutilisable. En fonction de la réglementation locale, il ne peut être jeté avec les déchets ménagers non triés. Utilisez votre système local de collecte de rebuts d'équipements électriques et électroniques (y compris les piles). Une élimination non conforme peut avoir des effets néfastes sur l'environnement et la santé publique.

## 12. Une gamme complète pour l'allaitement maternel

En spécifiant le numéro de produit, vous pouvez obtenir auprès des distributeurs Medela les accessoires suivants du Freestyle.

### Pièces détachées

Référence de l'article	Produit
099.0271	Adaptateur Freestyle (100–240 V ; 12 V) Europe
099.0272	Adaptateur Freestyle (100–240 V ; 12 V) Royaume Uni et É.-U./Japon
099.0273	Adaptateur Freestyle (100–240 V ; 12 V) Australie/Nouvelle Zélande
099.0274	Adaptateur Freestyle (100–240 V ; 12 V) Chine
200.1690	Bloc-moteur Freestyle
200.1692	Tuyau Freestyle
200.1691	Batterie rechargeable Freestyle

### Accessoires

Référence de l'article	Produit
008.0327	2 Téterelles PersonalFit S (21 mm)
008.0328	2 Téterelles PersonalFit M (24 mm)
008.0329	2 Téterelles PersonalFit L (27 mm)
008.0330	2 Téterelles PersonalFit XL (30 mm)
008.0331	2 Téterelles PersonalFit XXL (36 mm)
800.0796	Biberon pour lait maternel 150 ml (3 pc)
200.1659	Biberon pour lait maternel 250 ml (2 pc)
008.0139	Calma Solitaire
008.0315	Sachets pour lait maternel Pump & Save
008.0217	Bustier Easy Expression blanc S
008.0220	Bustier Easy Expression blanc M
008.0224	Bustier Easy Expression blanc L
008.0225	Bustier Easy Expression blanc XL

Les autres produits Medela sont disponibles sur [www.medela.com](http://www.medela.com).

\* Si l'expression s'avère douloureuse ou insatisfaisante, contactez une sage-femme ou un(e) consultant(e) en lactation. Une téterelle PersonalFit™ de taille différente peut aider à rendre l'expression plus confortable et plus efficace.



# Indice

<b>1. Uso previsto/Popolazione – Controindicazioni</b>	<b>95</b>
<b>2. Significato dei simboli</b>	<b>96</b>
<b>3. Importanti informazioni di sicurezza</b>	<b>98</b>
<b>4. Descrizione del prodotto</b>	<b>100</b>
4.1 Freestyle – tutto in uno, innovativo, salvatempo	100
4.2 Componenti del prodotto	100
<b>5. Pulizia</b>	<b>102</b>
5.1 Prima del primo impiego e dopo ciascun utilizzo	102
5.2 Prima del primo impiego e una volta al giorno	104
5.3 Pulizia dell'unità motore	105
5.4 Pulizia – riepilogo	106
<b>6. Preparazione all'estrazione</b>	<b>108</b>
6.1 Funzionamento a corrente	108
6.2 Funzionamento a batteria	109
6.3 Montaggio del set del tiralatte	110
<b>7. Estrazione</b>	<b>112</b>
7.1 Preparazione all'estrazione singola	112
7.2 Estrazione	112
7.3 Preparazione all'estrazione a mani libere con il bustino Easy Expression	116
7.4 Preparazione all'estrazione doppia	116
<b>8. Conservazione e scongelamento del latte materno</b>	<b>118</b>
8.1 Conservazione	118
8.2 Congelamento	118
8.3 Scongelamento	118
<b>9. Alimentazione con latte materno</b>	<b>119</b>
<b>10. Risoluzione dei problemi</b>	<b>120</b>
<b>11. Garanzia/smaltimento</b>	<b>121</b>
<b>12. Cura completa durante l'allattamento al seno</b>	<b>122</b>
<b>13. EMC/Descrizione tecnica</b>	<b>184</b>
<b>14. Specifiche tecniche</b>	<b>191</b>

# 1. Uso previsto/Popolazione – Controindicazioni



## Uso previsto e indicazioni dei tiralatte

I tiralatte sono destinati alle donne che allattano in ospedale o a casa estraendo dal seno il latte materno. I tiralatte sono indicati per alleviare i sintomi di congestione mammaria durante l'estrazione del latte materno. In caso di mastite, i tiralatte contribuiscono al processo di guarigione estraendo il latte materno dal seno interessato. I tiralatte sono indicati per dare sollievo ai capezzoli screpolati e doloranti e per portare nella posizione corretta i capezzoli appiattiti o rientrati. Inoltre, essi aiutano le madri a fornire latte materno ai neonati che non possono essere allattati direttamente al seno a causa di vari motivi, come problemi di attaccamento, palatoschisi o perché prematuri.

## Popolazione di pazienti/utenti destinatari

Donne che allattano, giovani adolescenti o adulte. Molte donne trovano comodo, o addirittura necessario, l'uso del tiralatte per estrarre e conservare il latte materno, dopo essere tornate all'attività lavorativa, durante i viaggi o quando si trovano lontane dal bambino per altri motivi. Le madri sono spesso liete di sapere che il tiralatte può essere usato come integrazione all'allattamento al seno e che alcuni modelli sono studiati per imitare la suzione del bambino.

## Controindicazioni

Non sussistono controindicazioni note per l'uso del tiralatte Freestyle.

## 2. Significato dei simboli

Il simbolo di avvertenza identifica tutte le istruzioni importanti per la sicurezza. La mancata osservanza di tali istruzioni può comportare lesioni alle persone o danni al tiralatte! Abbinato ai seguenti termini, il simbolo di avvertenza assume i significati descritti di seguito.



### Avvertenza

Può comportare lesioni gravi o la morte.



### Nota

Può comportare danni alle cose.



### Attenzione

Può comportare lesioni non gravi.



### Informazione

Informazioni utili o importanti non correlate alla sicurezza.

## Simboli sulla confezione



Questo simbolo indica che il materiale è oggetto di un processo di recupero/riciclaggio.



Questo simbolo indica una confezione in cartone.



Questo simbolo indica che il dispositivo non deve essere esposto alla luce solare.



Questo simbolo indica che il dispositivo è fragile e deve essere maneggiato con attenzione.



Questo simbolo indica i limiti di temperatura per funzionamento, trasporto e conservazione.



Questo simbolo indica i limiti di umidità per funzionamento, trasporto e conservazione.



Questo simbolo indica i limiti di pressione atmosferica per funzionamento, trasporto e conservazione.



Questo simbolo indica di mantenere il dispositivo asciutto.



Questo simbolo indica che la confezione contiene prodotti destinati a venire a contatto con alimenti secondo il regolamento 1935/2004.



Questo simbolo indica il codice univoco GSI Global Trade Item Number (GTIN).



Questo simbolo indica di non smaltire il dispositivo nei rifiuti urbani indifferenziati (solo per UE).



Questo simbolo indica di seguire le istruzioni per l'uso.

## Simboli sul dispositivo



Questo simbolo indica di seguire le istruzioni per l'uso.



Questo simbolo indica la conformità ai requisiti fondamentali della Direttiva del Consiglio 93/42/CEE del 14 giugno 1993 relativa ai dispositivi medici.








Questo simbolo indica il produttore.















Questo simbolo indica dove aprire il coperchio della batteria.



-  Questo simbolo indica dove inserire la spina del trasformatore.
-  Questo simbolo indica di non smaltire il dispositivo nei rifiuti urbani indifferenziati (solo per UE).
-  Questo simbolo indica la conformità ai requisiti di sicurezza supplementari di USA e Canada per le apparecchiature elettromedicali.
-  Questo simbolo indica un componente da applicare di tipo BF.
- REF** Questo simbolo indica il codice di catalogo della batteria assegnato dal produttore.
- SN** Questo simbolo indica il numero di serie del dispositivo assegnato dal produttore.
- IP22** Questo simbolo indica la protezione contro l'ingresso di oggetti estranei solidi e contro gli effetti nocivi dovuti all'ingresso di acqua.
-  Questo simbolo indica la data di produzione (quattro cifre per l'anno e due cifre per il mese).

## Simboli sul trasformatore

-  Questo simbolo indica che il trasformatore è un dispositivo di classe II.
-  Questo simbolo indica la conformità alla Certificazione obbligatoria cinese (CCC).
-  Questo simbolo indica che il trasformatore è stato sottoposto a test di sicurezza.
-  Questo simbolo indica che il trasformatore è destinato esclusivamente all'uso in interni.
-  Questo simbolo indica la conformità ai requisiti di sicurezza di USA e Canada.
- FC** Questo simbolo indica la conformità ai requisiti della Commissione federale per le comunicazioni.
-  Questo simbolo indica la polarità del connettore di alimentazione a c.c.
-  Questo simbolo indica la conformità ai requisiti regolamentari di Australia e Nuova Zelanda (Marchio di conformità regolamentare).
- CE** Il marchio CE indica la conformità alla direttiva relativa a bassa tensione e compatibilità elettromagnetica.
-  Questo simbolo indica di non smaltire il dispositivo nei rifiuti urbani indifferenziati (solo per UE). Il simbolo della barra indica che il trasformatore è stato introdotto sul mercato dopo il 13 agosto 2005.
-  Questo simbolo indica la conformità ai requisiti di sicurezza giapponesi.
-  Questo simbolo indica la conformità ai requisiti di efficienza energetica.
-  Questo simbolo indica la corrente alternata.
-  Questo simbolo indica la corrente continua.

### 3. Importanti informazioni di sicurezza



La mancata osservanza di queste istruzioni/informazioni di sicurezza può portare a situazioni di pericolo causate dal dispositivo. Con riserva di modifiche tecniche.

#### Dispositivo



Pericolo di folgorazione! Mantenere asciutto il dispositivo! Non immergere mai in acqua o altri liquidi!



Il tiralatte Freestyle non è resistente al calore: tenere lontano da radiatori e fiamme libere.



Non esporre l'unità motore alla luce diretta del sole.



Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da operatori di assistenza autorizzati. Non riparare da soli l'apparecchio. Non sono consentite modifiche al dispositivo.



Non utilizzare mai un dispositivo danneggiato. Sostituire i componenti danneggiati o logorati.



La durata di funzionamento del tiralatte Freestyle è di 250 ore. La vita utile è di due anni.

#### Uso del dispositivo collegato alla rete di energia elettrica



Il distacco dalla rete è assicurato solo scollegando il trasformatore dalla presa di corrente.



Tenere il trasformatore lontano da superfici riscaldate.



Non cercare di recuperare un apparecchio elettrico caduto in acqua. Scollegarlo immediatamente.



Il tiralatte Freestyle non deve mai essere lasciato incustodito mentre è collegato a una presa di corrente.

## Uso



Usare il tiralatte Freestyle solo per l'uso a cui è destinato, descritto nel presente manuale.



Non usare mai un apparecchio elettrico se ha un cavo o una spina danneggiati, se non funziona correttamente, se è caduto o danneggiato o se è caduto in acqua.



Non utilizzare il tiralatte Freestyle durante il bagno o la doccia.



Non utilizzare il tiralatte Freestyle quando si dorme o si è troppo assonnati.



Il prodotto deve essere utilizzato da un singolo utente. L'uso da parte di più persone può esporre a rischi per la salute.



Non guidare durante l'estrazione del latte con l'opzione mani libere.



È necessaria una supervisione se il tiralatte Freestyle viene usato in prossimità di bambini.



In caso di problemi o se si avverte dolore, consultare il proprio consulente per l'allattamento o il medico.



Gli apparecchi di comunicazione a radiofrequenza, portatili o mobili, possono disturbare il tiralatte Freestyle.

## Importante:

- I Le bottiglie e i componenti in plastica diventano fragili se congelati e potrebbero rompersi cadendo.
- I Inoltre, le bottiglie e i componenti potrebbero danneggiarsi se non maneggiati correttamente, ad esempio se vengono fatti cadere, se serrati eccessivamente o rovesciati.
- I Prestare attenzione quando si maneggiano le bottiglie e i componenti.
- I Non utilizzare il latte materno se le bottiglie o i componenti sono danneggiati.

## 4. Descrizione del prodotto

### 4.1 Freestyle – tutto in uno, innovativo, salvatempo

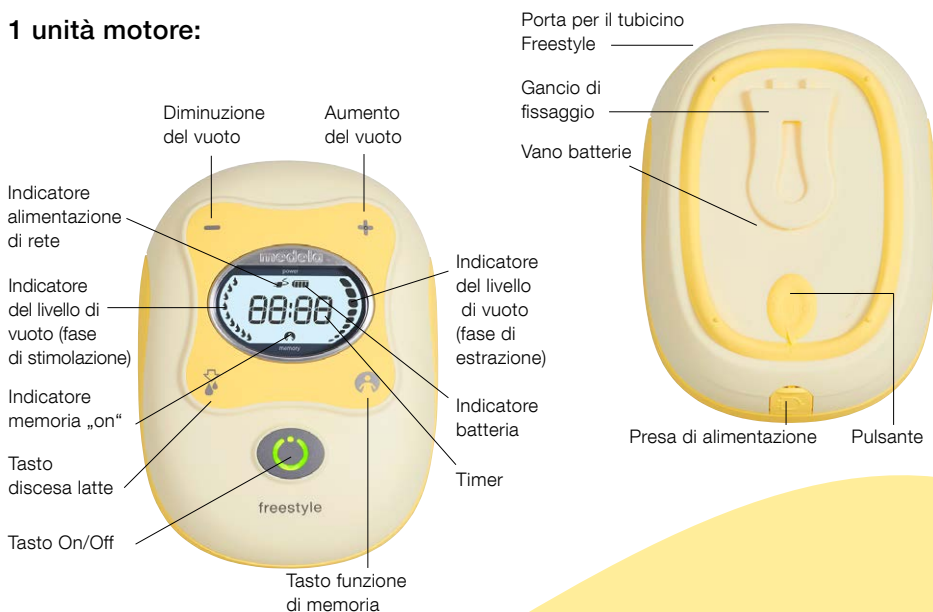
Acquistando Freestyle hai fatto la scelta giusta. Freestyle è allo stesso tempo efficiente e comodo. Freestyle è **efficiente** perché utilizza la tecnologia di estrazione 2-Phase Expression, che imita il ritmo di suzione naturale del bambino: movimenti brevi atti alla stimolazione sono seguiti da altri più lunghi, assicurando un flusso ottimale del latte. La tecnologia 2-Phase Expression combinata all'estrazione doppia, aiuta ad aumentare e a mantenere la produzione di latte e a risparmiare tempo prezioso. Freestyle è anche **comodo**, grazie alle impostazioni del vuoto regolabili, alla funzione di memoria e al display informativo, che risultano molto utili. Tutto questo rende Freestyle ideale per le mamme che lavorano e per un uso quotidiano e regolare.

#### Le caratteristiche principali del tiralatte Freestyle sono:

- l aiuta a mantenere e ad aumentare la produzione di latte e a risparmiare tempo;
- l è piccolo, leggero e comodo;
- l offre la massima mobilità e libertà di movimento.

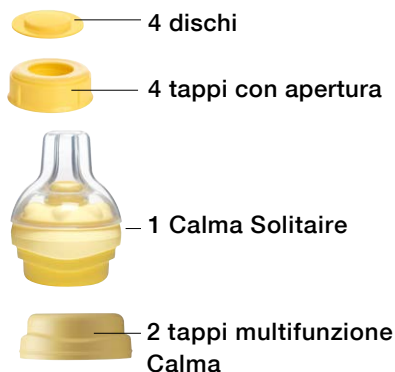
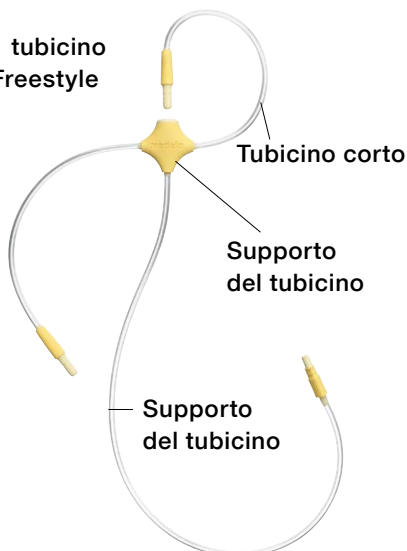
### 4.2 Componenti del prodotto

#### 1 unità motore:



Le parti di ricambio e gli accessori disponibili per l'ordine sono reperibili al capitolo 12.

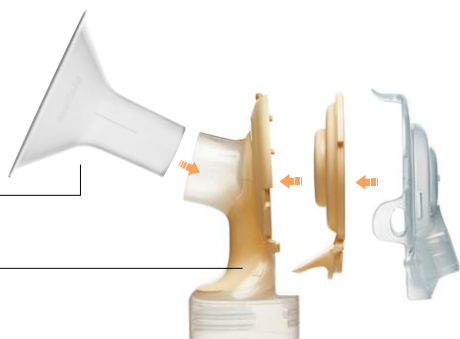
**1 tubicino  
Freestyle**



**2 coppe per il seno PersonalFit™ taglia M (24 mm)** (per altre misure di coppe per il seno, consultare il capitolo 12)

**2 connettori Freestyle**

(base della coppa per il seno, membrana, coperchio trasparente)



**1 batteria ricaricabile**



## 5. Pulizia



### Attenzione

- I Per la pulizia, usare esclusivamente acqua potabile.
- I Separare e lavare tutte le parti che entrano in contatto con il seno o con il latte materno subito dopo l'uso per evitare l'essiccazione dei residui di latte e prevenire la formazione di batteri.
- I Non asciugare mai i componenti in microonde, poiché si potrebbero rompere.

### 5.1 Prima del primo impiego e dopo ciascun utilizzo

1



Smontare il set del tiralatte nei singoli componenti.



### Nota

- I Il set del tiralatte non necessita di manutenzione.
- I Prestare attenzione a non danneggiare i componenti del set del tiralatte durante la pulizia.
- I Se i singoli componenti del set del tiralatte sono lavati in lavastoviglie, i pigmenti alimentari possono causarne la decolorazione. Ciò non comporta effetti sul funzionamento.

4



Risciacquare tutti i componenti con acqua pulita e fredda (20 °C circa) per 10–15 secondi.

2



Risciacquare tutti i componenti con acqua pulita e fredda (20 °C circa).

3



Pulire tutti i componenti con abbondante acqua saponata tiepida (30 °C circa).

5



Asciugare con un panno pulito o lasciare asciugare su un panno pulito.

oppure



In alternativa alle operazioni 2, 3 e 4.

Se i singoli componenti del set del tiralatte sono lavati in lavastoviglie, posizionarli nel cestello superiore o nello scomparto per le posate.

## 5. Pulizia



### Attenzione

- I Per la pulizia, usare esclusivamente acqua potabile.
- I Separare e lavare tutte le parti che entrano in contatto con il seno o con il latte materno subito dopo l'uso per evitare l'essiccazione dei residui di latte e prevenire la formazione di batteri.
- I Non asciugare mai i componenti in microonde, poiché si potrebbero rompere.

### 5.2 Prima del primo impiego e una volta al giorno

1



Smontare il set del tiralatte nei singoli componenti.



### Nota

- I Durante la bollitura, si può aggiungere un cucchiaino di acido citrico per evitare la formazione di depositi calcarei.
- I Conservare il set del tiralatte in una sacca o in un contenitore puliti fino all'utilizzo successivo. Oppure conservarlo avvolto in carta pulita o in un panno.

3



Asciugare con un panno pulito o lasciare asciugare su un panno pulito.



2a



Coprire tutte le parti con acqua e lasciare bollire per cinque minuti.

oppure

2b



Usare le sacche QuickClean\* nel forno a microonde secondo le istruzioni.

### 5.3 Pulizia dell'unità motore

1



Pulire con un panno umido pulito.

## 5. Pulizia

### 5.4 Pulizia – riepilogo



#### Prima del primo impiego e dopo ciascun utilizzo

Risciacquare con acqua pulita e fredda (20 °C circa), poi pulire con abbondante acqua saponata tiepida (30 °C circa) e infine risciacquare con acqua pulita e fredda per 10-15 secondi.

✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	--	--*
---	---	---	---	---	---	---	----	-----

In alternativa, lavare in lavastoviglie (nel cestello superiore o nello scomparto per le posate).

✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	--	--*
---	---	---	---	---	---	---	----	-----

#### Prima del primo impiego e una volta al giorno

Coprire con acqua e lasciare bollire per cinque minuti.

✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	--	--*
---	---	---	---	---	---	---	----	-----

In alternativa, utilizzare una sacca per microonde Quick Clean secondo le istruzioni.

✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	--	--*
---	---	---	---	---	---	---	----	-----

Altrimenti, pulire con un panno umido pulito.

--	--	--	--	--	--	--	✓	--*
----	----	----	----	----	----	----	---	-----

\*Per ulteriori informazioni, vedere il capitolo 10 "Risoluzione dei problemi" ("Se la suzione è scarsa o inesistente")



## 6. Preparazione all'estrazione



### Avvertenza

Per quanto concerne la sezione

#### 6.1 Funzionamento a corrente:

- I Osservare la sequenza esatta delle operazioni.
- I Usare soltanto il trasformatore fornito con il tiralatte Freestyle.
- I Assicurarsi che la tensione del trasformatore sia compatibile con l'alimentazione elettrica.



### Nota

- I Non forzare per inserire la batteria nell'apposito vano.
- I Non inserire la batteria quando il tiralatte è collegato alla rete elettrica.



### Informazione

I È possibile far funzionare il tiralatte Freestyle a batteria o a corrente. La batteria va caricata prima dell'utilizzo.

#### Per quanto concerne il "Funzionamento a batteria" (sezione 6.2):

- I La batteria inizia a ricaricarsi non appena il tiralatte viene collegato a una fonte di alimentazione.
- I È possibile utilizzare il tiralatte durante la ricarica.
- I Non scollegare il trasformatore finché la ricarica non è completa.
- I Se possibile, non rimuovere la batteria dall'unità motore. La rimozione della batteria richiede un tempo di ricarica massimo di 24 ore.
- I Il tiralatte verrà riposto per un periodo di tempo prolungato? In tal caso è meglio rimuovere la batteria dall'unità.
- I Se Freestyle rimane inattivo per 30 minuti, si spegne automaticamente.

### 6.1 Funzionamento a corrente



Per far funzionare il tiralatte a corrente, scoprire la presa di alimentazione nella parte inferiore dell'unità motore. Inserire il trasformatore (la piccola spina rotonda) nella presa.



Inserire la batteria nell'apposito scomparto, con le frecce "This side down" rivolte verso lo scomparto stesso. I contatti dorati della batteria devono essere in contatto con quelli nello scomparto. Al termine, riposizionare il coperchio della batteria.

## 6.2 Funzionamento a batteria

2



Per informazioni sul montaggio del set per tiralatte, vedere il capitolo 6.3.

Se ancora non è stato fatto, montare la spina specifica del paese in cui ci si trova sul gruppo trasformatore più grande. Inserire la spina nella presa di corrente nel muro. Ora l'unità motore è pronta per il funzionamento.

1



Per far funzionare il tiralatte a batteria, aprire lo scomparto della batteria premendo il pulsante sul coperchio della batteria (nella parte posteriore dell'unità motore) e facendo scorrere il coperchio nella direzione della freccia.

3



Ulteriori informazioni sul funzionamento a corrente al capitolo 6.1.

Caricare la batteria collegando l'unità motore alla rete elettrica. Sul display nella parte anteriore dell'unità motore apparirà la scritta "bAtt". Caricare la batteria finché il relativo indicatore non smette di lampeggiare e la scritta "bAtt" scompare. Ora la batteria è completamente carica. Scollegare il trasformatore. Il tiralatte è pronto per funzionare a batteria.

	Trasformatore collegato alla presa
lampeggiante	Stato di carica della batteria
lampeggiante	Batteria completamente carica, circa 3 ore di estrazione
lampeggiante	20 minuti di tempo di estrazione rimanenti.
lampeggiante	Batteria completamente scarica
„bAtt“	Carica iniziale e ricarica dopo la rimozione della batteria (fino a 24 ore di tempo di ricarica)

La tabella sopra riportata mostra i diversi stati di funzionamento. Questi simboli appaiono sul display nella parte anteriore dell'unità motore.

## 6. Preparazione all'estrazione



### Attenzione

I Lavare a fondo le mani (per almeno un minuto) con acqua e sapone prima di toccare il seno e le parti dell'apparecchio.



### Nota

- I Utilizzare esclusivamente accessori originali Medela.
- I Controllare l'eventuale usura o danneggiamento dei componenti del set del tiralatte e sostituirli se necessario.
- I Tutti i componenti devono essere completamente asciutti prima dell'uso.



### Informazione

I Eseguire tutte le operazioni con attenzione e montare correttamente il set del tiralatte. In caso contrario, potrebbe non essere ottenuto un vuoto adeguato.

### 6.3 Montaggio del set del tiralatte

1



Collocare la membrana gialla alla base del connettore per la coppa per il seno:



Vista inferiore

4



Avvitare la bottiglia al connettore.

→ Per montare la seconda combinazione coppa per il seno/bottiglia/connettore per l'estrazione doppia, ripetere le fasi da 1 a 4.

2



Inserire il coperchio trasparente sulla combinazione base/membrana.

→ Controllare che il coperchio sia unito in modo saldo a tutti e tre i punti di collegamento (uno nella parte superiore, due ai lati).

3



Spingere la coppa per il seno sul connettore.

5



Inserire il tubicino corto nell'apertura del coperchio trasparente. Spingerlo dentro finché non si ferma.

6



Inserire il tubicino lungo nell'apposita apertura nella parte superiore dell'unità motore.

## 7. Estrazione



### Attenzione

#### I Per quanto concerne l'operazione 2 (capitolo 7.1):

rispondere alle seguenti domande per sapere se la misura disponibile per il seno è corretta.

I Il capezzolo si muove liberamente nel condotto della coppa?

I Il tessuto dell'areola è in minima parte o per nulla attirato nel condotto della coppa?

I Si nota un movimento delicato e ritmico del seno a ogni ciclo della pompa?

I Si avverte il completo svuotamento del seno?

I Il capezzolo è privo di dolore?


Se la risposta a qualunque di tali domande è „No“ oppure in caso di problemi o di sensazioni di dolore durante l'estrazione, consultare l'ostetrica o il consulente per l'allattamento.



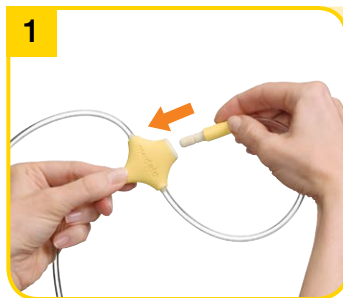
### Nota

I Per quanto concerne l'operazione 3 (capitolo 7.1): non tenere il set del tiralatte tramite la bottiglia. Potrebbero verificarsi il blocco dei dotti lattiferi e l'ingorgo.

I Pulire il seno con una salvietta tiepida (non usare alcool).

I Avviare nuovamente il timer: tenere premuto  per 3 secondi. Il timer viene avviato nuovamente, ma Freestyle continua l'estrazione.

### 7.1 Preparazione all'estrazione singola



Inserire l'estremità non utilizzata del tubicino corto nell'apposito supporto.

### 7.2 Estrazione



Accendere il tiralatte con .

→ Il timer si avvia.

→ La fase di stimolazione dura al massimo due minuti. La pompa passa poi automaticamente alla fase di estrazione.



2



Posizionare la coppa sul seno in modo tale che il capezzolo si trovi correttamente **al centro** del condotto.


3



Trattenere la coppa sul seno con il pollice e l'indice. Sostenere il seno con il palmo della mano.



2



Se il latte inizia a defluire in anticipo, premere  per passare alla fase di estrazione.  
→ Accertarsi che il latte fluisca correttamente nella bottiglia.

3



Il livello di vuoto può essere regolato in ogni fase. Vuoto confortevole: usare  per aumentare il vuoto fino a quando diventa leggermente sgradevole. Poi premere  per diminuirlo di pochissimo.

## 7. Estrazione



### Attenzione

I Contattare l'ostetrica o il consulente per l'allattamento se la quantità di latte estratta è minima o nulla oppure se l'estrazione è dolorosa.



### Nota

I Scollegare sempre Freestyle dall'alimentazione di rete dopo l'estrazione (a eccezione di quando la batteria è in carica).

I Riempire la bottiglia solo fino al segno di 150 ml.



### Informazione

I Dopo 30 minuti di funzionamento senza alcuna manipolazione, Freestyle si spegne automaticamente.

I Non attorcigliare il tubicino durante l'estrazione.

### I Per quanto concerne l'operazione 4:

tasto funzione di memoria

Per attivare l'impostazione personalizzata, avviare il tiralatte e premere .

4



Tenere premuto per tre secondi durante la fase di estrazione per memorizzare il programma di estrazione personalizzato.

→ L'indicatore sul display lampeggia e il tiralatte emette tre segnali acustici.

→ Terminare l'estrazione come di consueto.

7



Pulire secondo quanto indicato al capitolo 5.

Chiudere la bottiglia con un coperchio.

→ Seguire le istruzioni del capitolo 8 „Conservazione e scongelamento del latte materno“.

5



Spegnere il tiralatte con  .

6



Usare il supporto della bottiglia per evitare ribaltamenti.

## 7. Estrazione



### Attenzione

I Per quanto concerne l'operazione 2: non tenere il set del tiralatte tramite la bottiglia. Potrebbero verificarsi il blocco dei dotti lattiferi e l'ingorgo.



### Informazione

I L'estrazione doppia permette di risparmiare tempo e aumenta il contenuto energetico del latte. La produzione di latte aumenta e si mantiene a lungo.

### 7.3 Preparazione all'estrazione a mani libere con il bustino Easy Expression\*

1



Indossare il bustino Easy Expression lasciando la zip leggermente aperta.

### 7.4 Preparazione all'estrazione doppia

1



Posizionare la coppa sul seno in modo tale che il capezzolo si trovi correttamente **al centro** del condotto. Trattenerne la coppa sul seno con il pollice e l'indice. Sostenere il seno con il palmo della mano.

2



Posizionare la coppa sul seno sotto il bustino, in modo che il capezzolo risulti **centrato** nel condotto della coppa per il seno.

3




Chiudere la zip e inserire il connettore sulla coppa per il seno.

\*Il bustino Easy Expression **non** è fornito insieme al tiralatte Freestyle. I dettagli per l'ordine sono indicati al capitolo 12.

2



Accendere il tiralatte con .  
→ Il timer si avvia.  
→ La fase di stimolazione dura al massimo due minuti. La pompa passa poi automaticamente alla fase di estrazione del latte.

3



Posizionare la seconda coppa sul seno in modo che il capezzolo sia correttamente **centrato** nel condotto.

## 8. Conservazione e scongelamento del latte materno

### 8.1 Conservazione

#### Linee guida per la conservazione del latte materno appena estratto (Per bambini sani, nati a termine)

Temperatura ambiente	Frigorifero	Congelatore	Latte materno scongelato
4-6 ore a una temperatura compresa tra 19 e 26 °C (tra 66 e 78 °F)	3-8 giorni a una temperatura di 4 °C (39 °F) o inferiore	6-12 mesi a una temperatura compresa tra 18 e 20 °C (tra 0 e 4 °F)	In frigorifero per un massimo di 10 ore. Non ricongelare!

I Non conservare il latte materno nella porta del frigorifero. Scegliere invece la parte più fredda del frigorifero (la parte posteriore del ripiano in vetro sopra lo scomparto delle verdure).

### 8.2 Congelamento

I È possibile congelare il latte materno appena estratto in bottiglie per latte o in sacche „Pump & Save“\*. Non riempire le bottiglie o le sacche per più di  $\frac{3}{4}$ , in modo da lasciare lo spazio per l'eventuale dilatazione.

I Etichettare le bottiglie o le sacche „Pump & Save“ con la data di estrazione.

### 8.3 Scongelamento



#### Avvertenza

Non scongelare il latte materno e non scaldarlo in un forno a microonde o in una pentola di acqua bollente per evitare la perdita di vitamine, sali minerali e altre importanti sostanze e per evitare ustioni.

I Al fine di preservare i componenti del latte materno, scongelare il latte nel frigorifero durante la notte. In alternativa, è possibile tenere la bottiglia o la sacca „Pump & Save“ sotto l'acqua calda (max. 37 °C).

I Far roteare delicatamente la bottiglia o la sacca „Pump & Save“ per miscelare il grasso eventualmente separato. Evitare di scuotere o mescolare il latte.

\* Per ulteriori informazioni visitare il sito [www.medela.com](http://www.medela.com)

## 9. Alimentazione con latte materno



### Informazioni

Medela consiglia Calma per l'alimentazione con latte materno.

#### Con Calma

Il vostro bambino può alimentarsi, fare una pausa e respirare regolarmente;

Il latte defluisce quando si crea un vuoto;

Il comportamento di alimentazione naturale del bambino viene mantenuto, consentendo un ritorno semplice all'allattamento al seno.



Calma: la soluzione perfetta per l'alimentazione con latte materno.

Sul sito di Medela ([www.medela.com](http://www.medela.com)) sono disponibili informazioni dettagliate su Calma.

A seguito dell'esauritivo lavoro di ricerca svolto, Medela è una delle prime aziende al mondo a tenere conto del comportamento dei neonati durante l'allattamento al seno nelle proprie innovazioni 2-Phase Expression e Calma. 2-Phase Expression imita il ritmo naturale di suzione del bambino per estrarre più latte in meno tempo. Movimenti brevi atti alla stimolazione sono seguiti da altri più lunghi, il che garantisce un flusso ottimale del latte. L'innovativo strumento di alimentazione per il latte materno Calma consente al neonato di fermarsi e respirare durante l'alimentazione, mantenendo al contempo il comportamento di suzione appreso al seno. Sviluppato per favorire un'ottimale esperienza di allattamento al seno.



## 10. Risoluzione dei problemi

Problema	Soluzione
<b>Se la suzione è scarsa o inesistente</b>	<p>Verificare tutti i collegamenti.</p> <p>Controllare che il coperchio trasparente sia unito in modo saldo a tutti e tre i punti di collegamento sul connettore tra la coppa per il seno e la bottiglia.</p> <p>Durante l'estrazione, tenere la coppa per il seno, non il connettore o la bottiglia.</p> <p>Accertarsi che la coppa aderisca completamente al seno.</p> <p>Durante l'estrazione singola, inserire il tubicino non utilizzato nell'apposito supporto. Non attorcigliare il tubicino.</p> <p>Nel tubicino non deve essere presente acqua.</p> <p>Tutti i componenti devono essere completamente asciutti.</p>
<b>Il tiralatte risulta bagnato</b>	<p>Scollegare il trasformatore dalla presa.</p> <p>Spegnere il tiralatte.</p> <p>Non capovolgere il tiralatte. Il pannello di comando deve essere rivolto verso l'alto.</p> <p>Riporre il tiralatte in un luogo caldo e asciutto per 24 ore.</p> <p><b>Nota</b></p> <p>Non esporre il tiralatte alla luce diretta del sole.</p> <p>Non accelerare il processo di asciugatura mediante calore.</p>
<b>"Err" + 3 segnali acustici</b>	<p>Contattare il rivenditore Medela o il negozio dove è stato acquistato il tiralatte.</p>
<b>Il simbolo del trasformatore lampeggia Il tiralatte non si accende</b>	<p>Contattare il rivenditore Medela o il negozio dove è stato acquistato il tiralatte.</p>
<b>L'indicatore della batteria lampeggia con quattro barrette</b>	<p>Contattare il rivenditore Medela o il negozio dove è stato acquistato il tiralatte.</p>



# 11. Garanzia/smaltimento

## Garanzia

La brochure „Garanzia internazionale“ contiene informazioni dettagliate in merito alla garanzia.

## Smaltimento



### **Questo prodotto è conforme alla Direttiva EU 2002/96/EC.**

Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente. L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute favorisce il ciclo dei materiali di cui è composto il prodotto.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta delle sanzioni amministrative di cui al D.lgs. n. 22/1997 (art.50 e seguenti del D.lgs. 22/97). Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto.

## 12. Cura completa durante l'allattamento al seno

I seguenti accessori per Freestyle sono disponibili presso i distributori Medela, specificando il codice del prodotto.

### Parti di ricambio

Codice articolo	Prodotto
099.0271	Trasformatore Freestyle (100-240 V; 12 V) Euro
099.0272	Trasformatore Freestyle (100-240 V; 12 V) UK e USA/JP
099.0273	Trasformatore Freestyle (100-240 V; 12 V) AUS/NZ
099.0274	Trasformatore Freestyle (100-240 V; 12 V) CN
200.1690	Unità motore Freestyle
200.1692	Tubicino Freestyle
200.1691	Batteria ricaricabile Freestyle

122

### Accessori

Codice articolo	Prodotto
008.0327	2 Coppe per il seno PersonalFit taglia S (21 mm)
008.0328	2 Coppe per il seno PersonalFit taglia M (24 mm)
008.0329	2 Coppe per il seno PersonalFit taglia L (27 mm)
008.0330	2 Coppe per il seno PersonalFit taglia XL (30 mm)
008.0331	2 Coppe per il seno PersonalFit taglia XXL (36 mm)
800.0796	Bottiglia per latte materno da 150 ml (3 pz.)
200.1659	Bottiglia per latte materno da 250 ml (2 pz.)
008.0139	Calma Solitaire
008.0315	Sacche per latte Pump & Save
008.0217	Bustino Easy Expression bianco, taglia S
008.0220	Bustino Easy Expression bianco, taglia M
008.0224	Bustino Easy Expression bianco, taglia L
008.0225	Bustino Easy Expression bianco, taglia XL

Altri prodotti Medela sono disponibili su [www.medela.com](http://www.medela.com).

\* Se il risultato dell'estrazione non è soddisfacente o se l'estrazione è dolorosa, contattare l'ostetrica o il consulente per l'allattamento. Una diversa taglia di coppa per il seno PersonalFit™ può aiutare a rendere l'estrazione più confortevole e a ottenere risultati soddisfacenti.



Cura del seno

Estrazione del latte materno



Somministrazione del latte materno

Raccolta e conservazione

Gestione del latte materno



# Inhoudsopgave

<b>1. Beoogd gebruik/populatie – contra-indicatie</b>	<b>125</b>
<b>2. Betekenis van de symbolen</b>	<b>126</b>
<b>3. Belangrijke veiligheidsinformatie</b>	<b>128</b>
<b>4. Productomschrijving</b>	<b>130</b>
4.1 Freestyle: alles-in-één, innovatief, tijdsbesparend	130
4.2 Productonderdelen	130
<b>5. Reiniging</b>	<b>132</b>
5.1 Voorafgaand aan het eerste gebruik en na elk gebruik	132
5.2 Voor het eerste gebruik en daarna eenmaal per dag	134
5.3 Het reinigen van de motor	135
5.4 Reiniging – samenvatting	136
<b>6. Voorbereidingen voor het afkolven</b>	<b>138</b>
6.1 Werking op netstroomadapter	138
6.2 Gebruik met oplaadbare accu	139
6.3 De afkolfset in elkaar zetten	140
<b>7. Afkolven</b>	<b>142</b>
7.1 Voorbereiding enkel afkolven	142
7.2 Kolven	142
7.3 Voorbereiding voor handsfree afkolven met de Easy Expression Bustier	146
7.4 Voorbereiding voor dubbel afkolven	146
<b>8. Moedermelk bewaren en ontdooien</b>	<b>148</b>
8.1 Bewaren	148
8.2 Invriezen	148
8.3 Ontdooien	148
<b>9. Moedermelk voeden</b>	<b>149</b>
<b>10. Problemen oplossen</b>	<b>150</b>
<b>11. Garantie / afvoeren</b>	<b>151</b>
<b>12. Volledige verzorging tijdens de borstvoedingsperiode</b>	<b>152</b>
<b>13. EMC/Technische omschrijving</b>	<b>184</b>
<b>14. Technische specificaties</b>	<b>191</b>

# 1. Beoogd gebruik/populatie – contra-indicatie



## Het beoogde gebruik en indicaties van borstkolven

Borstkolven zijn bedoeld voor gebruik door lacterende moeders, thuis of in het ziekenhuis. Door het afkolven van moedermelk verzachten borstkolven de symptomen van stuwing. In geval van mastitis ondersteunen borstkolven het genezingsproces door moedermelk uit de aangedane borst te kolven. Door het afkolven worden tepels met wondjes en kloven minder belast, en kunnen vlakke of ingetrokken tepels naar buiten worden gebracht. Borstkolven zijn ook bedoeld om moedermelk te geven aan baby's die om diverse redenen niet rechtstreeks aan de borst kunnen drinken, bijvoorbeeld wegens problemen met aanleggen, gespleten gehemelte of in geval van premature baby's.

## Beoogde patiëntenpopulatie/gebruikers

Adolescente pediatrische of volwassen lacterende moeders. Veel vrouwen vinden het gemakkelijk, en soms ook noodzakelijk, om nadat ze weer aan het werk zijn gegaan, op reis zijn, of om andere redenen van hun baby zijn gescheiden, met behulp van een borstkolf de moedermelk af te kolven en te bewaren. Vrouwen zijn vaak blij te horen dat een borstkolf gebruikt kan worden als ondersteuning bij het geven van borstvoeding en dat sommige kolven zo zijn ontworpen dat ze het zuigen van een baby imiteren.

## Contra-indicaties

Er zijn geen contra-indicaties voor de Freestyle borstkolf bekend.

## 2. Betekenis van de symbolen

Het waarschuwingssymbool geeft belangrijke veiligheidsinstructies aan. Als deze instructies niet in acht worden genomen, kan dit letsel of schade aan de borstkolf veroorzaken! Indien het waarschuwingssymbool wordt gebruikt in combinatie met de volgende woorden, staat het voor:



### Waarschuwing

Kan leiden tot ernstig letsel of de dood.



### Let op

Kan leiden tot materiële schade.



### Waarschuwing

Kan leiden tot lichte verwondingen.



### Info

Nuttige of belangrijke informatie die niet gerelateerd is aan de veiligheid.

## Symbolen op de verpakking



Dit symbool geeft aan dat het materiaal deel uitmaakt van een terugwinings-/recyclingproces.



Dit symbool duidt een kartonnen verpakking aan.



Dit symbool geeft aan dat het apparaat niet in zonlicht geplaatst mag worden.



Dit symbool geeft aan dat het apparaat met zorg behandeld moet worden.



Dit symbool geeft de temperatuurbependingen aan bij gebruik, transport en opslag.



Dit symbool geeft de vochtigheidsbependingen aan bij gebruik, transport en opslag.



Dit symbool geeft de luchtdrukbeperkingen aan bij bediening, transport en opslag.



Dit symbool geeft aan dat het apparaat droog gehouden moet worden.



Dit symbool geeft aan dat de verpakking producten bevat die goedgekeurd zijn om in contact te komen met levensmiddelen conform EG-verordening 1935/2004.



Dit symbool duidt op de unieke GSI identificatie van handelseenheden (GTIN) (barcodes).



Dit symbool geeft aan dat het apparaat niet samen met ongesorteerd gemeentelijk afval dient te worden afgevoerd (geldt alleen in de EU).



Dit symbool geeft te kennen dat de gebruiksaanwijzing gevolgd moet worden.

## Symbolen op het apparaat



Dit symbool geeft te kennen dat de gebruiksaanwijzing gevolgd moet worden.



Dit symbool geeft de conformiteit aan met de essentiële eisen van de Richtlijn 93/42/EEC van de Raad van 14 juni 1993 betreffende medische hulpmiddelen.



Dit symbool geeft de fabrikant aan.



Dit symbool geeft aan waar het klepje van het accucompartiment moet worden geopend.



Dit symbool geeft aan waar de netstroomadapter moet worden ingestoken.



Dit symbool geeft aan dat het apparaat niet samen met ongesorteerd gemeentelijk afval dient te worden afgevoerd (geldt alleen in de EU).



Dit symbool geeft de conformiteit aan met aanvullende Amerikaanse en Canadese veiligheidseisen voor elektrische medische hulpmiddelen.



Dit symbool duidt op een type BF toegepast onderdeel.



Dit symbool geeft het fabrikantcatalogusnummer van de accu aan.



Dit symbool geeft het serienummer van de fabrikant aan.

IP22

Dit symbool wijst op de bescherming tegen indringing van vaste vreemde voorwerpen en schadelijke effecten door indringing van water.



Dit symbool geeft de fabricagedatum aan (vier cijfers voor het jaar en twee cijfers voor de maand).

## Symbolen op de netstroomadapter



Dit symbool geeft aan dat de netstroomadapter een klasse II-apparaat is.



Dit symbool duidt op de conformiteit met de in China verplichte CCC-certificering (China Compulsory Certification).



Dit symbool geeft aan dat de netstroomadapter op veiligheid is getest.



Dit symbool geeft aan dat de netstroomadapter alleen is bedoeld voor gebruik binnenshuis.



Dit symbool duidt op de conformiteit met Amerikaanse en Canadese veiligheidseisen.



Dit symbool duidt op de conformiteit met de eisen van de Federale Communicatiecommissie.



Dit symbool geeft de polariteit van de gelijkstroomconnector aan.



Dit symbool duidt op de conformiteit met de regelgeving in Australië/Nieuw-Zeeland.



Dit CE-keurmerk geeft de conformiteit aan met de richtlijn betreffende lage voltage en elektromagnetische compatibiliteit.



Dit symbool geeft aan dat het apparaat niet samen met ongesorteerd gemeentelijk afval dient te worden afgevoerd (geldt alleen in de EU). Het symbool met de gesloten balk geeft aan dat de netstroomadapter na 13 augustus 2005 op de markt is gebracht.



Dit symbool wijst op de conformiteit met Japanse veiligheidseisen.



Dit symbool duidt op de conformiteit met de eisen betreffende energie-efficiëntie.



Dit symbool betekent wisselstroom.



Dit symbool betekent gelijkstroom.

### 3. Belangrijke veiligheidsinformatie



Als deze aanwijzingen / veiligheidsinformatie niet wordt opgevolgd, kan een veilig gebruik van het apparaat niet worden gegarandeerd. Technische wijzigingen voorbehouden.

#### Apparaat



Gevaar voor elektrocutie! Apparaat droog houden! Nooit in water of in andere vloeistoffen dompelen!



De Freestyle borstkolf is niet hittebestendig: niet bij radiatoren en open vuur plaatsen.



Stel de motoreenheid niet bloot aan direct zonlicht.



Reparatiewerkzaamheden mogen alleen door een bevoegde servicedienst worden uitgevoerd.

Repareer het apparaat niet zelf. Aan het apparaat mogen geen wijzigingen worden aangebracht.



Gebruik nooit een beschadigd apparaat. Vervang beschadigde of versleten onderdelen.



De bedrijfsduur van de Freestyle borstkolf bedraagt 250 uur.  
De levensduur die onder fabrieksgarantie valt, bedraagt twee jaar.

#### Omgaan met elektriciteit



De stroomtoevoer is pas gegarandeerd afgesloten als de stekker van de netstroomadapter uit het stopcontact verwijderd is.



Houd de netstroomadapter uit de buurt van verwarmde oppervlakken.



Pak een elektrisch apparaat dat in het water is gevallen niet vast. Trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact.



Laat de Freestyle borstkolf niet onbeheerd achter met de stekker in het stopcontact.



## Gebruik



Gebruik de Freestyle borstkolf alleen voor het doel waarvoor deze bestemd is, zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing.



Gebruik een elektrisch apparaat niet als het snoer of de stekker beschadigd is, als het niet goed werkt, als het gevallen of beschadigd is of in het water is gevallen.



Gebruik de Freestyle borstkolf niet tijdens baden of douchen.



Gebruik de Freestyle borstkolf niet tijdens het slapen of als je zeer slaperig bent.



Dit is een product voor één gebruiker. Gebruik door meer dan één persoon kan gezondheidsrisico's met zich meebrengen.



Bestuur geen auto tijdens het handsfree afkolgen.



Er is toezicht vereist als de Freestyle borstkolf in de buurt van kinderen wordt gebruikt.



Consulteer je lactatiekundige of arts in geval van problemen of pijn.



De frequenties van mobiele telefoons en radio's kunnen een negatieve invloed hebben op de Freestyle borstkolf.

## Belangrijk:

- I Door invriezen worden de plastic flessen en onderdelen bros en is er een verhoogde kans op breken als ze vallen.
- I Ook kunnen flessen en onderdelen beschadigd raken bij verkeerde hantering, bv. als ze vallen, te vast worden dichtgedraaid of worden omgestoten.
- I Ga voorzichtig om met flessen en onderdelen.
- I Gebruik de moedermelk niet als de flessen of onderdelen beschadigd zijn.

## 4. Productomschrijving

### 4.1 Freestyle: alles-in-één, innovatief, tijdsbesparend

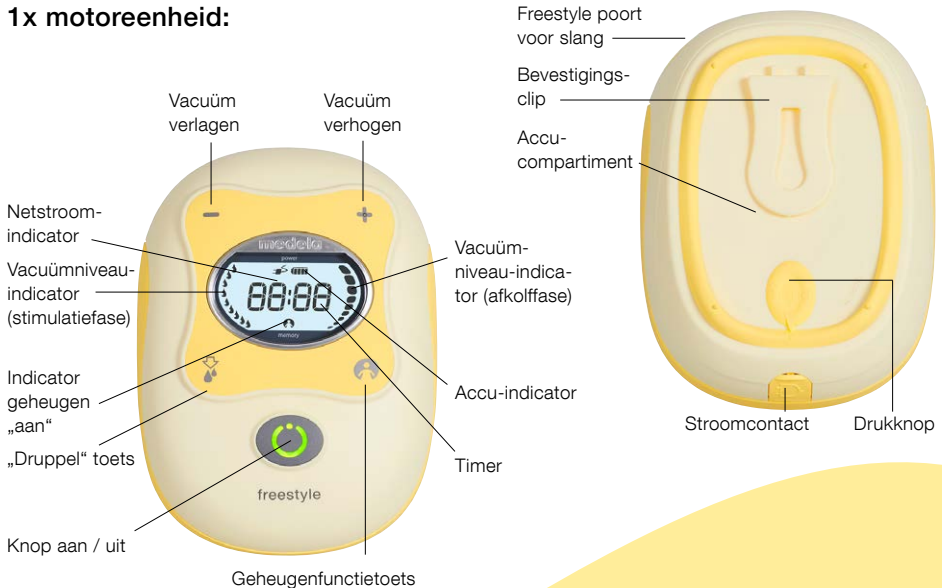
Je aankoop van de Freestyle was een juiste keuze. Freestyle is zowel efficiënt als comfortabel. Freestyle is **efficiënt** door de toegepaste 2-Phase Expression-afkolftechnologie, die het natuurlijke zuigritme van je baby perfect nabootst. Korte, stimulerende kolfpatronen worden gevolgd door langere, voor een optimale melkstroom. Samen met de dubbele kolf helpt dit om de melkproductie te verhogen en in stand te houden en zo bespaar je kostbare tijd. Met zijn handige regelbare vacuüminstelling, geheugenfunctie en informatiedisplay is de Freestyle bijzonder prettig in het gebruik. Kortom, Freestyle is de ideale keuze voor werkende moeders en voor dagelijks en regelmatig gebruik.

#### De belangrijkste kenmerken van je Freestyle borstkolf:

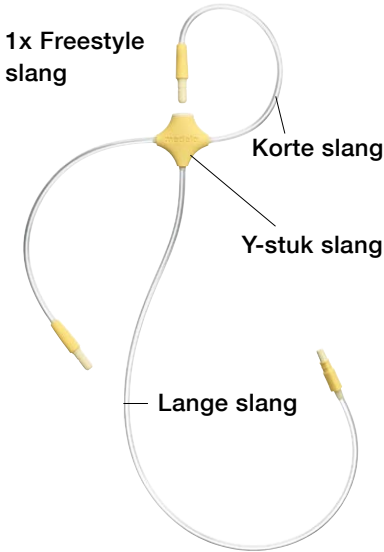
- I Verhoogt de melkproductie, houdt die in stand en bespaart tijd.
- I Is klein, lichtgewicht en comfortabel.
- I Biedt maximale mobiliteit en bewegingsvrijheid.

### 4.2 Productonderdelen

#### 1x motoreenheid:

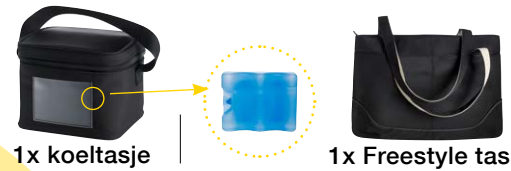
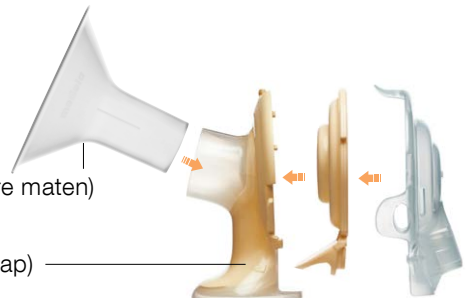


Bestelbare reserveonderdelen en accessoires vind je in hoofdstuk 12.



2x PersonalFit™ borstschild M (24 mm)  
(zie hoofdstuk 12 voor borstschilden in andere maten)

2x Freestyle connector  
(borstschild-basis, membraan, transparante kap)



1x koelement

1x oplaadbare accu



## 5. Reiniging



### Waarschuwing

- I Gebruik voor het reinigen alleen drinkwater.
- I Haal de borstkolf uit elkaar en maak alle onderdelen die in aanraking komen met de borst en moedermelk onmiddellijk na het gebruik schoon, om te voorkomen dat melkresten opdrogen en om de vorming van bacteriën tegen te gaan.
- I Droog de onderdelen nooit in een magnetron omdat je ze op die manier onherstelbaar kunt beschadigen.



### Let op

- I De afkolfset vraagt geen onderhoud.
- I Pas op dat je tijdens het reinigen geen onderdelen van de afkolfset beschadigt.
- I Als de afzonderlijke onderdelen van de afkolfset in een afwasmachine worden gereinigd, kunnen ze door kleurstoffen in voedingsmiddelen verkleuren. Dit is niet van invloed op de functie.

### 5.1 Voorafgaand aan het eerste gebruik en na elk gebruik



Haal de afkolfset uit elkaar tot losse onderdelen.



Spoel alle onderdelen 10–15 seconden in koud, schoon water van circa 20 °C.



2 Spoel alle onderdelen in koud, schoon water van circa 20 °C.



3 Maak alle delen schoon in ruim warm zeepwater (circa 30 °C).



5 Droog af met een schone doek of leg op een schone doek om te drogen.

of



Als alternatief voor de stappen 2, 3 en 4.

Als je de afzonderlijke onderdelen van de afkolfset in de vaatwasser reinigt, leg ze dan in het bovenste rek of in de bestekmand.

## 5. Reiniging



### Waarschuwing

- I Gebruik voor het reinigen alleen drinkwater.
- I Haal de borstkolf uit elkaar en maak alle onderdelen die in aanraking komen met de borst en moedermelk onmiddellijk na het gebruik schoon, om te voorkomen dat melkresten opdrogen en om de vorming van bacteriën tegen te gaan.
- I Droog de onderdelen nooit in een magnetron omdat je ze op die manier onherstelbaar kunt beschadigen.



### Let op

- I Als je de delen reinigt in kokend water, kun je een beetje citroenzuur toevoegen om te verhinderen dat er kalkaanslag ontstaat.
- I Bewaar de afkolfset tot het volgende gebruik in een schoon zakje/schone verpakking. Of bewaar hem in schoon (keuken)papier of in een doek.

### 5.2 Voor het eerste gebruik en daarna eenmaal per dag



Haal de afkolfset uit elkaar tot losse onderdelen.



Droog af met een schone doek of leg op een schone doek om te drogen.

2a

of

2b



Zorg dat alle delen onder water staan en laat vijf minuten koken.



Maak voor reiniging in de magnetron gebruik van QuickClean\* Magnetronzakken en volg de daarop aangegeven instructies.

### 5.3 Het reinigen van de motor

1



Afvegen met een schone, vochtige doek.

# 5. Reiniging

## 5.4 Reiniging – samenvatting



<b>Voorafgaand aan het eerste gebruik en na elk gebruik</b>								
Spoel in koud, schoon water (ongeveer 20 °C), reinig daarna in ruim warm zeepwater (ongeveer 30 °C) en spoel ten slotte 10 – 15 seconden in koud, schoon water.	✓	✓	✓	✓	✓	✓	--	--*
Of reinig de onderdelen in de vaatwasser (op het bovenste rek of in de bestekmand).	✓	✓	✓	✓	✓	✓	--	--*
<b>Voorafgaand aan het eerste gebruik en daarna eenmaal per dag</b>								
Zorg dat alle onderdelen onder water staan en laat vijf minuten koken.	✓	✓	✓	✓	✓	✓	--	--*
Of gebruik een Quick Clean Magnetronzak volgens de aanwijzingen.	✓	✓	✓	✓	✓	✓	--	--*
Of veeg de onderdelen af met een schone, vochtige doek.	--	--	--	--	--	--	✓	--*

\*Meer informatie vind je in hoofdstuk 10 Problemen oplossen ('Als er weinig of geen zuigkracht is').





## 6. Voorbereidingen voor het afkolven



### Waarschuwing

#### Betreffende 6.1 Gebruik met netstroomadapter:

- | Voer de stappen in de **juiste** volgorde uit.
- | Gebruik alleen de netstroomadapter die bij de Freestyle borstkolf geleverd is.
- | Let erop dat de spanning van de netstroomadapter overeenkomt met die van de spanningsbron.



### Let op

- | Gebruik geen kracht bij het plaatsen van de accu's in het accucompartiment.
- | Plaats de batterij niet terwijl de borstkolf op het stroomnet is aangesloten.



### Info

- | Je kunt de Freestyle borstkolf op accu of op netstroom gebruiken. Wil je de accu gebruiken, dan moet die voor het eerste gebruik eerst worden opgeladen.

#### Betreffende 6.2 Gebruik met accu:

- | De accu wordt opgeladen zodra je de kolf op een stroombron aansluit.
- | Je kunt de kolf tijdens het opladen gebruiken.
- | Trek de stekker van de netstroomadapter pas uit het stopcontact als het laadproces voltooid is.
- | Vermijd het, indien mogelijk, om de accu uit de motoreenheid te verwijderen. Na het verwijderen van de accu moet deze gedurende maximaal 24 uur opnieuw worden opgeladen.
- | Wil je de kolf gedurende langere tijd opbergen? Dan kun je de accu beter uit de eenheid verwijderen.
- | De Freestyle schakelt zichzelf automatisch uit als hij 30 minuten niet wordt gebruikt.

### 6.1 Werking op netstroomadapter

1



Om de kolf met netstroom te gebruiken, haal je het klepje van het contact onderaan op de motoreenheid. Steek de netstroomadapter (de kleine ronde stekker) in het contact.

2



Plaats de accu in het compartiment met de pijl 'This side down' (deze zijde onder) naar het compartiment gericht. De gouden contacten op de accu moeten de gouden contacten in het apparaat raken. Plaats tot slot het klepje van het accucompartiment terug.

## 6.2 Gebruik met oplaadbare accu

2



Zie hoofdstuk 6.3 voor informatie over het in elkaar zetten van de afkolfset.

Schuif de landspecifieke stekker op de grotere adaptereenheid (als deze nog niet is aangebracht). Steek dan de stekker in de wandcontactdoos. De motoreenheid is nu klaar voor gebruik.

1








Om de kolf op de accu te gebruiken, open je het accucompartiment door de drukknop op het accuklepje (aan de achterzijde van de motoreenheid) in te drukken en het klepje naar de pijl toe te schuiven.

3



In hoofdstuk 6.1 vind je meer informatie over de werking op netstroom.

Accu opladen door de motoreenheid op de netstroom aan te sluiten. Op het display aan de voorzijde van de motoreenheid verschijnt nu 'bAtt'. Laad de accu volledig op totdat de indicator ophoudt te knipperen en 'bAtt' verdwijnt. De accu is nu volledig opgeladen. Haal de netstroomadapter uit het stopcontact. De kolf is klaar voor gebruik op de accu.

	Netstroomadapter aangesloten op stopcontact
 knippert	Oplaadstatus accu
	Accu volledig opgeladen, ca. 3 uur afkolftijd
 knippert	Resterende afkolftijd 20 min.
 knippert	Accu leeg
"bAtt"	Eerste keer opladen en opladen na verwijderen van accu (maximaal 24 uur oplaadtijd)

In de bovenstaande tabel staan de verschillende werkingsmodi. Deze symbolen worden op het display aan de voorzijde van de motoreenheid weergegeven.

## 6. Voorbereidingen voor het afkolven



### Waarschuwing

I Was je handen grondig (ten minste een minuut) met water en zeep voordat je je borst en onderdelen van de afkolfset aanraakt.



### Let op

- I Gebruik alleen originele accessoires van Medela.
- I Controleer voor gebruik de onderdelen van de afkolfset op slijtage en beschadiging en vervang ze zo nodig.
- I Voor gebruik moeten alle onderdelen helemaal droog zijn.



### Info

I Voer alle stappen zorgvuldig uit en zet de afkolfset op de juiste wijze in elkaar. Anders wordt misschien geen goed vacuüm verkregen.

### 6.3 De afkolfset in elkaar zetten

1



Plaats de gele membraan op de basis van de borstschild-connector:



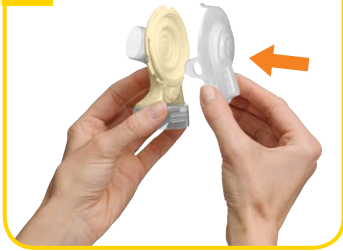
Onderaanzicht

4



Schroef de fles op de connector.  
→ Herhaal stap 1-4 voor het in elkaar zetten van het/de tweede borstschild/fles/connectorcombinatie voor dubbel afkolven.

2



Klik de transparante kap op de basis/membraan-combinatie.

→ Controleer dat de kap stevig vastzit op alle drie de bevestigingspunten (één aan de bovenzijde, twee aan de zijkanten).

3



Druk het borstschild op de connector.

5



Steek de korte slang in de opening in de transparante kap. Steek die zo ver mogelijk naar binnen.

6



Steek de lange slang in de slangpoort boven op de motoreenheid.

## 7. Afkolven



### Waarschuwing

#### I Betreffende stap 2 (hoofdstuk 7.1):

Beantwoord de volgende vragen om de juiste maat van het borstschild te bepalen:

- I Kan de tepel vrij binnen de schacht bewegen?
- I Wordt er geen of weinig weefsel van je tepelhof in de tunnel van het borstschild getrokken?
- I Zie je bij elke cyclus van de kolf een rustige, ritmische beweging in je borst?
- I Voel je de borst helemaal leeg worden?
- I Is je tepel pijnloos?

Als je antwoord op een van deze vragen „nee“ is, of als je tijdens het afkolven problemen of pijn ondervindt, raadpleeg dan je borstvoedingsdeskundige/lactatiekundige of je vroedvrouw.

142



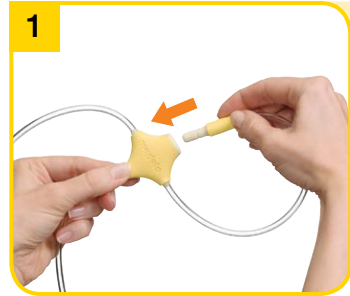
### Let op

#### I Betreffende stap 3 (hoofdstuk 7.1):

Pak de afkolfset niet vast aan de fles. Dit kan leiden tot een blokkade van de melkkanalen en tot stuwung.

- I Neem de borst af met een warm washandje (geen alcohol gebruiken).
- I Herstart de timer: druk gedurende 3 seconden op . De timer wordt herstart, maar Freestyle blijft afkolven.

### 7.1 Voorbereiding enkel afkolven



Steek de ongebruikte korte slang in het Y-stuk.

### 7.2 Kolven



Schakel de borstkolf in met .

- De timer start.
- De stimulatiefase duurt maximaal twee minuten. De kolf gaat vervolgens automatisch over naar de afkolffase.

2



Plaats het borstschild op je borst met de tepel **in het midden** van de schacht.

3



Houd het borstschild met je duim en wijsvinger op de borst. Ondersteun je borst met de palm van je hand.

2





Als de melk eerder begint te stromen, druk op  om over te schakelen naar de afkolfase.

→ Zorg ervoor dat de melk op de juiste manier de fles in stroomt.

3



Het vacuümniveau kan in elke fase worden aangepast. Comfortabel vacuüm: druk op  om het vacuüm te verhogen totdat het enigszins onprettig aanvoelt. Druk dan op  om het minimaal terug te stellen.

## 7. Afkolven



### Waarschuwing

I Raadpleeg je voedvrouw of lactatiekundige als je slechts een minimale hoeveelheid of geen melk kunt afkolven of als het afkolven pijnlijk is.



### Let op


- I Haal na het afkolven altijd de stekker van de Freestyle uit het stopcontact (tenzij de accu aan het opladen is).
- I Vul de fles niet verder dan tot aan de 150 ml-markering



### Info

- I De Freestyle schakelt zich automatisch uit als deze 30 minuten heeft aangestaan zonder enige aanpassing aan de instellingen.
- I Zorg ervoor dat de slang tijdens het afkolven niet knikt.


### I Betreft stap 4:

Geheugenfunctietoets 

Om uw persoonlijke instelling te activeren start je de kolf en druk je op .

4



Druk tijdens de afkolffase gedurende 3 seconden op  om het individuele afkolfprogramma op te slaan.

- De indicator op het scherm knippert en de kolf laat drie pieptonen horen.
- Voltooi het afkolven zoals gewoonlijk.

7



Reinigen zoals vermeld in hoofdstuk 5.

Sluit de fles met een deksel.

- Volg de aanwijzingen in hoofdstuk 8 „Moedermelk bewaren en ontdooien“.



5



Schakel de borstkolf uit met



6



Gebruik de flesstandaard om te voorkomen dat de fles omvalt.

## 7. Afkolven



### Waarschuwing

#### I Betreft stap 2:

Pak de afkolfset niet vast aan de fles. Dit kan leiden tot een blokkade van de melkkanalen en tot stuwing.



### Info

I Dubbel afkolven bespaart tijd en verhoogt de voedingswaarde van de melk. Op de langere termijn neemt de melkproductie toe.

### 7.3 Voorbereidingen voor handsfree afkolven met de Easy Expression Bustier\*

1



Doe de Easy Expression Bustier aan en laat de rits een stukje open.

### 7.4 Voorbereiding voor dubbel afkolven

1



Plaats het borstschild op je borst met de tepel **in het midden** van de schacht. Houd het borstschild met je duim en wijsvinger op de borst. Ondersteun je borst met de palm van je hand.

2



Plaats het borstschild onder de bustier op je borst, zodanig dat de tepel zich **centraal** in de schacht van het borstschild bevindt.

3




Sluit de rits nu geheel en plaats de connector op het borstschild.

\*De Easy Expression Bustier wordt **niet** meegeleverd met de Freestyle borstkolf. Zie hoofdstuk 12 voor de bestelgegevens.

2



Schakel de borstkolf in met .

- De timer start.
- De stimulatiefase duurt maximaal twee minuten. De kolf gaat vervolgens automatisch over naar de afkolfase.

3



Plaats het tweede borstschild op je borst zodanig dat de tepel zich **centraal** in de schacht bevindt.

## 8. Moedermelk bewaren en ontdooien

### 8.1 Bewaren

#### Richtlijnen voor het bewaren van vers afgekolfdde moedermelk

(Voor gezonde, voldragen baby's)

Kamertemperatuur	Koelkast	Diepvriezer	Ontdooide moedermelk
4–6 uur bij 19 tot 26 °C (66 tot 78 °F)	3–8 dagen bij 4 °C (39 °F) of lager	6–12 maanden -18 tot -20 °C (0 tot 4 °F)	In de koelkast max. 10 u. Niet opnieuw invriezen!

I Bewaar moedermelk niet in de deurvakken van de koelkast. Kies in plaats daarvan de koelste plaats in de koelkast (dat is achterin op de glazen plaat boven het groentecompartiment).

### 8.2 Invriezen

I Vers afgekolfdde moedermelk kan worden ingevroren in melkflesjes of in „Pump & Save“<sup>\*\*</sup> moedermelkbewaarzakjes. De flesjes of de Pump & Save moedermelkbewaarzakjes niet verder dan voor  $\frac{3}{4}$  vullen, zodat er ruimte overblijft voor mogelijk uitzetten bij invriezen.

I Plak een etiket met daarop de afkolfdatum op de flessen of op de „Pump & Save“ moedermelkbewaarzakjes.

### 8.3 Ontdooien



#### Waarschuwing

Ingevroren moedermelk niet in een magnetron of in een pan met kokend water ontdooien, om verlies van vitamines, mineralen, andere belangrijke ingrediënten en eventuele brandwonden te voorkomen.

I Ontdooi de melk door deze gedurende een nacht in de koelkast te plaatsen. Zo blijven de ingrediënten van de moedermelk goed beschermd. Een andere mogelijkheid is om het flesje of de „Pump & Save“-zak in warm water (max. 37 °C) te plaatsen.

I Het flesje of de „Pump & Save“-zak behoedzaam schudden om eventueel gescheiden vet door de melk te mengen. Vermijd hard schudden en roeren van de melk.

\* Meer informatie vind je op [www.medela.nl](http://www.medela.nl) of [www.medela.be](http://www.medela.be)

## 9. Moedermelk voeden

i

### Info

Medela adviseert om voor het voeden Calma te gebruiken.

### Met Calma

- I kan je baby in zijn eigen ritme drinken, pauzeren en ademen;
- I stroomt de melk als er een vacuüm is gecreëerd;
- I blijft je baby's natuurlijke drinktechniek behouden, waardoor hij gemakkelijk weer kan overschakelen op de borst.



Calma – uniek borstvoedings-systeem voor moedermelk.

Gedetailleerde informatie over Calma vind je op de website van Medela ([www.medela.nl](http://www.medela.nl) of [www.medela.be](http://www.medela.be)).

Op basis van uitgebreid wetenschappelijk onderzoek heeft Medela als een van de eerste bedrijven ter wereld de borstvoedingstechniek van baby's geïntegreerd in de innovatieve 2-Phase Expression en de Calma. 2-Phase Expression imiteert het natuurlijke zuigritme van baby's, zodat er meer melk in minder tijd wordt afgekolfd. Korte, stimulerende kolfpatronen worden gevolgd door langere, voor een optimale melkstroom. Met Calma, het unieke voedingssysteem voor moedermelk, kunnen baby's tijdens het drinken pauzeren en ademhalen, en behouden ze het aan de borst geleerde zuiggedrag. Ontwikkeld voor een fijne voedingservaring voor moeder en baby.



## 10. Problemen oplossen

Probleem	Oplossing
<b>Er is weinig of geen zuigkracht</b>	<p>Controleer alle aansluitingen.</p> <p>Controleer of de transparante kap stevig vastzit aan alle drie de bevestigingspunten op de connector tussen het borstschild en de fles.</p> <p>Houd tijdens het afkolven het borstschild vast, niet de connector of de fles.</p> <p>Zorg ervoor dat het borstschild rondom luchtdicht op de borst afsluit.</p> <p>Plaats tijdens enkel afkolven de ongebruikte slang in het Y-stuk.</p> <p>Laat de slang niet knikken.</p> <p>Er mag zich geen water in de slang bevinden.</p> <p>Alle onderdelen moeten volkomen droog zijn.</p>
<b>De borstkolf is nat geworden</b>	<p>Trek de netstroomadapter uit het stopcontact.</p> <p>Schakel de borstkolf uit.</p> <p>Houd de borstkolf niet ondersteboven. De bedieningsknoppen moeten naar boven wijzen.</p> <p>Plaats de borstkolf gedurende 24 uur in een warme omgeving.</p> <p><b>NB:</b></p> <p>Plaats de borstkolf niet in direct zonlicht.</p> <p>Het droogproces niet door verwarming versnellen.</p>
<b>“Err” + 3 pieptonen</b>	<p>Neem contact op met de winkel waar je de kolf hebt gekocht.</p>
<b>Het netstroom-adaptersymbool knippert De kolf schakelt niet in</b>	<p>Neem contact op met de winkel waar je de kolf hebt gekocht.</p>
<b>De accu-indicator knippert met vier balken</b>	<p>Neem contact op met de winkel waar je de kolf hebt gekocht.</p>

# 11. Garantie / afvoeren

## Garantie

De „International Warranty“-brochure bevat gedetailleerde informatie over de garantie.

## Weggoaien



Het apparaat bestaat uit verschillende metalen en kunststoffen. Alvorens het apparaat als afval af te voeren, moet het onbruikbaar worden gemaakt. Niet afvoeren als ongesorteerd gemeentelijk afval, maar behandelen in overeenstemming met de plaatselijke regelgeving. Gebruik de plaatselijke voorzieningen voor teruggave en inzamelen van oude elektrische en elektronische apparatuur (incl. accu's). Als het apparaat niet correct wordt vernietigd, kan dit schadelijke gevolgen hebben voor het milieu en de volksgezondheid.

## 12. Volledige verzorging tijdens de borstvoedingsperiode

De volgende accessoires voor de Freestyle kunnen, onder vermelding van het productnummer, via de verkooppunten van Medela worden aangeschaft.

### Reserveonderdelen

Artikelnummer	Product
099.0271	Freestyle adapter (100-240 V; 12 V) Europa
099.0272	Freestyle adapter (100-240 V; 12 V) VK en VS / JP
099.0273	Freestyle adapter (100-240 V; 12 V) AUS / NZ
099.0274	Freestyle adapter (100-240 V; 12 V) CN
200.1690	Freestyle motoreenheid
200.1692	Freestyle slang
200.1691	Freestyle oplaadbare accu

### Accessoires

Artikelnummer	Product
008.0337	PersonalFit 2 borstschilden S (21 mm)
008.0338	PersonalFit 2 borstschilden M (24 mm)
008.0339	PersonalFit 2 borstschilden L (27 mm)
008.0340	PersonalFit 2 borstschilden XL (30 mm)
008.0341	PersonalFit 2 borstschilden XXL (36 mm)
800.0796	Moedermelkflesje, 150 ml (3 stuks)
200.1659	Moedermelkflesje, 250 ml (2 stuks)
008.0139	Calma
008.0315	Pump & Save moedermelkzakjes
008.0217	Easy Expression Bustier wit S
008.0220	Easy Expression Bustier wit M
008.0224	Easy Expression Bustier wit L
008.0225	Easy Expression Bustier wit XL

Andere producten van Medela vind je op [www.medela.com](http://www.medela.com).

\* Als het resultaat van het afkolven onbevredigend is of als het afkolven pijnlijk is, raadpleeg dan je vroedvrouw of lactatiekundige. Wellicht kan een andere maat PersonalFit™ borstschild het comfort en succes van het afkolven helpen vergroten.





# Daftar Isi

<b>1. Peruntukan/Populasi – Kontraindikasi</b>	<b>155</b>
<b>2. Arti simbol</b>	<b>156</b>
<b>3. Petunjuk keselamatan penting</b>	<b>158</b>
<b>4. Uraian produk</b>	<b>160</b>
4.1 Freestyle - all-in-one, inovatif, hemat waktu	160
4.2 Bagian produk	160
<b>5. Membersihkan</b>	<b>162</b>
5.1 Sebelum menggunakannya untuk kali pertama dan selanjutnya	162
5.2 Sebelum menggunakannya untuk kali pertama dan sekali setiap hari	164
5.3 Membersihkan unit motor	165
5.4 Membersihkan - ringkasan	166
<b>6. Persiapan memompa</b>	<b>168</b>
6.1 Pengoperasian dengan listrik	168
6.2 Pengoperasian dengan baterai	169
6.3 Merakit set memompa	170
<b>7. Ekspresi</b>	<b>172</b>
7.1 Menyiapkan pemompaan tunggal	172
7.2 Memompa	172
7.3 Mempersiapkan ekspresi tanpa menggunakan tangan dengan Easy Expression Bustier	176
7.4 Menyiapkan pemompaan ganda	176
<b>8. Menyimpan dan mencairkan ASI</b>	<b>178</b>
8.1 Menyimpan	178
8.2 Membekukan	178
8.3 Mencairkan	178
<b>9. Memberikan ASI</b>	<b>179</b>
<b>10. Jika ada masalah</b>	<b>180</b>
<b>11. Garansi / pembuangan</b>	<b>181</b>
<b>12. Perawatan lengkap selama periode menyusui</b>	<b>182</b>
<b>13. EMC / Uraian Teknis</b>	<b>184</b>
<b>14. Spesifikasi teknis</b>	<b>191</b>

# 1. Peruntukan/Populasi – Kontraindikasi



## **Peruntukan dan indikasi pompa ASI ini**

Pompa ASI ini ditujukan untuk membantu ibu-ibu menyusui di rumah sakit atau di rumah untuk memerah ASI. Indikasi pompa ASI adalah meringankan gejala pembengkakan dengan memerah ASI. Untuk kasus mastitis, pompa ASI mendukung proses penyembuhan dengan membuang ASI dari payudara yang sakit. Pompa ASI ini ditujukan untuk meringankan puting luka dan retak dan mengembalikan posisi puting yang terbenam atau datar. Pompa ASI ini juga memudahkan para ibu memberikan ASI pada bayi yang tidak dapat menyusui secara langsung akibat gangguan menghisap, bibir sumbing, atau lahir prematur.

## **Populasi pasien/pengguna yang dituju**

Perempuan menjelang dewasa atau ibu menyusui. Banyak ibu merasa nyaman, atau bahkan perlu, menggunakan pompa ASI untuk mengeluarkan dan menyimpan ASI sepulang kerja, atau selama melakukan perjalanan atau saat sedang jauh dari bayi mereka. Wanita senang mengetahui bahwa pompa ASI dapat digunakan untuk menyempurnakan pemberian ASI dan bahwa beberapa jenis pompa dirancang menurut isapan bayi yang sedang menyusui.

## **Kontraindikasi**

Tidak ada kontraindikasi yang diketahui untuk pompa ASI Freestyle.

## 2. Arti simbol

Simbol peringatan berisi semua petunjuk penting bagi keselamatan. Patuhi petunjuk-petunjuk tersebut untuk menghindari cedera atau kerusakan pada pompa ASI. Jika digunakan bersama kata-kata berikut, simbol peringatan tersebut artinya:



### Peringatan

Dapat menyebabkan cedera serius atau kematian.



### Catatan

Dapat menimbulkan kerusakan pada harta benda.



### Awas

Dapat menyebabkan cedera ringan.



### Info

Informasi berguna atau penting yang tidak berhubungan dengan keselamatan.

## Simbol pada kemasan



Simbol ini berarti produk menggunakan bahan hasil daur ulang.



Simbol ini berarti kemasan karton.



Simbol ini berarti jauhkan perangkat dari sinar matahari.



Simbol ini berarti barang mudah pecah tangani dengan hati-hati.



Simbol menunjukkan batasan suhu pengoperasian, pengangkutan, dan penyimpanan.



Simbol ini menunjukkan batasan kelembaban pengoperasian, pengangkutan, dan penyimpanan.



Simbol ini menunjukkan batasan tekanan atmosfer untuk pengoperasian, pengangkutan, dan penyimpanan.



Simbol ini artinya jaga perangkat tetap kering.



Simbol ini menunjukkan bahwa kemasan berisi produk yang ditujukan berhubungan dengan makanan sesuai dengan peraturan 1935/2004



Simbol ini menunjukkan Nomor Item Perdagangan Global GSI (GTIN) unik.



Simbol ini artinya jangan buang produk bersama limbah rumah tangga lain yang tidak disortir (khusus UE).



Simbol ini artinya patuhi petunjuk penggunaan.

## Simbol pada perangkat



Simbol ini artinya patuhi petunjuk penggunaan.



Simbol ini artinya produk memenuhi ketentuan Council Directive 93/42/EEC tanggal 14 Juni 1993 untuk peralatan medis.



Simbol ini menunjukkan produsen alat.



Simbol ini menunjukkan di mana membuka penutup baterai.



Simbol ini menunjukkan di mana mencolok adaptor utama.



Simbol ini artinya jangan buang produk bersama limbah rumah tangga lain yang tidak disortir (khusus UE).



Simbol ini berarti produk memenuhi ketentuan keselamatan tambahan AS dan Kanada untuk peralatan medis elektrik.



Simbol ini menunjukkan komponen terapan tipe BF.



Simbol ini menunjukkan nomor katalog yang ditetapkan produsen untuk baterai tersebut.



Simbol ini menunjukkan nomor seri yang ditetapkan produsen untuk perangkat tersebut.



Simbol ini menunjukkan perlindungan terhadap masuknya objek asing padat dan pengaruh negatif masuknya air.



Simbol ini menunjukkan tanggal produksi (empat digit untuk tahun dan dua digit untuk bulan).

## Simbol pada adaptor



Simbol ini berarti adaptor ini termasuk perangkat kelas II.



Simbol ini artinya adaptor memenuhi Ketentuan Sertifikasi Wajib di Cina.



Simbol ini artinya adaptor sudah menjalani uji keamanan.



Simbol ini artinya adaptor hanya boleh digunakan di dalam ruang.



Simbol ini artinya produk memenuhi ketentuan keselamatan yang berlaku di A.S dan Kanada.



Simbol ini berarti produk memenuhi ketentuan Federal Commission.



Simbol ini menunjukkan polaritas konektor d.c.



Simbol ini artinya produk memenuhi ketentuan peraturan AUZ/NZ (tanda memenuhi Peraturan).



Tanda CE artinya produk memenuhi ketentuan kompatibilitas tegangan rendah dan elektromagnetik.



Simbol ini artinya jangan membuang produk bersama limbah kota yang tidak disortir (khusus UE). Simbol batang solid artinya adaptor dipasarkan setelah tanggal 13 Agustus 2005.



Simbol ini artinya produk memenuhi ketentuan keselamatan yang berlaku di Jepang.



Simbol ini artinya produk memenuhi ketentuan tentang efisiensi energi.



Simbol ini artinya arus bolak-balik.



Simbol ini artinya arus searah.

### 3. Petunjuk keselamatan penting



Mengoperasikan produk tanpa mematuhi petunjuk/informasi keselamatan ini dapat menimbulkan bahaya. Perubahan teknis dapat dilakukan.

#### Produk



Bahaya tersengat listrik! Jaga produk tetap kering! Jangan merendamnya di air atau cairan lain!



Pompa ASI Freestyle tidak tahan panas: jauhkan dari radiator dan api terbuka.



Hindarkan unit motor dari sinar matahari langsung.



Hanya boleh diperbaiki oleh bengkel servis resmi. Jangan memperbaiki sendiri! Dilarang memodifikasi produk.



Jangan menggunakan produk rusak. Ganti komponen yang rusak atau aus.



Umur pengoperasian pompa ASI Freestyle adalah 250 jam. Masa pakainya adalah dua tahun.

#### Pengoperasian dengan tenaga listrik



Copot selang hanya setelah adaptornya dilepas dari stopkontak.



Jauhkan adaptor dari sumber panas.



Jangan mengambil peralatan elektrik apapun yang jatuh ke dalam air. Segera cabut jack-nya.



Jangan pernah meninggalkan pompa ASI Freestyle ini tanpa melepas jack-nya dari sumber arus.

## Penggunaan



Gunakan pompa ASI Freestyle sesuai peruntukannya seperti diuraikan di dalam buku petunjuk ini.



Jangan menggunakan peralatan elektrik yang kabel atau jack-nya rusak, tidak berfungsi dengan benar, pernah jatuh atau rusak, atau jatuh ke air.



Jangan gunakan pompa ASI Freestyle sambil mandi atau di bawah pancuran.



Jangan gunakan pompa ASI Freestyle sambil tidur atau saat terlalu mengantuk.



Satu produk satu pengguna saja. Menggunakannya secara bergantian berbahaya bagi kesehatan.



Jangan gunakan produk ini saat mengemudi.



Hati-hati saat menggunakan pompa ASI Freestyle ini di sekitar anak-anak.



Jika muncul gangguan atau rasa sakit, hubungi konsultan menyusui atau dokter Anda.



Peralatan komunikasi frekuensi radio portabel dan bergerak dapat mengganggu fungsi Pompa ASI Freestyle.

## Penting:

- I Botol dan bagian komponen dari plastik menjadi rapuh jika beku dan dapat pecah jika jatuh.
- I Selain itu, botol dan bagian-bagian komponen dapat rusak jika tidak ditangani dengan benar, misalnya, terjatuh, terlalu kencang, atau terbentur.
- I Hati-hati saat menangani botol dan komponen.
- I Jangan gunakan ASI jika botol atau komponen rusak.

## 4. Uraian produk

### 4.1 Freestyle - all-in-one, inovatif, hemat waktu

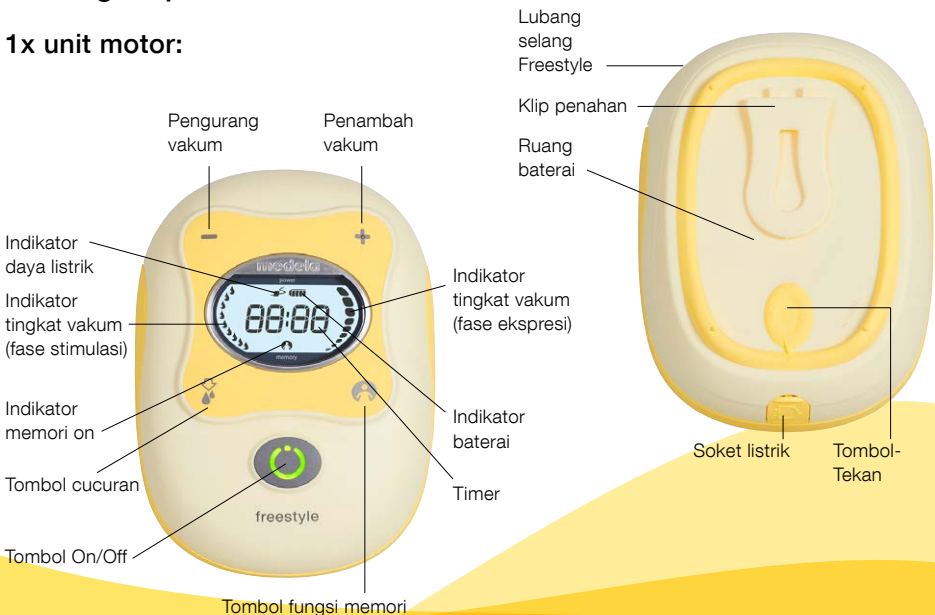
Dengan melakukan pembelian Freestyle, Anda telah membuat pilihan yang tepat. Freestyle efisien dan nyaman. Freestyle sangat **efisien** karena menggunakan teknologi memompa 2-Phase Expression, yang meniru irama mengisap alami bayi. Pola stimulasi pendek diikuti pola stimulasi yang lebih panjang, sehingga memastikan aliran ASI yang optimal. Dikombinasikan dengan memompa ganda, hal ini membantu untuk meningkatkan dan mempertahankan produksi ASI dan menghemat waktu yang berharga. Freestyle sangat **nyaman**, berkat pengaturan vakum yang dapat disesuaikan, fungsi memori dan tampilan informasi, yang mudah didapat. Semuanya ini membuat Freestyle ideal untuk ibu yang bekerja dan untuk penggunaan sehari-hari dan rutin.

#### Fitur utama dari pompa ASI Freestyle:

- I Membantu untuk mempertahankan dan meningkatkan produksi ASI dan menghemat waktu;
- I Kecil, ringan dan nyaman;
- I Menawarkan mobilitas maksimum dan kebebasan bergerak.

### 4.2 Bagian produk

#### 1x unit motor:





Suku cadang dan aksesoris yang tersedia untuk dipesan dapat ditemukan pada bab 12.



## 5. Membersihkan



### Awas

- I Hanya gunakan air yang benar-benar bersih untuk membersihkan produk.
- I Lepas dan cuci semua komponen yang berkontak dengan payudara dan ASI segera setelah digunakan untuk menghindari sisa ASI yang mengering dan mencegah pertumbuhan bakteri.
- I Jangan pernah mengeringkan bagian-bagiannya di microwave, karena dapat merusak alat.



### Catatan

- I Set memompa tidak perlu dirawat secara khusus
- I Hati-hati jangan sampai merusak set memompa saat dibersihkan.
- I Pigmen makanan dapat memudahkan warna set memompa yang dibersihkan di dalam pencuci perabotan. Perubahan warna ini tidak mengurangi fungsi produk.

### 5.1 Sebelum menggunakannya untuk kali pertama dan selanjutnya



Urai set memompa per komponennya.



Bilas semua komponen dengan air bersih dingin (suhu kira-kira 20 °C) selama 10–15 detik.



Bilas semua komponen dengan air bersih dingin (suhu kira-kira 20 °C).



Bersihkan semua komponen dengan air sabun yang banyak (suhu kira-kira 30 °C).



Keringkan dengan kain bersih atau biarkan mengering di atas kain bersih.

atau



Sebagai alternatif untuk langkah 2, 3 dan 4.

Taruh set memompa di rak atas atau rak pisau jika Anda membersihkannya di pencuci perabot.

## 5. Membersihkan



### Awaspada

- I Hanya gunakan air yang benar-benar bersih untuk membersihkan produk.
- I Lepas dan cuci semua komponen yang berkontak dengan payudara dan ASI segera setelah digunakan untuk menghindari sisa ASI yang mengering dan mencegah pertumbuhan bakteri.
- I Jangan pernah mengeringkan bagian-bagiannya di microwave, karena dapat merusak alat.



### Catatan

- I Selama perebusan, tambahkan satu sendok teh asam sitrat untuk mencegah timbulnya karat.
- I Simpan set memompa di dalam kantong/wadah yang bersih untuk pemakaian selanjutnya. Atau simpan di dalam kertas atau kain bersih.

### 5.2 Sebelum menggunakannya untuk kali pertama dan sekali setiap hari

1



Uraikan set memompa per komponennya.

3



Keringkan dengan kain bersih atau biarkan mengering di atas kain bersih.

2a



Rendam semua komponen dalam air dan rebus selama lima menit.

atau

2b



Gunakan kantong QuickClean\* di dalam microwave sesuai petunjuk.

### 5.3 Membersihkan unit motor

1



Lap dengan kain bersih dan lembab.

# 5. Membersihkan

## 5.4 Membersihkan - ringkasan



<b>Sebelum menggunakannya untuk kali pertama dan selanjutnya</b>								
Bilas dengan air dingin, jernih (sekitar 20 ° C), kemudian bersihkan dengan air sabun hangat (sekitar 30 ° C) dan akhirnya bilas dengan air dingin, jernih selama 10 - 15 detik;	√	√	√	√	√	√	--	--*
Atau cuci di mesin cuci piring (di rak atas atau di bagian sendok garpu).	√	√	√	√	√	√	--	--*
<b>Sebelum menggunakannya untuk kali pertama dan sekali setiap hari</b>								
Rendam dengan air dan dididihkan selama lima menit;	√	√	√	√	√	√	--	--*
Atau gunakan kantung Microwave Quick Clean sesuai petunjuk;	√	√	√	√	√	√	--	--*
Atau lap dengan kain bersih dan lembab.	--	--	--	--	--	--	√	--*

\* Untuk informasi lebih lanjut, lihat bab 10 Pemecahan Masalah ("Jika vakum rendah atau tidak ada hisapan")



## 6. Persiapan memompa



### Peringatan

#### re 6.1 Pengoperasian dengan listrik:

- I Ikuti urutan langkah-langkahnya.
- I Gunakan adaptor yang disertakan bersama Pompa ASI Freestyle saja.
- I Pastikan tegangan adaptor sesuai dengan sumber arus.



### Catatan

- I Jangan memasukkan baterai ke wadah baterai dengan menekannya terlalu kuat.
- I Jangan memasukkan baterai saat pompa menggunakan tenaga listrik.



### Info

- I Anda dapat mengoperasikan Pompa ASI Freestyle melalui baterai atau listrik. Jika Anda ingin menggunakan baterai, Anda harus mengisi sebelum digunakan pertama kali.

#### re 6.2 Pengoperasian dengan baterai:

- I Baterai memulai pengisian setelah Anda menghubungkan pompa ke sumber listrik.
- I Anda tetap dapat menggunakan pompa selama pengisian.
- I Jangan mencabut kabel adaptor sampai pengisian selesai.
- I Jika memungkinkan, jangan melepas baterai dari unit motor. Melepas baterai membutuhkan waktu pengisian ulang kembali hingga 24 jam.
- I Apakah Anda berencana untuk menyimpan pompa untuk jangka waktu yang lama? Lebih baik lepaskan baterai dari unit tersebut.

- I Jika Freestyle tidak aktif selama 30 menit, maka secara otomatis akan mati.

## 6.1 Pengoperasian dengan listrik



Untuk mengoperasikan pompa melalui daya listrik, buka socket listrik di bagian bawah unit motor. Masukkan adaptor listrik (plug bulat kecil) ke socket.



Masukkan baterai ke dalam kompartemen baterai dengan panah "Bagian ini Di Bawah" menunjuk ke arah kompartemen. Kontak emas pada baterai harus menyentuh kontak di kompartemen. Akhirnya, pasang penutup baterai kembali.



## 6.2 Pengoperasian dengan baterai

2



Untuk informasi tentang perakitan set pompa, lihat bab 6.3.

Geser plug negara-tertentu pada unit adaptor yang lebih besar (jika hal ini belum dilakukan). Plug konektor ke soket listrik di dinding. Unit motor sekarang siap untuk dioperasikan.

1








Untuk mengoperasikan pompa melalui baterai, buka baterai dengan menekan tombol tekan pada penutup baterai (di bagian belakang unit motor) dan geser penutup ke arah panah.

3



Informasi lebih lanjut tentang pengoperasian utama dalam bab 6.1.

Isi baterai dengan menghubungkan unit motor ke listrik. "Batt" akan muncul di layar di bagian depan unit motor. Isi baterai sampai indikator baterai berhenti berkedip dan "bAtt" hilang. Baterai sekarang terisi penuh. Putuskan adaptor listrik. Pompa siap beroperasi melalui baterai.

	Adaptor terhubung ke stopkontak
 berkedip	Status pengisian baterai
	Dengan baterai terisi penuh, ekspresi dapat dilakukan selama maksimum 3 jam
 berkedip	Ekspresi tinggal 20 menit lagi.
 berkedip	Baterai kosong
"bAtt"	Pengisian pertama dan pengisian kembali setelah baterai dilepas (makan waktu sampai 24 jam)

Tabel di atas menunjukkan status operasi yang berbeda. Simbol-simbol ini muncul di layar di bagian depan unit motor.

## 6. Persiapan memompa



### Awas

I Cuci tangan dengan teliti (minimal satu menit) dengan air sabun sebelum menyentuh payudara dan komponen pompa.



### Catatan

I Gunakan aksesoris asli Medela saja.  
I Periksa apakah set memompa aus atau rusak sebelum dipakai dan ganti jika perlu.  
I Semua komponen harus benar-benar kering sebelum dipakai.



### Info

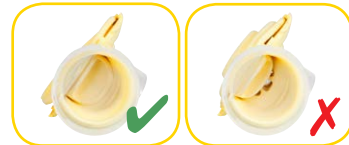
I Laksanakan semua langkah di atas dengan hati-hati dan rangkai set memompa dengan benar. Jika salah, alat tidak akan bekerja maksimal.

## 6.3 Merakit set memompa

1



Pasang membran kuning ke dasar konektor breastshield:



Lihat dari bawah

4



Pasang botol ke konektor.

→ Untuk merakit corong/ botol/konektor kombinasi kedua untuk memompa ganda, ulangi langkah 1-4.

2



Klik tutup transparan ke kombinasi dasar / membran.

→ Periksa bahwa tutup tersambung ke tiga poin koneksi (satu di atas, dua di sisi).

3



Tekan corong ke konektor.

5



Masukkan selang pendek ke tutup transparan.  
Dorong sedalam mungkin.

6



Masukkan tabung panjang ke port pipa di bagian atas unit motor.

## 7. Ekspresi



### Awas

#### I re langkah 2 (bab 7.1):

Jawab pertanyaan-pertanyaan berikut untuk mengetahui kecocokan ukuran corong yang tersedia:

- | Apakah puting Anda bergerak bebas di dalam terowongan?
- | Apakah jaringan di sekitar puting sedikit tertarik ke terowongan corong atau tidak sama sekali?
- | Apakah Anda melihat gerakan lembut dan ritmis pada payudara selama siklus pemompaan?
- | Apakah Anda merasa payudara kosong dengan cepat?
- | Apakah puting Anda tidak terasa nyeri?


Jika jawaban Anda untuk salah satu pertanyaan tersebut adalah „Tidak“ atau Anda mengalami gangguan atau nyeri selama ekspresi, hubungi konsultan ASI atau bidan terdekat.



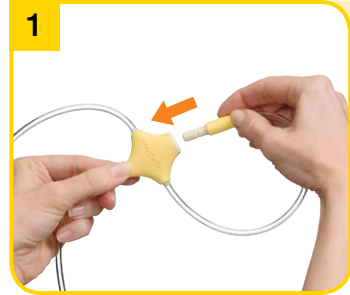
### Catatan

#### I re langkah 3 (bab 7.1):

Jangan menggunakan botol untuk menahan set memompa. Cara ini dapat menghambat saluran susu dan menyebabkan pembengkakan.

- | Lap payudara dengan seka hangat (jangan gunakan alkohol).
- | Timer restart: tekan  selama 3 detik. Timer akan direstart, tetapi Freestyle akan tetap memompa.

### 7.1 Menyiapkan pemompaan tunggal



Masukkan selang yang tidak dipakai ke penahan selang.

### 7.2 Memompa



Nyalakan pompa ASI dengan .

- Timer menyala.
- Fase stimulasi paling lama berlangsung selama 2 menit. Pompa akan beralih ke fase ekspresi secara otomatis.

2



Pasang corong ke payudara Anda. Posisikan puting tepat di **tengah-tengah** terowongan.


3



Tahan corong ke payudara dengan ibu jari dan telunjuk Anda. Sangga payudara dengan telapak tangan Anda.



2



Jika ASI sudah terlanjur mengalir, tekan  untuk beralih ke fase ekspresi.  
→ Pastikan ASI mengalir masuk ke botol dengan benar.

3



Vakum dapat disesuaikan pada tiap fase. Vakum nyaman: Gunakan  untuk meningkatkan vakum sampai terasa sedikit tidak nyaman. Kemudian tekan  untuk menurunkannya kembali.

## 7. Ekspresi



### Awasi

I Hubungi bidan atau konsultan ASI jika ASI yang dihasilkan terlalu sedikit atau tidak keluar sama sekali atau Anda merasa nyeri selama fase ekspresi.



### Catatan

I Jangan lupa untuk memutus Freestyle dari sumber arus setelah ekspresi (kecuali selama pengisian baterai).  
I Isi botol tidak lebih dari tanda 150 ml.



### Info

I Freestyle akan mati secara otomatis, jika pompa menyala selama 30 menit tanpa manipulasi.  
I Jangan membuat selang kusut selama ekspresi.

### Langkah 4:

Tombol fungsi memori Untuk mengaktifkan pengaturan pribadi, nyalakan pompa lalu tekan .

4



Tekan selama tiga detik selama fase ekspresi untuk menyimpan program pemompaan pribadi.

- Indikator pada layar berkedip dan pompa berbunyi bip tiga kali.
- Akhiri ekspresi seperti biasa.

7



Bersihkan sesuai petunjuk di Bab 5.

Tutup botol.

- Ikuti petunjuk pada Bab 8 „Menyimpan dan mencairkan ASI.“

5



Matikan pompa ASI dengan .

6



Gunakan kaki botol untuk mencegahya terbalik.

## 7. Ekspresi



### Awas

#### Langkah 2:

Jangan menggunakan botol untuk menahan set memompa. Cara ini dapat menghambat saluran susu dan menyebabkan pembengkakan.



### Info

Pemompaan ganda menghemat waktu dan menambah kandungan energi susu. Produksi susu meningkat dan terjaga dalam jangka panjang.

### 7.3 Bersiap melakukan ekspresi tanpa menggunakan tangan dengan Easy Expression Bustier\*

1



Kenakan Easy Expression Bustier dan biarkan risleting terbuka sedikit.

### 7.4 Menyiapkan pemompaan ganda

1



Pasang corong ke payudara Anda. Posisikan puting tepat di **tengah-tengah** terowongan. Tahan corong ke payudara dengan ibu jari dan telunjuk Anda. Sangga payudara dengan telapak tangan Anda.






Tempatkan corong pada payudara di bawah korset sehingga posisi puting tepat di **tengah** terowongan corong.



Kancing risleting dan masukkan konektor ke corong.

\*The Easy Expression Bustier **tidak** termasuk dengan Pompa ASI Freestyle. Lihat bab 12 untuk rincian pemesanan.



Nyalakan pompa ASI dengan .

- Timer menyala.
- Fasa stimulasi paling lama berlangsung maksimum dua menit. Setelah dua menit, pompa akan beralih ke fase ekspresi secara otomatis.



Pasang corong kedua ke payudara Anda sedemikian rupa sehingga puting tepat berada di **tengah** terowongan.

## 8. Menyimpan dan mencairkan ASI

### 8.1 Menyimpan

Pedoman untuk penyimpanan baru ASI (Untuk bayi yang lahir dan normal)			
Suhu ruangan	Kulkas	Lemari beku	Pencairan ASI
4–6 jam pada 19 sampai 26°C (66 sampai 78°F)	3–8 hari pada 4°C (39°F) atau lebih rendah	6–12 bulan –18 to –20°C (0 to 4 °F)	Di dalam lemari es untuk maksimum 10 j. Jangan dibekukan kembali!

I Tidak menyimpan ASI pada pintu kulkas. Sebaliknya pilih bagian yang terdingin dari lemari es (terletak di belakang rak kaca diatas rak sayuran).

### 8.2 Membekukan

I I Anda dapat membekukan ASI di dalam botol susu atau kantung “Pump & Save”\*. Jangan mengisi botol atau kantung lebih dari  $\frac{3}{4}$  penuh untuk memberikan ruang untuk kemungkinan pengembangan.

I Cantumkan tanggal ekspresi pada botol atau kantung „Pump & Save“.

### 8.3 Mencairkan



#### Peringatan

Jangan mencairkan ASI atau jangan menghangatkan ASI di dalam microwave atau merebus dengan air mendidih di dalam panci untuk menghindari hilangnya vitamin, mineral dan protein-protein penting lainnya dan untuk mencegah terbakar.

I I Untuk mempertahankan komponen-komponen ASI , cairkan didalam lemari es semalam. Cara lain, Anda dapat memegang botol atau kantung „Pump & Save“ di bawah air hangat (maks. 37 °C).

I Secara lembut putar botol atau kantung „Pump & Save“ untuk mencampur lemak yang terpisah. Hindari mengocok atau mengaduk susu.

\* Informasi lebih lanjut ada di [www.medela.com](http://www.medela.com)

## 9. Memberikan ASI

i

### Info

Medela merekomendasikan Calma untuk memberikan ASI.

### Dengan Calma

I bayi Anda dapat minum, beristirahat sejenak dan bernafas secara teratur.

I susu akan mengalir ketika kondisi vakum tercapai.

I perilaku menyusu alami bayi Anda dipertahankan sehingga transisi kembali ke payudara dapat dilakukan dengan mudah.



Calma – solusi unik untuk memberikan ASI.

Anda dapat menemukan informasi lebih rinci tentang Calma di situs Medela ([www.medela.com](http://www.medela.com)).

Berkat penelitian yang komprehensif, Medela menjadi salah satu perusahaan pertama di dunia yang berhasil merefleksikan perilaku menyusu bayi lewat inovasinya yaitu 2 Phase Expression dan Calma.

2-Phase Expression meniru ritme alami bayi mengisap untuk memerah ASI lebih banyak dalam waktu yang lebih singkat. Pola stimulasi pendek diikuti pola stimulasi yang lebih panjang, sehingga menghasilkan aliran susu yang optimal. Berkat perangkat Calma yang unik ini, bayi dapat beristirahat dan bernafas selama menyusu sekaligus mempertahankan perilaku menyusu yang mereka pelajari secara alami. Dikembangkan untuk pengalaman menyusui yang baik.



## 10. Jika ada masalah

Gangguan	Tindakan
<b>Isapan lemah atau tidak ada sama sekali</b>	<p>Periksa semua sambungan. Periksa bahwa tutup transparan tersambung dengan kuat ke tiga poin koneksi pada konektor antara breastshield dan botol. Tahan corong, bukan konektor atau botolnya, selama ekspresi. Pastikan corong menutup payudara dengan sempurna. Selama pemompaan tunggal, simpan selang yang tidak terpakai di dok selang. Jangan membuat selang kusut. Tidak boleh ada air di dalam selang. Semua komponen harus benar-benar kering.</p>
<b>Jika pompa terkena air</b>	<p>Cabut adaptor dari stopkontak. Matikan pompa. Jangan menaruh pompa terbalik. Panel kontrol harus menghadap ke atas. Simpan pompa di tempat kering dan hangat selama 24 jam.</p> <p><b>Catatan:</b> Hindari pompa dari sinar matahari langsung. Jangan mempercepat pengeringan dengan memanasakannya.</p>
<b>«Err» + bunyi bip 3 kali</b>	<p>Hubungi dealer Medela atau toko tempat Anda membeli pompa tersebut.</p>
<b>Gambar adaptor berkedip dan Pompa tidak mau menyala</b>	<p>Hubungi dealer Medela atau toko tempat Anda membeli pompa tersebut.</p>
<b>Indikator daya baterai berkedip dan menampilkan empat batang</b>	<p>Hubungi dealer Medela atau toko tempat Anda membeli pompa tersebut.</p>

# 11. Garansi / pembuangan

## Garansi

Brosur „Garansi Internasional“ berisi informasi rinci tentang garansi.

## Pembuangan



Alat ini terbuat dari berbagai jenis logam dan plastik. Sebelum membuangnya, pastikan alat ini sudah tidak berfungsi dan jangan membuang tanpa memilahnya terlebih dahulu sesuai ketentuan setempat. Patuhi ketentuan tentang pengembalian dan pengumpulan limbah elektrik dan elektronik (termasuk baterai) yang berlaku di tempat Anda. Membuangnya sembarangan dapat membahayakan lingkungan dan kesehatan masyarakat.

## 12. Perawatan lengkap selama periode menyusui

Sebutkan nomor produk saat memesan aksesoris berikut untuk Freestyle dari mitra distributor Medela.

### Suku cadang

Nomor artikel	Produk
099.0271	Adaptor Freestyle (100-240V; 12V) Eropa
099.0272	Adaptor Freestyle (100-240V; 12V) Inggris dan AS / JP
099.0273	Adaptor Freestyle (100-240V; 12V) AUS / NZ
099.0274	Adaptor Freestyle (100-240V; 12V) CN
200.1690	Unit Motor Freestyle
200.1692	Selang Freestyle
200.1691	Baterai Isi Ulang Freestyle

### Aksesoris

Nomor artikel	Produk
008.0337	PersonalFit 2 Breastshields S (21 mm)
008.0338	PersonalFit 2 Breastshields M (24 mm)
008.0339	PersonalFit 2 Breastshields L (27 mm)
008.0340	PersonalFit 2 Breastshields XL (30 mm)
008.0341	PersonalFit 2 Breastshields XXL (36 mm)
800.0796	Botol ASI 150 ml (3 buah)
200.1659	Botol ASI 250 ml (2 buah)
008.0139	Calma Solitaire
008.0315	Pump & Save Breastmilk Bags
008.0217	Easy Expression Bustier putih S
008.0220	Easy Expression Bustier putih M
008.0224	Easy Expression Bustier putih L
008.0225	Easy Expression Bustier putih XL

Produk lain dari Medela dapat dilihat di situs web [www.medela.com](http://www.medela.com).

\* Jika hasil ekspresi tidak memuaskan atau ekspresi terasa sakit, hubungi bidan atau konsultan laktasi Anda. Corong PersonalFit™ ukuran lain mungkin dapat membuat ekspresi terasa lebih nyaman dan berhasil.



## 13. EMC/Technical description

The Freestyle breastpump needs special precautions regarding EMC (Electromagnetic compatibility) and needs to be installed and put into service according to the EMC information provided in these instructions for use. Wireless communications equipment such as wireless home network devices, mobile phones, cordless telephones and their base stations, walkie-talkies can affect the electric breastpump Freestyle and should be kept at least a distance 1.0 m away from the equipment. Electromagnetic Compatibility (EMC, IEC 60601-1-2:2007, Table 1)

Electromagnetic emissions		
The electric breastpump Freestyle is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the electric breastpump Freestyle should assure that it is used in such an environment.		
Emission tests	Compliance	Electromagnetic environment – guidance
RF emissions CISPR 11	Group 1	The electric breastpump Freestyle uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11	Class B	The electric breastpump Freestyle is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations/ flicker emissions IEC 61000-3-3	Not applicable <sup>a</sup>	
<sup>a</sup> No significant voltage changes		

**Warning** – The electric breastpump Freestyle should not be used adjacent to or stacked with other equipment. If adjacent or stacked use is necessary, the electric breastpump Freestyle should be observed to verify normal operation in the configuration in which it will be used.



Electromagnetic Compatibility (EMC, IEC 60601-1-2:2007, Table 2)


<b>Electromagnetic immunity</b>			
<p>The electric breastpump Freestyle is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the electric breastpump Freestyle should assure that it is used in such an environment.</p>			
<b>Immunity test</b>	<b>IEC 60601 test level</b>	<b>Compliance level</b>	<b>Electromagnetic environment – guidance</b>
Electrostatic discharge ( ESD ) IEC 61000-4-2	$\pm 6$ kV contact $\pm 8$ kV air	$\pm 6$ kV contact $\pm 8$ kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%.
Electrical fast transient / burst IEC 61000-4-4	$\pm 2$ kV for power supply lines $\pm 1$ kV for input / output lines	$\pm 2$ kV for power supply lines Not applicable <sup>a</sup>	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	$\pm 1$ kV line( s ) to line(s) $\pm 2$ kV line( s ) to earth	$\pm 1$ kV differential mode Not applicable <sup>b</sup>	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
<sup>a</sup> No input/output lines <sup>b</sup> No earth, class II equipment			

## 13. EMC/Technical description

<p>Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11</p>	<p>&lt;5 % <math>U_T</math> (&gt;95 % dip in <math>U_T</math>) for 0,5 cycle 40 % <math>U_T</math> (60 % dip in <math>U_T</math>) for 5 cycles 70 % <math>U_T</math> (30 % dip in <math>U_T</math>) for 25 cycles &lt;5 % <math>U_T</math> (&gt;95 % dip in <math>U_T</math>) for 5 s</p>	<p>&lt;5 % <math>U_T</math> (&gt;95 % dip in <math>U_T</math>) for 0,5 cycle 40 % <math>U_T</math> (60 % dip in <math>U_T</math>) for 5 cycles 70 % <math>U_T</math> (30 % dip in <math>U_T</math>) for 25 cycles &lt;5 % <math>U_T</math> (&gt;95 % dip in <math>U_T</math>) for 5 s</p>	<p>Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the electric breastpump Freestyle requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the electric breastpump Freestyle is powered from an uninterruptible power supply or a battery.</p>
<p>Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8</p>	<p>3 A/m</p>	<p>3 A/m</p>	<p>Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.</p>

NOTE  $U_T$  is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.

Electromagnetic Compatibility (EMC, IEC 60601-1-2:2007, Table 4)

Electromagnetic immunity			
<p>The electric breastpump Freestyle is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the electric breastpump Freestyle should assure that it is used in such an environment.</p>			
Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Conducted RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz to 80 MHz	3 Vrms	<p>Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the electric breastpump Freestyle, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter.</p> <p>Recommended separation distance <math>d = 1,2\sqrt{P}</math></p>
Radiated RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz to 2,5 GHz	3 V/m	<p><math>d = 1,2\sqrt{P}</math> 80 MHz to 800 MHz <math>d = 2,3\sqrt{P}</math> 800 MHz to 2,5 GHz</p> <p>where <math>P</math> is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and <math>d</math> is the recommended separation distance in metres (m).</p> <p>Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey,<sup>a</sup> should be less than the compliance level in each frequency range.<sup>b</sup></p> <p>Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol: </p>

## 13. EMC/Technical description

Note 1 At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.

Note 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

<sup>a</sup> Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the electric breastpump Freestyle is used exceeds the applicable RF compliance level above, the electric breastpump Freestyle should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as re-orienting or relocating the electric breastpump Freestyle.

<sup>b</sup> Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 3 V/m.

Electromagnetic Compatibility (EMC, IEC 60601-1-2:2007, Table 6)

**Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the electric breastpump Freestyle**

The electric breastpump Freestyle is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the electric breastpump Freestyle can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the electric breastpump Freestyle as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

Rated maximum output power of transmitter W	Separation distance according to frequency of transmitter M		
	150 kHz to 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz to 2,5 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,37	0,37	0,74
1	1,2	1,2	2,3
10	3,7	3,7	7,4
100	12	12	23

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance  $d$  in metres (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where  $P$  is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

Note 1 At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.

Note 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

## 13. EMC/Technical description

Electromagnetic environments		
Environment	Locations	General characteristics
Typical health care	Hospital, large clinic, doctor's office	Partly controlled, covered by the general requirements of this collateral standard
Residential	Doctor's office, small clinic	Not controlled, health care professional present
Residential	Home	Not controlled, health care professional not normally present
Transport, mobile	Car, aircraft (fixed-wing and helicopter), ambulance	Not controlled, wide variations, critical receivers nearby, harsh environments for ESD, RF, electric and magnetic fields
Special	Operating theatre, emergency room	Case-by-case examination of environment

# 14. Technical specifications



vacuum (approx.)  
 -20....-270 mmHg  
 -3....-35 kPa  
 45 ... 120 cpm



In	Out
100-240V- 50/60 Hz	12V $\overline{\overline{\quad}}$ 1 A / 1.5 A



7.2V, 2250mAh  
 Li-Ion



122 x 90 x 58 mm



370 g   
 270 g 



Operation



Transport / Storage



Operation



Transport / Storage



Operation/ Transport / Storage



Medela AG  
Lättichstrasse 4b  
6341 Baar, Switzerland  
[www.medela.com](http://www.medela.com)

#### International Sales

Medela AG  
Lättichstrasse 4b  
6341 Baar  
Switzerland  
Phone +41 41 562 51 51  
Fax +41 41 562 51 00  
[ism@medela.ch](mailto:ism@medela.ch)  
[www.medela.com](http://www.medela.com)

#### Australia

Medela Pty Ltd, Medical Technology  
3 Arco Lane, Heatherton  
Vic 3202  
Australia  
Phone +61 3 9552 8600  
Fax +61 3 9552 8699  
[contact@medela.com.au](http://contact@medela.com.au)  
[www.medela.com.au](http://www.medela.com.au)

#### France

Medela France Sarl  
14, rue de la Butte Cordière  
91154 Etampes cedex  
France  
Phone +33 1 69 16 10 30  
Fax +33 1 69 16 10 32  
[info@medela.fr](mailto:info@medela.fr)  
[www.medela.fr](http://www.medela.fr)

#### Germany & Austria

Medela Medizintechnik  
GmbH & Co. Handels KG  
Postfach 1148  
85378 Eching  
Germany  
Phone +49 89 31 97 59-0  
Fax +49 89 31 97 59 99  
[info@medela.de](mailto:info@medela.de)  
[www.medela.de](http://www.medela.de)

#### Italy

Medela Italia Srl  
Via Turrini, 19 - Loc. Bargellino  
40012 Calderara di Reno (BO)  
Italy  
Phone + 39 051 72 76 88  
Fax + 39 051 72 76 89  
[info@medela.it](mailto:info@medela.it)  
[www.medela.it](http://www.medela.it)

#### Netherlands & Belgium

Medela Benelux BV  
Uilenwaard 31  
5236 WB 's-Hertogenbosch  
The Netherlands  
Phone +31 73 690 40 40  
Fax +31 73 690 40 44  
[info@medela.nl](mailto:info@medela.nl)  
[info@medela.be](mailto:info@medela.be)  
[www.medela.nl](http://www.medela.nl)  
[www.medela.be](http://www.medela.be)

#### Switzerland

Medela AG  
Lättichstrasse 4b  
6341 Baar  
Switzerland  
Phone +41 848 633 352  
Fax +41 41 562 51 00  
[contact@medela.ch](mailto:contact@medela.ch)  
[www.medela.ch](http://www.medela.ch)

#### United Kingdom

Medela UK Ltd.  
Huntsman Drive  
Northbank Industrial Park  
Irlam, Manchester M44 5EG  
United Kingdom  
Phone +44 161 776 0400  
Fax +44 161 776 0444  
[info@medela.co.uk](mailto:info@medela.co.uk)  
[www.medela.co.uk](http://www.medela.co.uk)